



Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur
Europäisches Architekturhaus – Oberrhein

architektur & ressourcen



architecture & ressources

les journées de l'architecture die Architekturtage

23.09 → 31.10 2022

Alsace – Baden-Württemberg – Basel

La Maison européenne de l'architecture et son festival Les Journées de l'architecture (JA) | Das Europäische Architekturhaus und sein Festival die Architekturtage (AT)

La Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur (MEA) est une association franco-allemande de rayonnement trinational créée en 2005, dont l'objectif est de communiquer sur l'architecture contemporaine auprès du grand public. Son champ d'action s'étend sur un vaste territoire: l'Alsace (France), le Bade-Wurtemberg (Allemagne) et les deux cantons de Bâle (Suisse).

Pour parler d'architecture et la faire découvrir au grand public, elle organise chaque année, à l'automne, le festival Les Journées de l'architecture | Die Architekturtage qui se déroule dans une vingtaine de villes situées dans la région transfrontalière du Rhin supérieur avec 200 manifestations en deux langues qui rassemblent plus de 40 000 à 50 000 visiteurs par an en France, en Allemagne et en Suisse.

En tant que l'un des plus grands festivals transfrontalier d'architecture d'Europe, il aborde chaque année un thème et représente depuis maintenant 22 ans le moment phare de la programmation de l'association. Cinq semaines durant, de fin septembre à fin octobre, on fête l'architecture grâce à une programmation d'une grande richesse et d'une grande diversité.

De plus, c'est aussi tout au long de l'année que la Maison européenne de l'architecture propose une riche programmation pour les passionnés d'architecture.

Das Europäische Architekturhaus - Oberrhein (EA) ist ein 2005 gegründeter deutsch-französischer Verein, dessen Ziel es ist, das Interesse eines breiten Publikums für zeitgenössische Architektur zu wecken. Sein Wirkungskreis erstreckt sich über ein großes Gebiet: das Elsass (Frankreich), Baden-Württemberg (Deutschland) und die beiden Basler Kantone (Schweiz).

*Um über Architektur zu sprechen und sie der breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen, organisiert das EA jedes Jahr im Herbst das Festival Die Architekturtage | Les Journées de l'architecture, das in rund 20 Städten in der grenzüberschreitenden Region des Oberrheins stattfindet und 200 zweisprachige Veranstaltungen mit jährlich über 40.000 bis 50.000 Besucher*innen in Frankreich, Deutschland und der Schweiz umfasst.*

Als eines der größten grenzüberschreitenden Festivals Europas, das jedes Jahr ein anderes Thema der Architektur behandelt, stellt es seit nunmehr 22 Jahren den Höhepunkt des Programms des Vereins dar. Fünf Wochen lang, von Ende September bis Ende Oktober, wird die Architektur mit einem vielfältigen Programm gefeiert.

Darüber hinaus bietet das Europäische Architekturhaus das ganze Jahr über ein reichhaltiges Programm für Architekturinteressierte an.

Informations pratiques | Praktische Informationen

Certaines manifestations proposent nombre limité de places. À partir de cette année les inscriptions à ces manifestations se feront via la plateforme Weezevent accessible sur le site de la MEA. Si vous vous inscrivez, nous partons du principe que vous viendrez!

Merci de respecter votre engagement.

Ce programme est susceptible de changer et reste soumis aux normes sanitaires en vigueur lors du festival. Merci de vous reporter à notre site Internet: www.m-ea.eu

Für einen Teil der Veranstaltungen der AT sind die Plätze begrenzt. Ab diesem Jahr können die Anmeldungen über die Plattform Weezevent getätigt werden, die auf unserer Webseite zugänglich ist. Wenn Sie sich anmelden, gehen wir davon aus, dass Sie kommen.

Das Programm findet unter Vorbehalt von Änderungen der Programmpunkte statt und unterliegt den aktuellen Gesundheitsverordnungen, bitte informieren Sie sich auf unserer Webseite: www.m-ea.eu

F
Pour un public francophone |

Für französischsprachiges Publikum

D
Für deutschsprachiges Publikum | Pour un public germanophone

En
Pour un public anglophone | Für englischsprachiges Publikum

Le programme complet du festival est téléchargeable sur | Das gesamte Festivalprogramm steht zum Download bereit: www.m-ea.eu

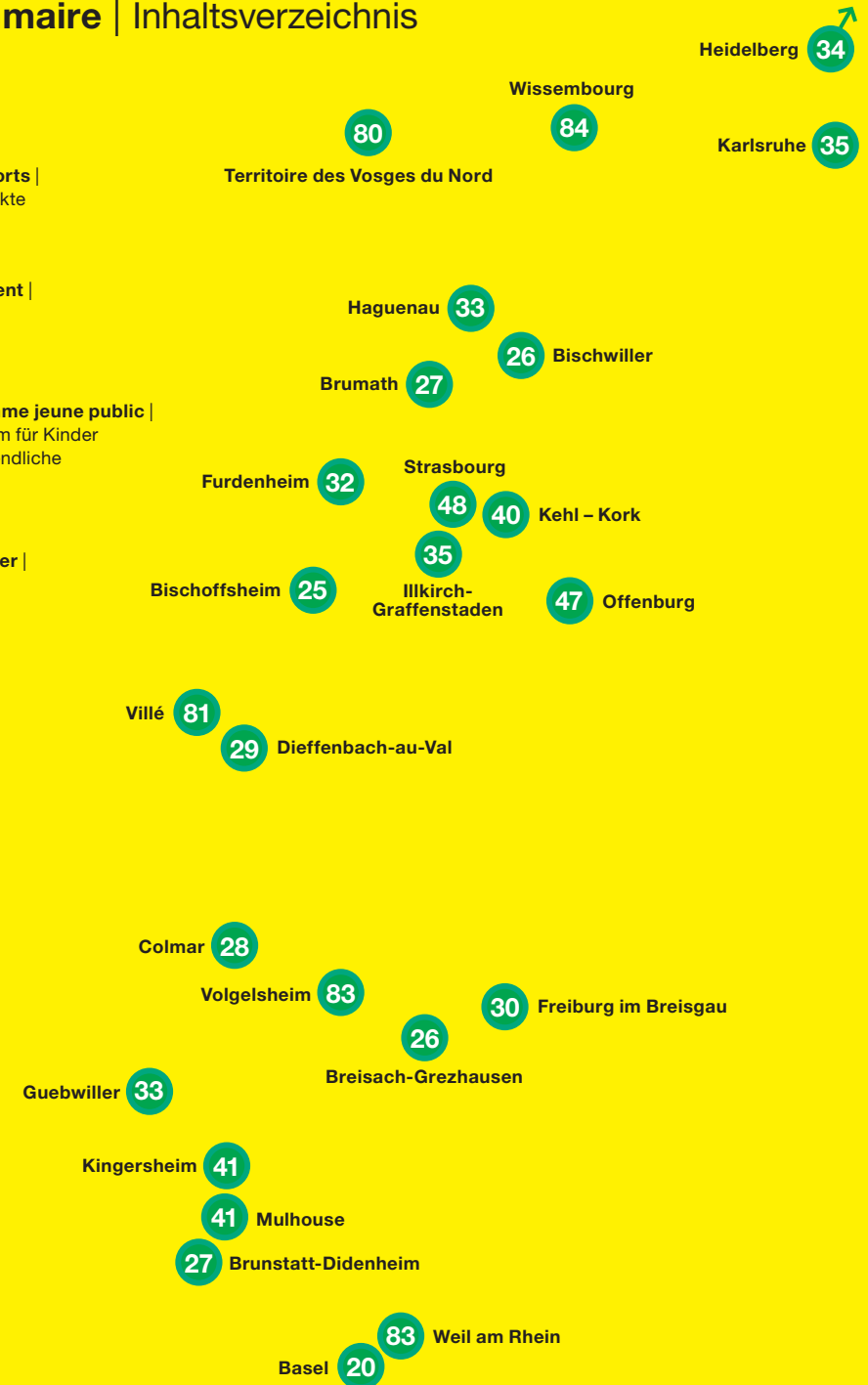
Sommaire | Inhaltsverzeichnis

6
Temps forts | Höhepunkte

16
Événement | Event

87
Programme jeune public | Programm für Kinder und Jugendliche

95
Calendrier | Kalender



Édito

2021 et 2022 ont été marquées par une crise des ressources. Pour la première fois depuis longtemps les matériaux ont manqué sur les chantiers et le prix des matières s'est envolé. La mondialisation montre ainsi ses limites et pose de façon accrue la question de l'approvisionnement et de la maîtrise des ressources. La situation géopolitique européenne telle que nous la vivons depuis le 24 février 2022 impose de façon encore plus vive la question de l'approvisionnement en énergie et de ses coûts, tant économiques, qu'écologiques ou humains. Depuis l'invasion de l'Ukraine par la Russie, plus de bois de Sibérie bien sûr, mais nous comprenons aussi que les fers à béton venaient de Marioupol et que le carrelage ne pourra bientôt plus être fabriqué puisque le kaolin vient d'Ukraine. Il en va de même des ressources alimentaires et surtout de l'énergie, la maîtrise des ressources est au cœur du conflit.

Si nous nous plaçons alors dans la perspective d'une diminution de notre impact sur l'environnement, l'avenir s'annonce drastique quant aux mesures à prendre : nous n'avons pas encore réussi à traiter les multiples causes de notre impact sur le climat et la biodiversité. Aujourd'hui, il s'agit de trouver une issue vivable pour les générations à venir, de tenir compte de l'ensemble de l'écosystème du vivant, et de mesurer l'impact de notre empreinte planétaire pour repartir d'un autre pied. L'architecture a un rôle central à jouer face cette tâche colossale !

Cette édition des Journées de l'architecture 2022 sous le thème « Architecture et ressources » abordera donc le défi crucial qui s'impose à nos sociétés, celui de la finitude des ressources. Ainsi, plusieurs perspectives et solutions seront abordées : réhabiliter, construire local, recycler, l'économie circulaire, l'utilisation de matériaux biosourcés, l'habitat intercalaire et transitoire, les savoir-faire, l'humain et la nature tant de pistes et bien plus que je vous invite à découvrir dans le riche programme qui suit.

Claude Denu

président de la Maison européenne
de l'architecture – Rhin supérieur

Vorwort

2021 und 2022 waren von einer Ressourcenkrise geprägt. Zum ersten Mal seit langem waren die Materialien auf den Baustellen knapp, die Materialpreise stiegen in die Höhe. Die Globalisierung zeigt somit ihre Grenzen auf und wirft verstärkt die Frage nach der Versorgung und der Kontrolle über die Ressourcen auf. Die geopolitische Situation in Europa, wie wir sie seit dem 24. Februar 2022 erleben, stellt die Frage der Energieversorgung und ihrer Kosten, die sowohl wirtschaftlich als auch ökologisch und menschlich sind, noch stärker in den Vordergrund. Seit Russland in die Ukraine einmarschiert ist, gibt es natürlich kein Holz aus Sibirien mehr, aber wir stellen auch fest, dass der Betonstahl aus Mariupol kam und dass Fliesen bald nicht mehr hergestellt werden können, da das Kaolin aus der Ukraine kommt. Dasselbe gilt für die Nahrungsmittel und vor allem für die Energieressourcen – die Kontrolle über die Ressourcen steht im Mittelpunkt des Konflikts. Wenn wir also von der Perspektive ausgehen, unsere Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern, sieht die Zukunft hinsichtlich der zu ergreifenden Maßnahmen drastisch aus: Wir haben es noch nicht geschafft, die vielfältigen Ursachen für unsere Auswirkungen auf das Klima und die Artenvielfalt anzugehen. Heute geht es darum, einen lebenswerten Ausweg für die kommenden Generationen zu finden, das gesamte Ökosystem der Lebewesen zu berücksichtigen und die Auswirkungen unseres ökologischen Fußabdrucks zu messen, um einen Neuanfang zu ermöglichen. Die Architektur hat angesichts dieser kolossalen Aufgabe eine zentrale Rolle zu spielen!

Diese Ausgabe der Architekturtag 2022 wird sich daher mit der entscheidenden Herausforderung befassen, der sich unsere Gesellschaften stellen müssen, nämlich der Endlichkeit der natürlichen Ressourcen, unser Thema: „Architektur und Ressourcen“. Mehrere Perspektiven und Lösungen werden thematisiert: Sanierung, lokales Bauen, Recycling, Kreislaufwirtschaft, Verwendung von biobasierten Materialien, Zwischen- und Übergangswohnungen, lokales Know-how und Traditionen, Mensch und Natur – so viele Wege und noch viel mehr, zu dessen Entdeckung ich Sie mithilfe des folgenden Programms einladen möchte.

Claude Denu

Vorsitzender des Europäischen
Architekturhauses – Oberrhein

Conférence inaugurale | Eröffnungsvortrag

Vendredi | Freitag 23.09 ● 18:30

Schiltigheim

La Briqueterie
Avenue de la 2^e Division-Blindée

F



©Serge_Demailly

Gilles Perraudin

Par respect pour les ressources naturelles, Gilles Perraudin s'est engagé dès le début de sa carrière à les utiliser de manière réfléchie dans l'architecture, tout en réduisant au maximum la consommation d'énergie. Lors de son séjour dans l'atelier de l'architecte André Ravéreau en Algérie, il a découvert l'architecture locale et la relation entre les habitant·e·s, leur habitat et le climat qui les entoure, ce qui a influencé son travail à long terme. Après ses premières réalisations en bois et en terre, il a misé sur la pierre comme matériau de construction à la fin des années 90, lors de la construction d'une cave à vin, ce qui lui a permis de découvrir ses nombreux avantages et de se spécialiser depuis dans son utilisation.

Né en 1949, Gilles Perraudin a d'abord étudié l'ingénierie à l'École de La Martinière à Lyon, puis à l'École d'architecture de Lyon. Parmi ses architectures en pierre de renommée internationale, on trouve par exemple les logements sociaux de la ZAC Monges-Croix du Sud à Cornebarrieu, achevés en 2011, qui témoignent non seulement d'une grande sobriété, mais assurent également une climatisation naturelle grâce à la pierre utilisée. De 1996 à 2013, il a enseigné à l'École nationale supérieure d'architecture de Montpellier et aux Grands Ateliers de l'Isle-d'Abeau.

En 1980, il a été nommé premier lauréat du concours européen d'énergie solaire passive et, au cours de sa longue carrière d'architecte, il a notamment reçu le Prix européen de l'ARCA en 1990 et le Prix international de l'architecture de pierre en 2001.

« La pierre, j'en suis intimement convaincu, sera le matériau du futur dans les problématiques environnementales qui sont les nôtres aujourd'hui. »

Gilles Perraudin



Musée du vin et jardin ampélographique, Patrimoine, Haute-Corse, 2011 ©Serge Demailly

Aus Respekt gegenüber den natürlichen Ressourcen setzte sich Gilles Perraudin bereits zu Beginn seiner Karriere für ihre bewusste Verwendung in der Architektur ein, um gleichzeitig den Energieverbrauch so gering wie möglich halten zu können. Im Rahmen seines Aufenthalts im Atelier des Architekten André Ravéreau in Algerien lernte er die Architektur der Einheimischen sowie das Verhältnis zwischen den dort lebenden Menschen, ihrem Wohnraum und dem Klima, das sie umgibt, kennen, was seine Arbeit langfristig geprägt hat. Nach seinen ersten Werken aus Holz und Lehm setzte er Ende der 90er Jahre während der Konstruktion eines Weinkellers auf Stein als Baumaterial, wodurch er seine zahlreichen Vorteile für sich entdeckte und sich seitdem auf seine Verwendung spezialisierte.

Gilles Perraudin wurde 1949 geboren und studierte zunächst Ingenieurwesen an der École de La Martinière in Lyon, woraufhin ein Studium an der École d'architecture de Lyon folgte. Zu seinen international berühmten Steinarchitekturen zählen zum Beispiel die 2011 fertiggestellten Sozialwohnungen der ZAC Monges-Croix du Sud in Cornebarrieu,

„Stein, davon bin ich fest überzeugt, wird das Material der Zukunft sein. Besonders in Anbetracht der Umweltproblematiken, die wir heute haben.“

Gilles Perraudin

die nicht nur von Schlichtheit zeugen, sondern dank des verwendeten Steins auch für eine natürliche Klimatisierung sorgen. Von 1996 bis 2013 lehrte er an der École nationale supérieure d'architecture de Montpellier und an den Grands Ateliers de l'Isle-d'Abeau. 1980 wurde er zum ersten Preisträger des Concours européen d'énergie solaire passive ernannt und erhielt im Laufe seiner langjährigen Architekturkarriere u.a. 1990 den Prix européen de l'ARCA und 2001 den Prix international de l'architecture de pierre.

Roger Boltshauser



© Michael Artur König

Roger Boltshauser est né en 1964 et a fait ses études à la Haute école de Lucerne - Technique et architecture (HTA) ainsi qu'à l'École polytechnique fédérale de Zurich. Son expertise en matière de proportions, qu'il a acquise au début de sa carrière d'architecte à l'aide d'études en relief, a été l'objet de son enseignement en tant que professeur à la Hochschule de Lucerne und à l'ETH de Zurich. Pour ses œuvres, il a notamment reçu en 2016 la distinction pour les bonnes constructions de la ville de Zurich et en 2014, conjointement avec Martin Rauch, le prix Ernst-A.-Plischke pour la maison Rauch. Il a travaillé avec Martin Rauch, notamment dans le cadre de la construction de la maison en argile de Schlins. Les œuvres de Roger Boltshauser sont synonymes de pérennité et de responsabilité sociale de l'architecture.



3 vues du musée de la Briquetterie, Cham, Suisse, 2020 © KusterFrey



© KusterFrey

Roger Boltshauser wurde 1964 geboren und absolvierte sein Studium an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur HTA sowie an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich. Seine Expertise über Proportionen, die er sich zu Beginn seiner Architekturkanneerung mithilfe von Reliefstudien aneignete, vermittelte er zuletzt als Dozierender an der Hochschule Luzern und der ETH Zürich. Für seine Werke erhielt er u.a. 2016 die Auszeichnung für gute Bauten der Stadt Zürich sowie 2014, zusammen mit Martin Rauch, den Ernst-A.-Plischke-Preis für das Haus Rauch. Er arbeitete mit Martin Rauch, unter anderem im Rahmen der Konstruktion des Lehmhauses in Schlins. Die Werke von Roger Boltshauser stehen für Beständigkeit und die soziale Verantwortung der Architektur.



© KusterFrey

Martin Rauch



© Achim Graf

Défenseur internationalement reconnu de la technique de construction en terre, Martin Rauch appelle, face à la question climatique, à la finitude des ressources ainsi qu'à l'agrandissement des villes, à recourir davantage au bois et à la terre comme matériaux de construction dans l'architecture du futur. Afin de mettre en évidence les nombreux avantages et possibilités de ces matériaux, il a construit en 2008 sa propre maison en utilisant la terre de l'excavation locale, créant ainsi un projet pionnier pour une architecture contemporaine et respectueuse des ressources.

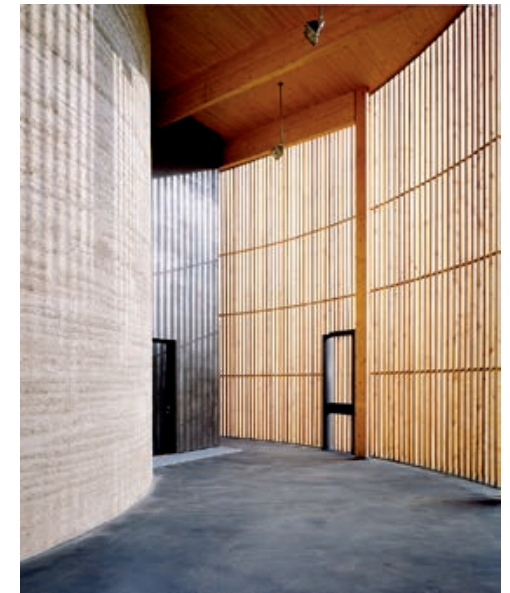
Né en 1958 à Schlins dans le Vorarlberg autrichien, il a fait ses premières expériences avec la construction en argile lors de sa formation à l'école professionnelle de céramique et de construction de poêles de Stoob et à l'école supérieure des arts appliqués de Vienne. Dans le cadre de son travail humanitaire en Afrique, il a découvert les modes de construction et de vie locaux ainsi que l'utilisation des ressources qui en découle, ce qui lui a donné des impulsions importantes pour son architecture. Il a transmis son expertise dans le cadre de ses activités d'enseignement à l'Université des arts de Linz et à l'ETH de Zurich. Martin Rauch est titulaire de nombreux prix parmi lesquels le Holcim Award 2011 et le Prix international Architecture durable Fassa Bortolo 2008.



Maison des plantes Ricola, Laufen, Suisse, 2014, Herzog & de Meuron. Façade en pisé réalisée en collaboration avec Martin Rauch
© Markus Bühler

Als international anerkannter Verfechter der Lehmbautechnik ruft Martin Rauch angesichts der Klimafrage, der Begrenztheit der Ressourcen sowie der wachsenden Städte dazu auf, in der Architektur der Zukunft verstärkt auf Holz und Erde als Baumaterialien zurückzugreifen. Um die vielfältigen Vorteile und Möglichkeiten dieser Materialien sichtbar zu machen, konstruierte Rauch im Jahr 2008 sein eigenes Haus mithilfe der Lehmbautechnik, für das er die Erde der dortigen Baugrube verwendete und ein Pionierprojekt für ressourcenschonende sowie zeitgenössische Architektur erschuf.

1958 in Schlins im österreichischen Vorarlberg geboren, machte er während seiner Ausbildung an der Fachschule für Keramik und Ofenbau in Stoob und an der Hochschule für angewandte Kunst in Wien erste Erfahrungen mit dem Lehm. Im Rahmen seiner Arbeit als Entwicklungshelfer in Afrika lernte er die dortigen Bau- und Lebensweisen und die mit ihr einhergehende Ressourcennutzung kennen, wodurch er wichtige Impulse für seine Architektur erhielt. Seine Expertise gab er im Rahmen seiner Lehrtätigkeit an der Kunstuniversität Linz und der ETH Zürich weiter. Martin Rauch ist Träger zahlreicher Preise, darunter der Holcim Award 2011 und der Internationale Preis für nachhaltige Architektur Fassa Bortolo 2008.



Chapelle de la Réconciliation, Berlin, Allemagne, 2000, Rudolf Reitermann, Peter Sassenroth, Martin Rauch
© Bruno Klomfar



Maison en terre battue de Martin Rauch, Schlins, Autriche, 2008
© Beat Bühler

Höhepunkte | Temps forts

Gefördert durch | Soutenu par:
Ministerium für Landesentwicklung und Wohnen Baden-Württemberg

Vortrag | Conférence

Dienstag | Mardi 11.10 🕒 18:30

Offenburg
Oberrheinhalle
Schutterwälder Straße 3
En + F + D



©Luis Garvan

Tatiana Bilbao

Die **Architektur** von Tatiana Bilbao gibt die Kultur und die konstruktiven Traditionen ihres Landes auf zeitgenössische Weise wieder und verleiht der Landschaft, die in ihren verschiedenen Maßstäben erfasst wird, eine zentrale Rolle. Von der mexikanischen Landschaft über Stadtlandschaften bis hin zur „inneren Landschaft“ jedes Gebäudes erforscht die mexikanische Architektin nicht nur den physischen, sondern auch den ideellen Kontext und tritt in einen Dialog mit Philosoph*innen und Soziolog*innen, aber auch mit zahlreichen Gesprächspartner*innen aus anderen Disziplinen.

Tatiana Bilbao wurde 1972 in Mexiko City in eine Architektenfamilie geboren. Sie studierte Architektur an der Iberoamerikanischen Universität, wo sie 1996 ihren Bachelor-Abschluss in Architektur und Stadtplanung machte. Im Jahr 1998 wurde sie für die beste Architektur-Dissertation des Jahres ausgezeichnet.

Im Jahr 2004 gründete sie das Tatiana Bilbao Estudio, um an Projekten in China, Europa und Mexiko zu arbeiten. Zu ihren verschiedenen Arbeiten gehören der Botanische Garten von Culiacán, ein Biotechnologiezentrum, ein Bestattungsinstitut und ein Prototyp für nachhaltiges Wohnen. Bilbao arbeitete an der Schaffung von preisgünstigem Wohnraum,

„Politik ist der Vermittlungsprozess, der zu einer Entscheidungsfindung führt zum Nutzen der Gruppe. Das ist für mich auch genau die Herausforderung der Architektur.“

Tatiana Bilbao

um das Problem des sozialen Wohnungsbaus in Mexiko zu lösen, und baute 32 Häuser im Rahmen dieses Programms. Sie wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, wie dem Marcus Prize Award 2019 oder dem Global Award for Sustainable Architecture 2014. Tatiana Bilbao hat einen wiederkehrenden Lehrauftrag an der School of Architecture der Yale University und hat unter anderem an der AA Association in London und der Peter Behrens School of Arts an der HS Düsseldorf in Deutschland unterrichtet.

L'architecture de Tatiana Bilbao traduit de manière contemporaine la culture et les traditions constructives de son pays, donnant au paysage, appréhendé à ses différentes échelles, un rôle central. De la campagne mexicaine au



« Los Terrenos », Mexico, Mexique, 2016 ©Rory Gardiner, Iwan Baan

« paysage intérieur » de chaque bâtiment, en passant par les paysages urbains, l'architecte mexicaine explore le contexte physique, mais aussi celui des idées, dialoguant avec philosophes et sociologues mais aussi nombre d'interlocuteur-ice-s d'autres disciplines. Née en 1972 à Mexico city dans une famille d'architectes, Tatiana Bilbao a étudié l'architecture à l'Université ibéro-américaine où elle a obtenu sa licence d'architecture et d'urbanisme en 1996. En 1998, elle est récompensée par la meilleure thèse d'architecture de l'année.

En 2004, elle a fondé le Tatiana Bilbao Estudio, pour travailler sur des projets en Chine, en Europe et au Mexique. Parmi ses divers travaux, citons le jardin botanique de Culiacán, un centre biotechnologique, un funérarium et un prototype de logement durable. Bilbao a travaillé à la création de logements à bas prix pour résoudre le problème du logement social au Mexique et a construit 32 maisons dans le cadre de ce programme. Elle a été récompensée par de

nombreux prix, tels que le Marcus Prize Award 2019 ou encore le Global Award for Sustainable Architecture 2014. Tatiana Bilbao occupe un poste d'enseignante à l'école d'architecture de l'université de Yale et a enseigné entre autres à l'AA Association de Londres et à la Peter Behrens School of Arts de la HS de Düsseldorf en Allemagne.

« La politique, c'est le processus de médiation qui conduit à une prise de décision au bénéfice du groupe. Pour moi, c'est très exactement la définition de l'architecture. »

Tatiana Bilbao

Temps forts | Höhepunkte

**Conférence de clôture |
Abschlussvortrag**

Soirée festive | Festlicher Abend

Jeudi | Donnerstag | 27.10 🕒 18:30

Strasbourg

Zénith

1, allée du Zénith

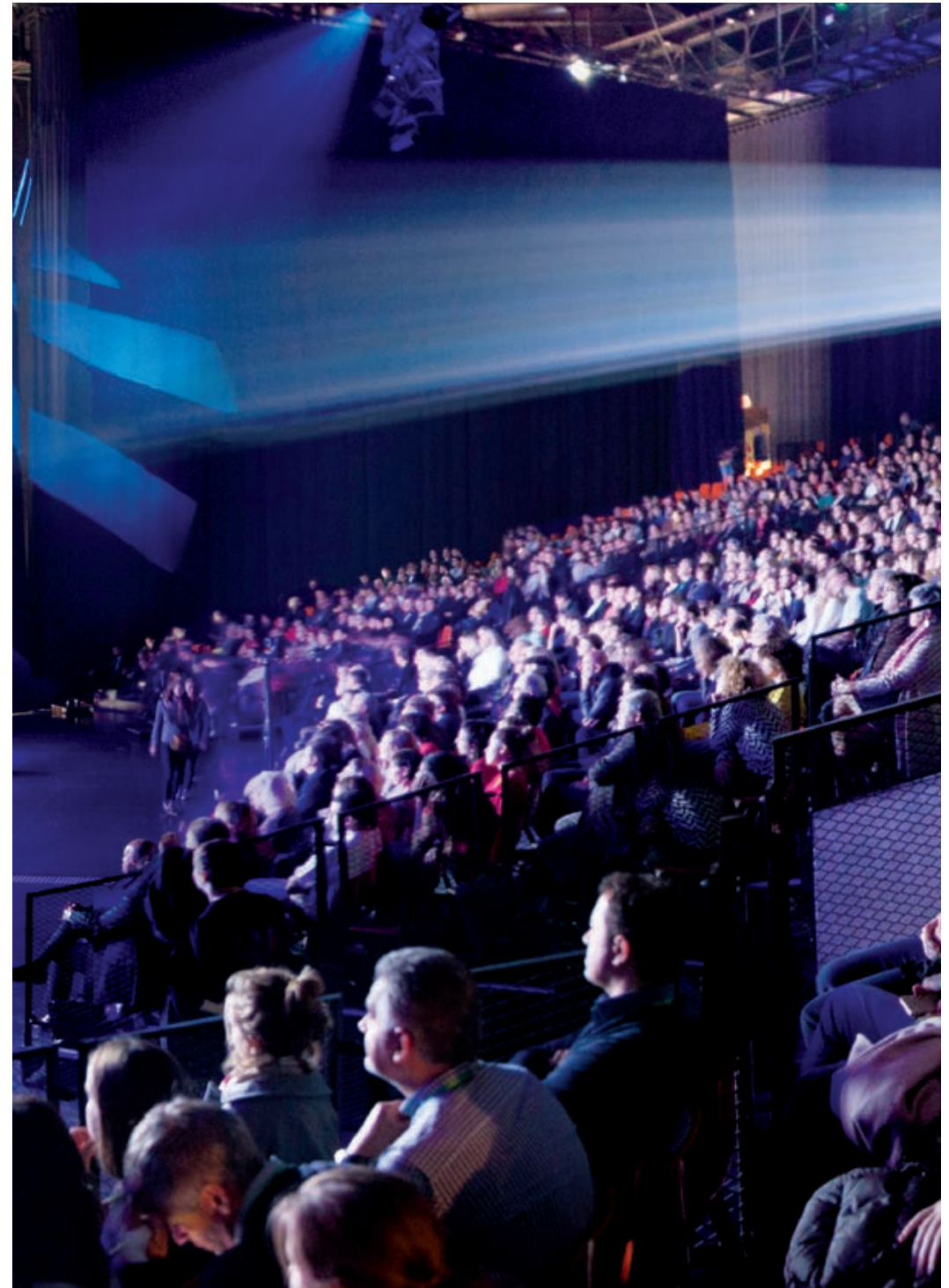
F + D

Le Lauréat du Prix Pritzker 2022, Diébédo Francis Kéré nous a malheureusement annoncé juste avant l'impression de notre programme qu'il ne viendrait pas pour la soirée au Zénith de Strasbourg pour des raisons de santé. Nous lui souhaitons un bon rétablissement et espérons qu'il acceptera à nouveau notre invitation pour une prochaine édition des Journées de l'architecture.

En attendant, nous sommes déjà à la recherche de l'invité-e pour la grande soirée de clôture festive de cette année. Nous aurons bientôt le plaisir de vous l'annoncer. Prenez donc date et retrouvons-nous au Zénith de Strasbourg le 27 octobre 2022 afin de fêter ensemble l'architecture !

Diébédo Francis Kéré, Pritzker-Preisträger 2022, hat uns leider kurz vor dem Druck unseres Programms mitgeteilt, dass er aus gesundheitlichen Gründen nicht zu der Abschlussveranstaltung im Zénith in Straßburg kommen wird. Wir wünschen ihm gute Besserung und hoffen, dass er unsere Einladung für eine der nächsten Ausgaben der Architekturtage wieder annehmen wird.

In der Zwischenzeit sind wir bereits auf der Suche nach dem Gast für den großen festlichen Abschlussabend dieses Jahres. Wir werden ihn schon bald mit Freude bekannt geben. Merken Sie sich also den Termin vor und lassen Sie uns am 27. Oktober 2022 im Zénith in Straßburg treffen, um gemeinsam die Architektur zu feiern!



Événement | Event

**Installation + performance
+ concert | Installation +
Performance + Konzert**

**Vendredi | Freitag 25.09 →
Dimanche | Sonntag 31.10**

Strasbourg

Place Gisèle-Halimi, quai Finkmatt
face au Palais de justice |
Platz Gisèle-Halimi, quai Finkmatt
vor dem Palais de justice

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

Résonance | Resonanz

**Une expérience musicale et architecturale multidimensionnelle
dans l'espace public avec l'Orchestre de chambre de Stuttgart.**

Eine multidimensionale Musik- und Architektur-erfahrung im
öffentlichen Raum mit dem Stuttgarter Kammerorchester.



Resonanz ©Stuttgarter Kammerorchester



Animation 3D Nadine Schwenk – Dina Saleem

Nous avons le plaisir de lancer officiellement notre nouveau projet franco-allemand, une œuvre alliant architecture, musique et réalité augmentée produite en partenariat avec l'Orchestre de chambre de Stuttgart « Résonance | Resonanz » qui accompagnera le festival à partir de son inauguration festive avec un concert en direct le 25 septembre sur le parvis du Palais de Justice à Strasbourg et sera ensuite en accès libre pendant toute la durée du festival.

En plein accord avec le thème des Journées de l'architecture de cette année, «Architecture et ressources», il nous rappellera d'entrer à nouveau en résonance avec le monde et de repenser notre rapport à celui-ci et à ses ressources limitées. Cette œuvre d'art franco-allemande produite en partenariat avec l'Orchestre de chambre de Stuttgart a été imaginée par l'artiste et architecte Marc Fornes. Elle s'inscrit dans le programme plus large du 60^e anniversaire du jumelage entre les villes de Strasbourg et de Stuttgart.

L'installation, qui associe un *floorgraphic*, l'interprétation de l'œuvre *Shaker Loops* de John Adams et des animations en réalité augmentée diffusées sur téléphone portable à l'aide d'une application, allie de manière ludique musique et architecture.

L'œuvre d'art est créée de manière interactive par les visiteur.euse.s à l'aide d'une application gratuite, la représentation visuelle de la résonance permettant de faire l'expérience physique de la musique et d'accéder visuellement et émotionnellement à cette œuvre d'art. Dès qu'un-e visiteur.euse pénètre sur le *floorgraphic* de 140 m², l'une des sept voix de cordes enregistrées par l'Orchestre de chambre de Stuttgart retentit. En même temps, des animations 3D uniques et colorées apparaissent sur l'écran de leur téléphone portable. Lorsque sept personnes se trouvent sur le *floorgraphic*, *Shaker Loops* résonne comme un morceau de musique complet, ce qui crée une véritable résonance entre les visiteur.euse.s. L'objectif de ce projet immersif est de créer un lieu de rencontre interculturelle et d'expérience commune grâce à un accès libre à toute heure de la journée et de la nuit dans l'espace public. La MEA assure un programme d'accompagnement varié pour petits et grands avec, entre autres, un vernissage, des visites pédagogiques pour les classes ainsi que des visites guidées franco-allemandes avec l'artiste et architecte Marc Fornes.



Stuttgarter Kammerorchester © Wolfgang Schmidt

Wir freuen uns, Ihnen unser neues deutsch-französisches Projekt präsentieren zu dürfen, ein Werk, das Architektur, Musik und Augmented Reality verbindet und in Partnerschaft mit dem Stuttgarter Kammerorchester produziert wurde: „Résonance | Resonanz“. Es wird das Festival ab seiner feierlichen Eröffnung mit einem Live-Konzert am 25. September auf dem Vorplatz des Justizpalastes in Straßburg begleiten und während der gesamten Dauer des Festivals frei zugänglich sein.

Voll und ganz im Einklang mit dem Thema der diesjährigen Architekturtage „Architektur und Ressourcen“ soll es uns daran erinnern, wieder in Resonanz mit der Welt zu treten und unsere Beziehung zu ihr sowie ihren begrenzten Ressourcen zu überdenken/neu zu denken.

Dieses deutsch-französische Gesamtkunstwerk des Kammerorchesters Stuttgart und des Straßburger Künstlers und Architekten Marc Fornes wurde anlässlich des 60-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft zwischen Straßburg und Stuttgart konzipiert.

Die Installation, bestehend aus der Kombination eines Floorgraphic, der Interpretation des Werkes „Shaker Loops“ von John Adams sowie Animationen, die mithilfe einer App über das Handy abgespielt werden, vereint spielerisch Musik und Architektur miteinander.

Das Gesamtkunstwerk wird interaktiv mithilfe einer kostenlosen App von den Besucher*innen selbst kreiert, wobei die optische Darstellung der Resonanz das physische Erleben der Musik sowie einen visuellen und emotionalen Zugang zu diesem Kunstwerk ermöglicht. Sobald ein*e Besucher*in den 140qm großen Floorgraphic betritt, ertönt eine von sieben Streicherstimmen, die vom Stuttgarter Kammerorchester eingespielt wurden. Gleichzeitig erscheinen farbenprächtige und einzigartige 3D-Animationen auf ihren Handydisplays. Befinden sich sieben Personen auf dem Floorgraphic, so erklingt „Shaker Loops“ als vollständiges Musikstück und lässt zwischen den Besucher*innen eine wahrhaftige Resonanz entstehen.

Das Ziel dieses immersiven Projektes ist es, einen Ort der interkulturellen Begegnung und gemeinsamen Erfahrung zu schaffen, der durch den ganztägig freien Zugang im öffentlichen Raum ermöglicht wird.

Für ein abwechslungsreiches Begleitprogramm für Groß und Klein sorgt das EA u.a. mit einer Vernissage, Besichtigungen, pädagogischen Aktivitäten sowie deutsch-französischen Führungen mit dem Architekten und Künstler Marc Fornes.

Visite guidée | Kommentierte Führung

Dimanche | Sonntag 25.09 ● 16:30

avec | mit: **Marc Fornes**, architecte et artiste |
Architekt und Künstler, **Jana Günther**, commissaire |
Kuratorin

Vernissage + concert + performance | Vernissage + Konzert + Performance

Dimanche | Sonntag 25.09 ● 17:00

avec | mit: **les 17 musicien-ne-s et le chef
d'orchestre de l'Orchestre de chambre de Stuttgart
et les danseur-euse-s du Centre Chorégraphique
de Strasbourg** | den 17 Musiker*innen und dem
Dirigenten des Stuttgarter Kammerorchesters und den
Tänzer*innen des Straßburger Centre Chorégraphique

Programme | Programm



© S AM Schweizerisches Architekturmuseum

Ausstellung | Exposition

Samstag | Samedi 3.09 → 23.10

Die Schweiz: ein Abriss | La Suisse: démolition

von | de: Countdown 2030, S AM Schweizerisches Architekturmuseum

Jede Sekunde werden in der Schweiz über 500 kg Bauabfälle* durch den Abriss von Bauten produziert. Die Baubranche ist somit für 84% des Abfalls* in der Schweiz verantwortlich. Was bedeutet das für unsere Umwelt und unsere Zukunft?

*Quelle: <https://www.bafu.admin.ch/bafu/de/home/themen/abfall/inkuerze.html>

Chaque seconde, plus de 500 kg de déchets sont générés en Suisse par la démolition de bâtiments. Le secteur de la construction est donc responsable de 84 % des déchets* en Suisse. Qu'est-ce que cela signifie pour notre environnement et notre avenir?*

*Source: <https://www.bafu.admin.ch/bafu/de/home/themen/abfall/inkuerze.html>

S AM Schweizerisches Architekturmuseum
Steinenberg 7

Dienstag, Mittwoch, Freitag | Mardi, Mercredi, Vendredi:
11:00 → 18:00 — Donnerstag | Jeudi: 11:00 → 20:30
Samstag, Sonntag | Samedi, Dimanche: 11:00 → 17:00

Vernissage: Freitag | Vendredi 2.09 ● 19:00

Eintritt | Entrée: 12 CHF
Ermäßigt | Réduit: 8 CHF

EA-Mitglieder | Adhérent·e·s MEA: 8 CHF

D



Nördlicher Teil des parc des Carrières © Ville de Saint-Louis

Führung + Spaziergang | Visite + déambulation

Freitag | Vendredi 23.09 ● 16:00 → 17:30

Freitag | Vendredi 7.10 ● 16:00 → 17:30

Der parc des Carrières: eine grüne Lunge zwischen Frankreich und der Schweiz | Le parc des Carrières: un espace vert pour se ressourcer

von | de: Trinationaler Eurodistrict Basel | Eurodistrict Trinationale de Bâle

mit | avec: **Mathilde Colin, Projektleiterin Parc des Carrières** | Cheffe de projet Parc des carrières

An der französisch-schweizerischen Grenze zwischen Allschwil, Saint-Louis und Hégenheim verwandelt sich ein durch den Abbau von Kies – eine wichtige Ressource für den Bau – geprägtes Gebiet in einen Landschaftspark und Ort der Erholung und Artenvielfalt.

À la frontière franco-suisse, entre Allschwil, Saint-Louis et Hégenheim, un site marqué par l'exploitation du gravier, ressource essentielle pour la construction, se transforme en un parc champêtre dédié à la détente et la biodiversité.

Führung auf Französisch | Visite en français:
Freitag | Vendredi 23.09

Führung auf Deutsch | Visite en allemand:
Freitag | Vendredi 7.10

Treffpunkt | Rendez-vous:

Tramhaltestelle | Arrêt de tram
Waldighoferstrasse 3 (Linie 3 | Ligne 3)

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

D + F



© S AM Schweizerisches Architekturmuseum

Führung | Visite

Donnerstag | Jeudi 29.09 ● 17:30 → 18:30

Führung durch die Ausstellung „Die Schweiz: ein Abriss“ | Visite guidée de l'exposition « La Suisse: démolition »

von | de: **S AM Schweizerisches Architekturmuseum**

S AM Schweizerisches Architekturmuseum
Steinenberg 7

Eintritt | Entrée: 12 CHF
Ermäßigt | Réduit: 8 CHF

EA-Mitglieder | Adhérent·e·s MEA: 8 CHF

D



© S AM Schweizerisches Architekturmuseum

Workshop | Atelier

Samstag | Samedi 15.10 ● 14:00 → 17:00

Woher kommt mein Haus? | D'où vient ma maison?

von | de: **Collectiv „Lost&Find“, Verein Countdown 2030, S AM Schweizerisches Architekturmuseum**

Auf eine spielerische Weise entdecken wir das Vorleben der Materialien eines Abrissgebäudes. Welche Reise erlebten die Baumaterialien bevor sie verbaut wurden? Welche sekundären Ressourcen wurden bei der Produktion verwendet?

De manière ludique, nous découvrons la vie antérieure des matériaux d'un bâtiment démolit. Quel a été le parcours des matériaux de construction avant leur utilisation? Quelles ressources secondaires ont été utilisées lors de la production?

Den Standort finden Sie auf unserer Internetseite | Lieu à suivre sur: www.m-ea.eu

Eintritt | Entrée: 15 CHF
Ermäßigt | Réduit: 10 CHF
EA-Mitglieder | Adhérent·e·s MEA: 10 CHF
Kinder | Enfants: Eintritt frei | Entrée gratuite

D + F

Lokale Ressourcen: Eine Reihe von Mittagsführungen mit Performance 17.-21. Oktober 2022

An fünf Mittagsführungen besuchen wir vom 17. bis 21.10.2022 fünf Gebäude in Basel und Umgebung, bei welchen lokale Ressourcen in besonderem Maße zu tragen kommen. Das Spektrum reicht von ungenutzten Bestandsbauten mit hoher architektonischer Qualität bis zu Neubauten mit weitgehend lokal verfügbaren Materialien. Um diese Bauten mit ihren räumlichen Qualitäten zu verstehen, laden wir die Acappella-Formation Rheinklang als Wochengast ein. Zusätzlich zu den Kurzführungen von fünf Expert*innen machen sie ihre Wahrnehmung des Gebauten mit einer Performance erlebbar.

Mit dem Ensemble Rheinklang laden wir vier Acappella-Sänger*innen ein, die ihre Wahrnehmung der Architektur hörbar und die Bauwerke selbst erfahrbar machen. Fünf ortsspezifische Performances und fundiertes Hintergrundwissen von fünf Expert*innen verbinden das Funktionale mit dem Emotionalen und machen die Architektur auf eindrückliche Weise verständlich und erlebbar.

Du 17 au 21 octobre 2022, nous visiterons cinq bâtiments à Bâle et dans ses environs, qui font la part belle aux ressources locales. Il s'agit aussi bien de bâtiments existants réutilisés et de grande qualité architecturale que de nouveaux bâtiments construits avec des matériaux largement disponibles localement. Pour comprendre ces bâtiments et leurs qualités spatiales, nous invitons la formation a cappella Rheinklang en tant qu'invitée hebdomadaire. En plus des courtes visites guidées par cinq expert-e-s, ils font vivre leur perception du bâti par une performance.

Avec l'ensemble Rheinklang, nous invitons quatre chanteur-euse-s a cappella à faire entendre leur perception de l'architecture et à faire vivre les bâtiments eux-mêmes. Cinq performances spécifiques à un lieu et des connaissances de fond approfondies de cinq expert-e-s relient le fonctionnel à l'émotionnel et rendent l'architecture compréhensible et vivable de manière impressionnante.



Primeo Lernwelten, Aussen ©Rapp-Architekten

Mittagsführung | Midi-visite

Montag | Lundi 17.10 ⚡ 12:30 → 13:30

Kosmos Lernwelt Energie | Univers d'apprentissage des énergies

Architekt | architecte: **Rapp Architekten, 2022**
Landschaftsarchitekt | architecte-paysagiste: **Bryum, 2022**

von | de: **Architektur Dialoge Basel**

mit | avec: **Dr. This Oberhänkli**, Architekturhistoriker | historien en architecture, **Jacek Wieckowicz**, Architekt | architecte, **Martin Beck**, Landschaftsarchitekt | architecte-paysagiste

Performance | Performance: **Acappella-Ensemble Rheinklang**

Beim Museumsprojekt auf dem Firmenareal von Primeo Energie werden wichtige Prinzipien zur Schonung natürlicher Ressourcen angewendet. Auf dem Areal wird umgenutzt, saniert und mit viel gebrauchtem, recyceltem, lokalem und wiederverwendbarem Baumaterial gebaut.

Le projet de musée sur le site de Primeo Energie applique d'importants principes de préservation des ressources naturelles. Sur le site, on réutilise, on rénove et on construit avec beaucoup de matériaux de construction usagés, recyclés, locaux et réutilisables.

Treffpunkt | Rendez-vous: **Primeo Energie**
Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein

Teilnahme frei | Participation libre

D



Primarschule Rittergasse ©Roman Weyeneth

Mittagsführung | Midi-visite

Dienstag | Mardi 18.10 ⚡ 12:30 → 13:30

Primarschule Rittergasse | École primaire de la Rittergasse

Architekt | architecte: **Heinrich Reese, Kantonsbaumeister, 1887**
Umbau | Transformation: **ARGE BRH und weberbuess architekten, 2020**

von | de: **Architektur Dialoge Basel**

mit | avec: **Lukas Weber**, Architekt | architecte

Performance | Performance: **Acappella-Ensemble Rheinklang**

Das 4-geschossige Gebäude war ursprünglich als Realschule konzipiert, wurde zwischenzeitlich von der Verwaltung genutzt und dient heute als Primarschule. Herzstück ist die Aula, welche von einem später eingezogenen Zwischengeschoss befreit wurde.

Le bâtiment de quatre étages a été conçu à l'origine comme une école secondaire, a été utilisé entre-temps par l'administration et sert aujourd'hui d'école primaire. La pièce maîtresse est l'aula, qui a été libérée d'un étage intermédiaire ajouté ultérieurement.

Treffpunkt | Rendez-vous:
Rittergasse 4, 4051 Basel

Teilnahme frei | Participation libre

D



Strassenfassade der Hochstrasse ©Michael Fritschi

Mittagsführung | Midi-visite

Mittwoch | Mercredi 19.10 ⚡ 12:30 → 13:30

Stadhäuser an der Hochstrasse | Maisons de ville sur la Hochstrasse

Architekt | architecte: **Amrein Giger Architekten, 2017**

von | de: **Architektur Dialoge Basel**

mit | avec: **Ruth Giger, Amrein Giger Architekten**

Performance | Performance: **Acappella-Ensemble Rheinklang**

Mit dieser Sanierung wurde ein Ersatzneubau im letzten Moment abgewendet und der Charakter der Gebäude wiederbelebt. Durch den Liftanbau mit der Balkonerweiterung erhielt die Hoffassade einen neuen Akzent und die Wohnungen sind nun hindernisfrei erreichbar.

Cette rénovation a permis d'éviter une nouvelle construction de remplacement au dernier moment et de redonner vie au caractère des bâtiments. L'ajout d'un ascenseur avec l'extension du balcon a donné un nouvel accent à la façade sur cour et les appartements sont désormais accessibles sans obstacle.

Treffpunkt | Rendez-vous:
Hochstrasse 74, 4053 Basel

Teilnahme frei | Participation libre

D



Druckerei Blauenstrasse ©Annette Fischer

Mittagsführung | Midi-visite

Donnerstag | Jeudi 20.10 ➔ 12:30 → 13:30

Umbau Druckereigebäude | Transformation du bâtiment de l'imprimerie

Architekt | architecte: **Salathé Architekten**, 2021

von | de: **Architektur Dialoge Basel**

mit | avec: **Dominique Salathé**, Architekt | architecte

Performance | Performance:

Acappella-Ensemble Rheinklang

Das Gebäude an der Blauenstrasse zeigt auf, wie ein ressourcenschonender Umgang mit vorhandener Bausubstanz aussehen kann. Dazu wurde die vielfältige Nutzungsgeschichte, vom Vereinslokal über die Druckerei bis zu den heutigen Büroräumen, subtil weiterentwickelt.

Le bâtiment de la Blauenstrasse montre à quoi peut ressembler une utilisation respectueuse des ressources du patrimoine bâti existant. Pour ce faire, l'histoire des diverses utilisations, du local de l'association aux bureaux actuels en passant par l'imprimerie, a été subtilement développée.

Treffpunkt | Rendez-vous:
Blauenstrasse 19, 4054 Basel

Teilnahme frei | Participation libre

D



Kulturlokal Schwarzer Peter Hoch ©Dejan Jovanovic

Mittagsführung | Midi-visite

Freitag | Vendredi 21.10 ➔ 12:30 → 13:30

Inklusiver Begegnungs- und Kulturraum | Espace de rencontre et de culture inclusif

Planung | Conception: **Squadra Works, Vesna Petrovic**, 2022

Gestaltung | Design: **Kevin Peterhans, Willi Moch, Naima Heim**

von | de: **Architektur Dialoge Basel**

mit | avec: **Stefanie Twerdy**, soziale Arbeiterin | travailleuse sociale

Performance | Performance:

Acappella-Ensemble Rheinklang

Der temporäre Kulturraum wird vom Verein für Gassenarbeit Schwarzer Peter auf dem Zwischennutzungsareal Lysbüchel gebaut und betrieben. Er bietet mit wenigen Modulen ein vielfältiges Raumprogramm, kann einfach demontiert und andernorts weiterverwendet werden.

L'espace culturel temporaire est construit et géré par l'association Schwarzer Peter sur l'aire d'utilisation temporaire Lysbüchel. Il offre un programme d'espaces variés avec peu de modules, peut être facilement démonté et réutilisé ailleurs.

Treffpunkt | Rendez-vous:
Lysbüchelstrasse 330, 4056 Basel

Teilnahme frei | Participation libre

D



© S AM Schweizerisches Architekturmuseum

Mittagsführung | Midi-visite

Sonntag | Dimanche 23.10 ➔ 15:00 → 16:00

Tandem - Führung: Kultur unter einem Dach | Tandem - visite: La culture sous un toit

mit | avec: **Jana Leiker, Olivia Jenni** (Kunsthalle Basel und S AM)

von | de: **S AM Schweizerisches Architekturmuseum**

In einem gemeinsamen Rundgang durch die aktuellen Ausstellungen des S AM und der Kunsthalle Basel wird das Thema „Architektur und Ressourcen“ aus unterschiedlichen Blickwinkeln kritisch beleuchtet.

Dans le cadre d'un parcours commun de visites des expositions temporaires du S AM et de la Kunsthalle Basel, le thème « Architecture et ressources » est abordé de manière critique sous différents angles.

S AM Schweizerisches Architekturmuseum
Steinenberg 7

Eintritt | Entrée: 12 CHF
Ermäßigt | Réduit: 8 CHF
EA-Mitglieder | Adhérent·e·s MEA: 8 CHF
(Führung kostenfrei | Visite gratuite)

D



École de Bischoffsheim — perspective du concours
© FUA A – graphiste NH

Samedi-visite | Samstagführung

Samedi | Samstag 15.10 ➔ 10:00 → 11:30

L'architecture comme ressource: visite d'une école de centre village à Bischoffsheim | Architektur als Ressource: Führung durch eine Schule im Dorfzentrum von Bischoffsheim

avec | mit: **Pierre Lynde** (FUA A), architecte | Architekt
de | von: **Formats Urbains architectes et associés**

Visite d'une école en fin de chantier où la structure bois, le grès, la lumière, sont autant de matières, de ressources de l'architecture des bâtiments publics notamment.

Führung durch eine Schule am Ende der Bauphase, in der die Holzstruktur, der Sandstein und das Licht als Materialien und Ressourcen für die Architektur öffentlicher Gebäude dienen.

École du centre
2, rue des Écoles

Participation libre | Teilnahme frei

F

Bischwiller



Centre technique de Bischwiller – vue générale Ouest ©FUAA

Samedi-visite | Samstagsführung

Samedi | Samstag 1.10 ➔ 10:00 → 11:00

D'une friche industrielle à un centre technique municipal à Bischwiller | Von einer Industriebrache zu einem städtischen Technikzentrum in Bischwiller

avec | mit: **Pierre Lynde** (FUAA), architecte | Architekt
de | von: **Formats Urbains architectes et associés**

Visite d'un chantier en cours, pour comprendre les enjeux de réemploi de bâtiments qui, à première vue, pourraient paraître obsolètes, et peuvent pourtant aussi offrir des espaces et volumes permettant d'y construire de nouveaux usages.

Führung durch eine Baustelle, um die Herausforderungen der Wiederverwendung von Gebäuden besser zu verstehen. Während diese Gebäude auf den ersten Blick veraltet erscheinen, bieten sie aber auch Räume und Volumen für neue Nutzungen.

Chantier du centre technique municipal de Bischwiller

Rue de Rohrwiller

Participation libre | Teilnahme frei

F

Breisach-Grezhausen



Wohnhaus, entstanden aus einer umgebauten Scheune, Grezhausen © Sennrich & Schneider Architekten GmbH



Garagenwand mit Mauerwerk aus alten und neuen Ziegeln, Wohnhaus, © Sennrich & Schneider Architekten GmbH

Samstagsführung | Samedi-visite

Samstag | Samedi 8.10 ➔ 14:00 → 16:00

„Nehmen, was man hat!“ – zum kreativen Umgang mit Bestand | « Prendre ce que l'on a! » – sur l'utilisation créative de l'existant

mit | avec: **Dipl.-Ing. Tobias Sennrich** (Sennrich & Schneider Architekten GmbH), Architekt | architecte
von | de: **Sennrich & Schneider Architekten GmbH**

Führung durch eine umgebaute Scheune in Grezhausen mit Einblick in und Ausblick auf laufende Bauprozesse.

Visite guidée d'une grange réhabilitée à Grezhausen, avec un aperçu sur les processus de construction en cours.

Hartheimerstraße 4a

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich | Participation gratuite sur inscription

D

Brumath



Chemineements alternatifs ©Anke Vrijs

Exposition + visite | Ausstellung + Führung

Samedi | Samstag 15.10 → 31.12

13^e séminaire Land Art | 13. Land-Art-Seminar

de | von: **étudiant-e-s architectes-ingénieur-e-s INSA** | INSA Student*innen der Architektur und Ingenieurwissenschaft

Les étudiant-e-s d'architecture de l'INSA de Strasbourg réalisent des interventions plastiques sur un sentier de promenade dans la forêt de Brumath et changent ainsi le regard sur celui-ci.

*Die Architekturstudent*innen des INSA Strasbourg entwerfen Skulpturen auf einem Pfad in einem Wald bei Brumath und verändern so den Blick auf diesen.*

Forêt de Brumath | Wald von Brumath Brejdewej, RD30 pont du canal

Accès libre | Freier Zugang
24/24 heures | Durchgehend

Vernissage + visite | Vernissage + Führung:
Samedi | Samstag 15.10 ➔ 9:00

F + D

Brunstatt-Didenheim



Préau de l'école de Brunstatt ©Esquisse architecture

Samedi-visite | Samstagsführung

Samedi | Samstag 8.10 ➔ 11:00 → 12:00

École biosourcée à Brunstatt-Didenheim | Biobasierte Schule in Brunstatt-Didenheim

de | von: **Ville de Mulhouse**
avec | mit: **Alexandre da Silva, Sébastien De Paoli**, architectes | Architekten

Un projet exemplaire d'extension d'une école maternelle pour un périscolaire, réalisé entièrement en bois, y compris pour l'ossature et l'isolation (laine de bois). Respectueuse de l'existant, l'extension relie les deux bâtiments dans un projet global.

Ein beispielhaftes Projekt zur Erweiterung einer Vorschule für außerschulische Aktivitäten, das vollständig aus Holz besteht, einschließlich Rahmen und Isolierung (Holzwolle). In der Sorge um die Einhaltung des Baubestands verbindet die Erweiterung die beiden Gebäude in einem Gesamtprojekt.

École maternelle du Centre

12, bis rue de l'École

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Croquis urbain ©Éric Nieder

Atelier | Workshop

Samedi | Samstag 24.09 ● 10:00 → 17:00

Atelier croquis: Dessine ce que nous racontent les murs... | Skizzen-Workshop: Zeichne, wovon uns die Wände erzählen...

avec | mit: **Éric Nieder** (Echo Architecture), architecte | Architekt

de | von: **Echo Architecture**

Dessine ce que nous racontent les murs... Dessiner ce que l'on voit, c'est prendre le temps de regarder vraiment, c'est comprendre, analyser. Dans cet atelier, le public est acteur par son implication et son interprétation.

*Zeichnen, was man sieht, setzt voraus, dass man sich die Zeit nimmt, dass man sich „wirklich“ umschaut, dass man versteht, dass man analysiert... Die Teilnehmenden am Workshop sind nicht nur Zuschauer*innen, sondern Akteur*innen, die einen Beitrag leisten und dem Ganzen einen Sinn geben.*

Place du 2-Février

Devant le Pôle Média Culture Edmond Gerrer | Vor dem Pôle Média Culture Edmond Gerrer

Participation libre | Teilnahme frei

F
28



Photogramme du film *J'ai aimé vivre là* © Régis Sauder

Cinéma | Kino

Mardi | Dienstag 27.09 ● 20:00 → 22:30

Architecture(s) sur grand écran | Architektur auf großer Leinwand

J'ai aimé vivre là

Régis Sauder, 2021, 89'

de | von: **Lézard**

avec | mit: **Régis Sauder**, réalisateur | Regisseur, **Annie Ernaux**, écrivaine et professeure de lettres | Autorin und Literaturprofessorin

À Cergy-Pontoise, beaucoup arrivent d'ailleurs, se mélangent, trouvent une place. Leurs histoires s'y croisent et s'y incarnent.

Avec ce film, Régis Sauder nous invite à le suivre dans sa découverte de Cergy, l'une des cinq villes nouvelles de région parisienne nées dans les années 60-70 de la volonté politique d'empêcher une concentration de la population dans les grandes villes françaises. Un résultat passionnant.

In Cergy-Pontoise kommen viele von anderswo her. Sie mischen sich untereinander und finden einen Platz. Ihre Geschichten kreuzen sich dort und werden leibhaftig.

Mit diesem Film lädt uns Régis Sauder ein, ihm bei seiner Entdeckung von Cergy zu folgen. Cergy-Pontoise gehört zu den fünf neuen Städten im Großraum Paris, die in den 60er und 70er Jahren aus dem politischen Willen heraus entstanden sind, um eine Konzentration der Bevölkerung in den französischen Großstädten zu verhindern. Ein spannendes Ergebnis.

CGR Colmar – 1, place Scheurer-Kestner

Tarif | Preis: 6,50 €

Adhérent-e-s Lézard et MEA | Lézard und EA-Mitglieder: 5 €

F



Entrepôt en matériaux biosourcés pour un maraîcher bio à Colmar ©architectes Goetschy + Cabello

Parcours vélo | Radtour

Dimanche | Sonntag 2.10 ● 10:00 → 13:00

De la ville à la campagne, ressourçons-nous! | Von der Stadt aufs Land. Zum Tanken neuer Energie!

avec | mit: **Dominique Rambeaud**, architecte | Architekt

de | von: **Ara-trio architectes**

Le parcours vélo 2022 s'attache à visiter de récentes réalisations sur Colmar, faisant la part belle aux bâtiments utilisant des matériaux biosourcés.

Die Fahrradtour 2022 konzentriert sich auf die Besichtigung neuerer Projekte in Colmar, bei denen Gebäude aus biobasierten Materialien bevorzugt werden.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Kiosque, place Rapp | Kiosk, place Rapp

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Mairie-école et périscolaire de Dieffenbach-au-Val ©Agence MW

Samedi-visite | Samstagführung

Samedi | Samstag 8.10 ● 10:00 → 12:00

Visite de la mairie-école et du périscolaire de Dieffenbach-au-Val | Führung durch die Rathaus-Schule und die außerschulische Einrichtung in Dieffenbach-au-Val

de | von: **Agence MW**

avec | mit: **François-Frédéric Muller** (Agence MW), architecte | Architekt

Visite de la mairie-école et du périscolaire récemment livrés.

Führung durch die kürzlich fertiggestellte Rathaus-Schule und außerschulische Einrichtung.

Mairie – École – Périscolaire
Rue des Écoles

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Freiburg im Breisgau



Ausstellung Frugalité créative – Weniger ist genug ©BDA Stuttgart

Ausstellung | Exposition

Freitag | Vendredi 16.09 → 25.11

Frugalité créative – Weniger ist genug: Ausstellung und Rahmenprogramm | Frugalité créative – Weniger ist genug: exposition et programme culturel

Kuratorinnen | commissaires:

Dominique Gauzin-Müller, Kyra Bullert

von | de: **Centre Culturel Français Freiburg**

Die zweisprachige Ausstellung „Frugalité créative – Weniger ist genug“ präsentiert eine Vielfalt an Beispielen frugaler Architektur, die in Frankreich (Grand Est) und im deutschsprachigen Raum (Baden-Württemberg, Schweiz, Vorarlberg) entstanden sind.

L'exposition bilingue «Frugalité créative – Weniger ist genug» présente différents exemples d'architecture frugale réalisée en France (Grand Est) et dans l'espace germanophone (Bade-Wurtemberg, Suisse, Vorarlberg).

Centre Culturel Français Freiburg

Im Kornhaus, am Münsterplatz 11

Vernissage: Freitag | Vendredi 16.09 ● 19:00

Montag → Donnerstag | Lundi → jeudi:

9:00 → 17:30 — Freitag | Vendredi: 9:00 → 14:00

Eintritt frei | Entrée libre

D
30

Kinderworkshop | Atelier jeune public

Samstag | Samedi 8.10

Ein Haus aus Erde bauen, geht das? Na klar! | Et si on construisait des maisons en terre? À vos marques prêts partez!

mit | avec: **Hélène Eynard**, Architektin | architecte

von | de: **Europäisches Architekturhaus,
Centre Culturel Français Freiburg**

Wie baut man im Einklang mit der Natur? Inspiriert von der Vergangenheit, erforscht und interpretiert die Architektur von Heute einen der ältesten natürlichen Baustoffe neu: den Lehm. Ausgehend von Wörtern und Bildern, die rund um die Themen Ökologie, Umwelt und Architektur gesammelt wurden, modellieren die Kinder frei mit Lehm ihr eigenes Haus aus Erde.

Anmerkung: Die Workshops finden im Rahmen der Wanderausstellung „Frugalité créative – Weniger ist genug“ statt.

Comment construire en harmonie avec la nature? L'architecture d'aujourd'hui s'inspire du passé et réinterprète un des plus anciens matériaux naturels de construction: La Terre. Ce matériau issu du sol permet de bâtir des maisons et des bâtiments de plus grande envergure.

À partir de mots et d'images récoltés autour de l'écologie, de l'environnement et de l'architecture, les enfants modèleront librement avec de l'argile leur propre maison en terre.

Remarque: les ateliers ont lieu dans le cadre de l'exposition «Frugalité créative – Weniger ist genug», qui se tient du 16.09 au 25.11 au CCF.

Centre Culturel Français Freiburg

Im Kornhaus, Münsterplatz 11

Workshop auf Deutsch | Atelier en allemand:

11:00 → 12:30

Workshop auf Französisch | Atelier en français:

14:00 → 15:30

Kinder von 7 bis 12 Jahren |

Enfants de 7 à 12 ans

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |

Participation gratuite sur inscription

D + F

Freiburg im Breisgau



Logements cathédrale, Dijon, Sophie Delhay architecte ©Bertrand Vernay

Vortrag | Conférence

Dienstag | Mardi 18.10 ● 20:00 → 22:00

Raum der Freiheit | Espace de liberté

mit | avec: **Sophie Delhay**, Architektin | architecte

von | de: **Centre Culturel Français Freiburg,
Architekturforum Freiburg e.V.**

Die Architektur von Sophie Delhay macht das Zusammenleben von Menschen zur Stellschraube eines jeden Projekts.

L'architecture de Sophie Delhay fait du «vivre ensemble» un levier de projets.

Centre Culturel Français Freiburg

Im Kornhaus, Münsterplatz 11

Teilnahme frei | Participation libre

F



Natura Urbana – The Brachen of Berlin ©Filmstill, Matthew Gandy

Kino | Cinéma

Sonntag | Dimanche 23.10 ● 17:30 → 19:30

Natura Urbana – The Brachen of Berlin

Matthew Gandy, 2017, 72'

mit | avec: **Arturo Romero**, Architekt | architecte

von | de: **Kommunales Kino e.V.**

Berlins Brachen sind einzigartig. Es sind Orte, die aus Kriegsschutt, ökonomischer Not und geopolitischer Teilung entstanden sind und sich zu zufälligen Laboratorien der Stadtbotanik und urbanen Refugien der Bevölkerung entwickelt haben.

Les friches de Berlin sont uniques en leur genre. Ce sont des lieux nés des décombres de la guerre, de la misère économique et de la division géopolitique, qui se sont transformés en laboratoires aléatoires de la botanique urbaine et en refuges urbains de la population.

Kommunales Kino e.V.

Urachstraße 40

Preis | Tarif: 8 €

EA-Mitglieder | Adhérent·e·s MEA: 5 €

D

Freiburg im Breisgau



Hochhauser Friedrichring ©Staatsarchiv Freiburg, Willy Prager, 1971

Podiumsdiskussion + Workshop | Table ronde + atelier

Donnerstag | Jeudi 27.10 17:00 → 22:00

Agency Tower 22 - Perspectives Europaviertel | Agency Tower 22 - Perspectives Quartier européen

von | de: **Acute Architecture, ETH NEWROPE**

Wie gehen wir mit (im)materiellen Ressourcen um? Wem steht Handlungsfähigkeit zu? Wer entscheidet? Gemeinsam mit Ihnen gestalten wir einen Dialog über Perspektiven für den 60er Jahre Turm und seine Umgebung.

Comment gérons-nous les ressources (im)matérielles? Qui a la capacité d'agir? Qui prend les décisions? Avec vous, nous organisons un dialogue sur les perspectives pour la tour des années 60 et ses environs.

Europaviertel
Bismarckallee 22

Teilnahme frei | Participation libre

D

Furdenheim



Groupe scolaire de Furdenheim – agence MW architectes
© M Bouton Edifice Photo

Visite | Führung

Samedi | Samstag 15.10 10:00 → 11:30

École ouverte! | Offene Schule!

de | von: **Agence MW**

À la fois ouvert sur le paysage et pensé pour protéger la cour des vents dominants, le nouveau groupe scolaire de Furdenheim cherche à éduquer par l'exemple d'une construction sobre, réfléchi autour des apports de lumière et vertueuse en énergie.

Die neue Schule in Furdenheim öffnet sich zur Landschaft hin und schützt gleichzeitig den Schulhof vor vorherrschenden Winden. Mit ihrer nüchternen Bauweise, bei der auf den Lichteinfall und den Energieverbrauch geachtet wurde, will sie die Öffentlichkeit auf aktuelle Herausforderungen aufmerksam machen.

École de Furdenheim

2, rue Émile-Wagner

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Guebwiller



Place de la Liberté – Projet de réhabilitation, création d'îlots de fraîcheur
© Gallois-Curie Atelier de paysage – OTE ingénierie

Parcours vélo | Radtour

Samedi | Samstag 15.10 10:00 → 12:00

À la découverte de Gueb-Vill'Air en transition! | Auf Entdeckungsreise durch Gueb-Vill'Air im Übergang!

avec | mit: **Marie Lettermann**, architecte | Architektin
de | von: **Ville de Guebwiller**

La ville en transition reconvertit son patrimoine architectural et industriel, par des initiatives publiques et privées, au fil de sa rue principale, pour reprendre son souffle. Ses acteur·rice·s exposeront comment la valorisation des multiples ressources d'une ville lui permettent de respirer à nouveau, de se développer intramuros sans s'étaler et de se régénérer. La balade sera conjointement commentée par l'architecte libérale Marie Lettermann et l'architecte à la Ville Marine Tillet. Elle débutera à La Maison du vélo et s'achèvera aux domaines viticoles Schlumberger autour d'une dégustation.

*Die Stadt im Übergang wandelt ihr architektonisches und industrielles Erbe durch öffentliche und private Initiativen entlang ihrer Hauptstraße um. Ihre Akteur*innen zeigen, wie die Aufwertung der vielfältigen Ressourcen einer Stadt es ihr ermöglicht, wieder zu atmen, sich innerhalb der Stadtmauern zu entwickeln, ohne sich auszubreiten, und sich zu regenerieren. Der Spaziergang wird von der freien Architektin Marie Lettermann und der Stadtarchitektin Marine Tillet kommentiert. Er beginnt am La Maison du Vélo und endet beim Weingut Schlumberger mit einer Weinprobe.*

Maison du vélo – 1, rue de la Gare

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Haguenuau



L'Hôtel du Commandant de la place de Haguenuau, année 1700
© Groupe CIR photoikos

Samedi-visite | Samstagführung

Samedi | Samstag 8.10 10:00 → 11:30

Monuments historiques, une ressource culturelle et patrimoniales, un immeuble de 1700 à visiter à Haguenuau | Historische Denkmäler, eine Ressource für Kultur und Erbe, eine Führung durch ein Gebäude aus dem Jahr 1700 in Haguenuau

avec | mit: **Pierre Lynde** (FUAA), architecte | Architekt
de | von: **Formats Urbains architectes**

Venez visiter le chantier d'une architecture bâtie en 1700 par la Ville, sur ordre de Louis XIV, pour y loger le commandant de la place forte de Haguenuau. Après bien des vicissitudes, il va retrouver des habitant·e·s après une restauration complète.

*Lassen Sie sich durch die Baustelle eines Gebäudes führen, das im Jahr 1700 von der Stadt auf Befehl von Ludwig XIV. errichtet wurde, um den Kommandanten der Festung Haguenuau unterzubringen. Nach vielen Wechselfällen wird es nach einer umfassenden Restaurierung wieder Bewohner*innen empfangen können.*

Chantier Groupe CIR Compagnie immobilière de restauration

11, rue Georges-Clemenceau

Participation libre | Teilnahme frei

F

Hagenau



Vue des ateliers et du bâtiment administratif de l'ONF ©AJEANCE

**Visite + excursion + conférence |
Führung + Ausflug + Vortrag**

Mercredi | Mittwoch 26.10 ● 9:00 → 19:00

**Immersion dans la filière forêt-bois,
de l'amont à l'aval | Eintauchen in die
Forst- und Holzwirtschaft, vom Anfang
bis zum Ende**

de | von: **FIBOIS Grand Est**

Avec une présentation en forêt de ce qu'est la gestion forestière et une visite de scierie, la journée sera complétée par une visite du chantier de construction en bois local des locaux de l'ONF en cours et une conférence sur le sujet.

Nach einer Präsentation im Wald, was Forstwirtschaft ist, und einer Führung durch ein Sägewerk wird die laufende Baustelle der lokalen Holzbau-Räumlichkeiten der ONF besucht und ein Vortrag zum Thema Forst- und Holzwirtschaft gehalten.

Agence ONF
2, route de Schirrhein

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

F

Heidelberg



AAG Freie Architekten BDA LoebnerSchäferWeber ©Thomas Ott

**Kunstvorführung |
Performance art**

Samstag | Samedi 8.10 ● 18:00

Tankurm Fest | Fête au Tankurm

von | de: **Tankurm Betriebsgesellschaft GbR**

Kultur-Event mit musikalischen Künstler*innen auf allen Ebenen des Tankurm.

*Événement culturel à tous les étages
du Tankurm avec des artistes musicien-ne-s.*

Tankurm Betriebsgesellschaft GbR
Eppelheimer Straße 46

Preis | Tarif: 10 €
EA-Mitglieder | Adhèrent-e-s MEA:
Eintritt frei | Entrée libre

D

Illkirch-Graffenstaden



Halle et périscolaire de Tendon ©HAHA



Hôtel de l'innovation Bois à Épinal ©HAHA

Conférence | Vortrag

Vendredi | Freitag 30.09 ● 14:00 → 16:00

**Claude Valentin – HAHA Atelier
d'architecture | Claude Valentin –
HAHA Atelier d'architecture**

avec | mit: **Claude Valentin** (HAHA atelier
d'architecture), architecte | Architekt

de | von: **HAHA Atelier d'architecture,
lycée Le Corbusier**

HAHA produit des architectures enracinées dans leur territoire, qui mettent en valeur des matériaux biosourcés et des savoir-faire. Un temps de rencontre et d'échanges avec l'architecte vosgien Claude Valentin qui présentera son travail.

HAHA entwirft Architekturen, die in ihrem Gebiet verwurzelt sind und biobasierte Materialien und Know-how zur Geltung bringen. Begegnung und Austausch mit dem vögesischen Architekten Claude Valentin, der seine Arbeit vorstellt.

Lycée Le Corbusier – Amphitheâtre du bâtiment H
15, rue Lixenbuhl

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

F

35

Karlsruhe



Alter Schlachthof Karlsruhe © Stadt Karlsruhe – Sabine Enderle

Radtour | Parcours vélo

Samstag | Samedi 8.10 ● 10:00 → 13:30

**Architektonische und städtebauliche
Radtour: Aus Alt mach Anders,
ehemalige Industriebauten mit
neuen (Um-)Nutzungen | Parcours
vélo architecture et urbanisme: trans-
former l'existant, nouvelles (ré)utilisa-
tions d'anciens bâtiments industriels**

von | de: **Architektenkammer Baden-Württemberg
Kammerbezirk Karlsruhe**

Radtour der Architektenkammer Karlsruhe, beginnend in der Oststadt im Alten Schlachthof bis ins Industriegebiet von Grünwinkel. Wir „erfahren“ beeindruckende Lösungen für beispielhafte Konversionen im Umgang mit historischer Bausubstanz. Zum Abschluss Gelegenheit zur gastronomischen Einkehr in einem umgenutzten Industriebau.

Tour à vélo de la chambre des architectes de Karlsruhe, commençant à l'est de la ville dans les anciens abattoirs et se terminant dans la zone industrielle de Grünwinkel. Nous «expérimentons» des solutions impressionnantes pour des reconversions exemplaires dans le traitement de la substance historique des bâtiments. Pour finir, possibilité de faire une halte gastronomique dans un bâtiment industriel reconverti.

**Treffpunkt | Rendez-vous:
Vor dem Gasthaus „Im Schlachthof“ |
Devant l'auberge «Im Schlachthof»
Durlacher Allee**

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation gratuite sur inscription**

D

35



Schloß-Kaiserstraße ©Kulturbüro der Stadt Karlsruhe



Täglich ©Lehrstuhl für Stadtplanung und Entwerfen, SuE, Universität Stuttgart

Vortrag | Conférence

Mittwoch | Mercredi 12.10 ● 10:00 → 18:30

Bauen, Wohnen, Leben: interdisziplinäre Antworten auf neue Entwicklungen und alte Gewohnheiten | Construire, habiter, vivre: réponses interdisciplinaires aux nouvelles évolutions et vieilles habitudes

von | de: **Karlsruher Forum für Kultur, Recht und Technik e.V.**

„Bauen, Wohnen, Leben“: Referiert wird zu interdisziplinären Fragestellungen und beleuchtet werden die Grundgesetzkonformität, vorbildhafte, bezahlbare, soziale, nachhaltige, philosophische, visionäre und internationale Aspekte.

«*Construire, habiter, vivre*»: les exposés porteront sur des questions interdisciplinaires et mettront l'accent sur la conformité constitutionnelle, les questions d'abordabilité et d'exemplarité, et les aspects sociaux, durables, philosophiques, visionnaires et internationaux.

Medientheater im ZKM Zentrum für Kunst und Medien

Lorenzstraße 19

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |

Participation gratuite sur inscription:
info@karlsruher-forum.de

Ausstellung | Exposition

Montag | Lundi 17.10 → 30.10

„Täglich“: Warum wir Öffentlichkeit, öffentlichen Raum und öffentliche Gebäude brauchen | «*Täglich*»: Pourquoi nous avons besoin d'espaces publics et de bâtiments publics

von | de: **Architekturschaufenster e.V.**

Das „Täglich“ ist ein Projekt über räumliche Grundlagen für alltägliche Interaktion und Austausch in der Stadt. Die gesammelten Erkenntnisse und das Wissen über das „Täglich“ werden in der Ausstellung der Stadtgesellschaft zur Verfügung gestellt.

Le «*Täglich*» est un projet posant les bases spatiales d'une interaction quotidienne en ville. Cette exposition présente au grand public tout ce que l'on sait et tout ce qu'il y a à savoir sur le «*Täglich*».

Architekturschaufenster e.V.

Waldstraße 8

Vernissage: Montag | lundi 17.10 ● 19:00

Dienstag | mardi: 10:00 → 14:00

Mittwoch, Freitag | mercredi, vendredi:

10:00 → 18:00 — Donnerstag | jeudi: 10:00 → 20:00

Eintritt frei | Entrée libre



Forschungsdrang ©Architekturschaufenster e.V.

Vortrag | Conférence

Dienstag | Mardi 18.10 ● 19:00 → 21:00

Forschungsdrang | Au nom de la recherche

mit | avec: **Hannah Knoop**, Wissenschaftliche Mitarbeiterin für Architekturtheorie am KIT Karlsruhe | collaboratrice scientifique pour la théorie de l'architecture au KIT Karlsruhe

von | de: **Architekturschaufenster e.V.**

Wissen und Forschung als Ressource für Architektur, Stadtplanung und Landschaftsarchitektur stehen im Fokus der Vortragsreihe „Forschungsdrang“. Junge Forscher*innen auf diesen Gebieten stellen in diesem Rahmen ihre Forschungsergebnisse vor.

Le savoir et la recherche en tant que ressources pour l'architecture, l'urbanisme et l'architecture paysagère sont au cœur de la série de conférences «*Forschungsdrang*». De jeunes chercheur-euse-s présenteront dans ce cadre les résultats de leurs recherches dans ces domaines.

Architekturschaufenster e.V.

Waldstraße 8

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |

Participation gratuite sur inscription



Another world is possible ©Fridays for Future Berlin

Vortrag | Conférence

Freitag | Vendredi 21.10 ● 17:00 → 19:30

Another world is possible | Another world is possible

von | de: **Architects for Future, Ortsgruppe Karlsruhe**

Ressourcen für die Wende im Baubereich sind neben Baumaterialien aus dem Recycling und dem Spielfeld des öffentlichen Raums auch lebendige Netzwerke. In drei Impulsvorträgen beleuchten unsere Referent*innen verschiedene Aspekte zum zukunftsfähigen Bauen.

Outre les matériaux de construction issus du recyclage et l'espace public comme terrain, les «réseaux vivants» s'avèrent être des ressources indispensables à une transition architecturale. Dans le cadre de trois conférences introductives, nos intervenant-e-s mettront en lumière différents aspects de la construction durable.

Reallabor Karlstraße Karlsruhe –

Nördliche Karlstraße, von Amalienstraße bis Stephaniestraße | Karlstraße Nord, de l'Amalienstraße à la Stephaniestraße

Bei schlechtem Wetter | Par mauvais temps: Architekturschaufenster, Waldstraße 8

Teilnahme frei | Participation libre



Atelier « Fresque du climat » © Stiftung CCFA Karlsruhe

Workshop + Vernissage | Atelier + vernissage

Freitag | Vendredi 21.10 ⚡ 18:00 → 21:00

„Klimapuzzle“ – Wie kann die Architektur ihren Beitrag leisten? | « Fresque du climat »: repenser l'architecture

mit | avec: **Aude Pélisson-Schecker**, Fortbilderin |
formatrice, **Hélène Eynard**, Architektin | architecte
von | de: **Stiftung Centre Culturel Franco-allemand
Karlsruhe**

Das „Klimapuzzle“ – ein kreativer und
spielerischer Workshop, bei dem die
Teilnehmer*innen mehr über den Klimawandel
erfahren. Anlässlich der AT wird sich dieses
Wandbild weiterentwickeln und dem Thema
„nachhaltige Architektur“ stellen.

*La « Fresque du climat » - un atelier créatif
et ludique qui permet aux participant-e-s
d'en découvrir plus sur le fonctionnement du
changement climatique. À l'occasion des JA,
cette fresque évolue pour mieux intégrer le
thème de l'architecture durable.*

**Stiftung Centre Culturel Franco-Allemand
Karlsruhe** — Karlstraße 52-54

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation gratuite sur inscription

F



Haltestelle U-Strab Karlsruhe ©Entwurf: Allmann Sattler Wappner /
Licht: Ingo Maurer

Vortrag | Conférence

Freitag | Vendredi 21.10 ⚡ 19:00 → 21:00

Unterirdisch | Sous terre

mit | avec: **Prof. Ludwig Wappner**, Architekt | architecte
von | de: **Bund Deutscher Architektinnen und
Architekten**

Der Vortrag am Abend widmet sich der
Entstehungsgeschichte der Karlsruher
U-Strab, die nach elf Jahren Bauzeit endlich im
vergangenen Dezember 2021 eröffnet wurde.
Herr Prof. Ludwig Wappner und ein Vertreter
der Kasig werden über die Planungszeit, die
lange Phase der Bauzeit und den Entwurf für die
sieben Haltestellen zu berichten wissen.

*La conférence sera consacrée à la genèse
du projet de métro à Karlsruhe, inauguré en
décembre dernier, en 2021, après onze ans de
travaux. Ludwig Wappner et un représentant de
Kasig parleront de la période de planification,
de la longue phase de construction et de la
conception des sept arrêts.*

Landratsamt Cantina
Beiertheimer Allee 2

Teilnahme frei | Participation libre

D



Ausstellungsansicht ©Studienwerkstatt Fotografie

Ausstellung | Exposition

Montag | Lundi 24.10 → 28.10

Masterabschlussarbeiten der KIT- Fakultät für Architektur | Projets de fin d'études de master de la faculté d'architecture du KIT

von | de: **KIT-Fakultät für Architektur**

Masterstudierende der Fakultät für Architektur
am Karlsruher Institut für Technologie
präsentieren ihre Abschlussarbeiten in
den Bereichen Hoch- und Städtebau.
Die Arbeiten geben einen Einblick in das
Architekturverständnis der kommenden
Generation

*Les étudiant-e-s en master de la faculté
d'architecture du KIT de Karlsruhe présentent
leurs projets de fin d'études dans les domaines
du bâtiment et de l'urbanisme. Ces travaux
donnent un aperçu de la conception de
l'architecture de la génération à venir.*

KIT-Fakultät für Architektur
Englerstraße 7

Montag | Lundi: 12:00 → 20:00

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag | Mardi,

Mercredi, Jeudi: 8:00 → 20:00

Freitag | Vendredi: 8:00 → 12:00

Eintritt frei | Entrée gratuite

D

Vortrag | Conférence

Dienstag | Mardi 25.10 ⚡ 19:00 → 21:00

Ressourcen und Architektur | Ressources et architecture

mit | avec: **Søren Nielsen**, Architekt | architecte
von | de: **Architektenkammer Baden-Württemberg
Kammerbezirk Karlsruhe**

Das Architekturbüro Vandkunsten wurde 1970
von politisch engagierten Absolvent*innen der
Königlichen Kunstakademie gegründet.
Ihre zahlreichen Werke, die sich vor allem durch
gemeinschaftliches und bodenständiges Bauen
und Wohnen auszeichnen, haben zahlreiche
Preise und Auszeichnungen im In- und Ausland
erhalten – von der dänischen C.F. Hansen Medal
(1968 und 1998), dem schwedischen Kasper-
Salon-Preis (1992), dem Alvar-Aalto-Preis (1999)
bis zum Europäischen Mies-van-der-Rohe-Preis
und vielen anderen. Der zentrale Fokus aller
heutigen Projekte liegt auf dem Nachhaltigen
Bauen.

Diese Veranstaltung wird von der Architektenkammer
Baden-Württemberg als Fortbildung mit einem Umfang von
1,5 Unterrichtsstunden für Mitglieder und Architekt*innen/
Stadtplaner*innen anerkannt.

*Le bureau d'architecture Vandkunsten a été
fondé en 1970 par des diplômé-e-s de l'Académie
royale des arts, engagés politiquement.*

*Leurs nombreuses réalisations, qui mettent
l'accent sur le construire et l'habiter « terre-à-
terre » et communautaires, ont reçu de nombreux
prix et distinctions en Suède et à l'étranger – de
la médaille danoise C.F. Hansen (1968 et 1998)
au prix Alvar Aalto (1999), en passant par le prix
suédois Kasper Salon (1992), le prix européen
Mies van der Rohe et bien d'autres. Aujourd'hui,
tous leurs projets s'orientent vers la construction
durable.*

*Cette manifestation est reconnue par la Chambre des
architectes du Bade-Wurtemberg comme formation continue
d'une durée de 1,5 heures de cours pour les membres et les
architectes/urbanistes.*

**KIT – Fakultät für Architektur,
Egon-Eiermann-Hörsaal**
Englerstraße 7, Gebäude | Bâtiment 20.40

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation gratuite sur inscription

D

Karlsruhe



AKBW ©Susanne Böhm

Kolloquium | Colloque

Donnerstag | Jeudi 3.11 ● 16:00 → 19:00

Bauen in Deutschland und Frankreich – Voraussetzungen und Notwendigkeiten: Thema „Wettbewerbswesen“ | Construire en Allemagne et en France – conditions et obligations: thème «concours»

mit | avec: **Michael Gies** (Gies Architekten BDA), Architekt | architecte, **Jan Richter** Architekt | architecte, **Ruth Schagemann** (AKBW / ACE), Architektin | architecte

von | de: **Deutsch-französischer Doppelstudiengang in Architektur KIT-ENSAS, Architektenkammer Baden-Württemberg** | Double-master franco-allemand en architecture KIT-ENSAS, Architektenkammer Baden-Württemberg

Um grenzüberschreitendes Arbeiten zu ermöglichen, wird das Thema „Architekturwettbewerbe“ auf beiden Seiten des Rheins näher beleuchtet und besprochen. Die zweisprachige Veranstaltung ist als Fortbildung bei der Architektenkammer anerkannt.

Afin de faciliter les projets transfrontaliers, le thème des «concours d'architecture» des deux côtés du Rhin sera traité et discuté plus en détails. Cette manifestation bilingue est reconnue comme formation continue par l'Architektenkammer.

Architekturschaufenster e.V. – Waldstraße 8

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich | Participation gratuite sur inscription

D + F

Kehl – Kork



Oberlin Schulverbund ©Werkgruppe Lahr Architekten

Samstagsführung | Samedi-visite

Samstag | Samedi ● 15.10 11:00 → 12:30

Holzbau macht Schule | La construction en bois fait école

mit | avec: **Ralf Mika**, Architekt | architecte
von | de: **Werkgruppe Lahr Architekten**

Der Oberlin-Schulverbund hat einen neuen Erweiterungsbau in Holzbauweise mit einer modernen Lernlandschaft geschaffen. Gefördert wird dieses Projekt im Rahmen des Programmes „Holzbau Innovativ“ durch das Land Baden-Württemberg.

Le groupe scolaire Oberlin a créé une nouvelle extension en bois avec un espace d'apprentissage moderne. Ce projet est soutenu par le Land de Bade-Wurtemberg dans le cadre du programme «Holzbau Innovativ».

Treffpunkt | Rendez-vous:
Oberlin-Schulverbund Lehrer*innen-Parkplatz | Parking des Professeur*es
Lydia-Pfeiffer-Weg

Teilnahme frei | Participation libre

D

Kingersheim



Périscolaire Louise-Michel à Kingersheim – SLBE architectes
© Carine Edel

Samedi-visite | Samstagsführung

Samedi | Samstag 22.10 ● 10:00 → 11:00

Kingersheim construit pour (ses) les enfants! | Kingersheim baut für (seine) Kinder!

avec | mit: **Carine Edel** (SLBE Architectes), architecte | Architektin

de | von: **SLBE Architectes**

Visite du périscolaire: partez à la découverte de cet espace tout en douceur et de l'historique du projet. La M2A et la Ville de Kingersheim ont souhaité un bâtiment passif, privilégiant les ressources renouvelables et sans technologie excessive.

Führung durch die außerschulische Einrichtung: Gehen Sie auf Entdeckungsreise durch diesen „sanften“ Raum und lernen Sie die Geschichte des Projekts kennen. Die M2A und die Stadt Kingersheim wollten ein passives Gebäude, das erneuerbare Ressourcen nutzt und ohne übermäßige Technologie auskommt.

Périscolaire Louise-Michel, accès via parking des écoles
12-14, rue du Noyer

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Mulhouse



Fonderie Mulhouse projet espace public ©Sortons du bois

Exposition + déambulation | Ausstellung + Spaziergang

Samedi | Samstag 1.10 → 22.10

Découverte des nouveaux projets de la Fonderie | Entdeckung der neuen Projekte der Fonderie

de | von: **Ville de Mulhouse**

Nouvelle étape de transformation du village industriel de La Fonderie avec le lancement après concours de la réhabilitation qualitative de deux bâtiments (dont la grande chaudronnerie SACM) et la requalification des espaces publics. Durant la visite qui accompagne l'exposition, l'ensemble des esquisses phase concours seront commentées par les lauréats et nous visiterons ensuite les bâtiments et futurs espaces publics.

Neue Etappe der Umgestaltung des Industriedorfes La Fonderie mit der qualitativ hochwertigen Sanierung von zwei Gebäuden (darunter die große Kesselschmiede SACM) und der Neugestaltung der öffentlichen Räume. Während der Führung, die die Ausstellung begleitet, werden alle Skizzen der Wettbewerbsphase von den Preisträgern kommentiert und wir werden anschließend die Gebäude und zukünftigen öffentlichen Räume besichtigen.

Km0 – 30, rue François-Spoerry

Vernissage: Vendredi | Freitag 7.10 ● 16:30

Visite guidée | Führung:

Samedi | Samstag 15.10 ● 14:30

avec | mit: Direction urbanisme, Formats Urbains architectes, Setl architectes, Sortons du Bois, architectes et paysagistes | Architekten und Landschaftsarchitekt*innen

Entrée libre | Eintritt frei

F

Mulhouse



Prison de Mulhouse © Frederick Florin – AFP

Parcours vélo | Radtour

Dimanche | Sonntag 2.10 ☛ 10:30

Dimanche | Sonntag 9.10 ☛ 10:30

Les friches, quelle ressource! | Brachflächen, was für eine Ressource!

avec | mit: **Lucien Mlynek** (DRLW architectes), architecte | Architekt

Une balade familiale à vélo sans difficultés sportives pour comprendre les ressources potentielles des friches mulhousiennes. Plusieurs étapes sont au programme : La Fonderie et ses projets paysagers, l'ouverture du canal à partir du parvis de la gare, la sous-préfecture en mutation et la prison au cœur de la ville.

Ein Familienausflug mit dem Fahrrad ohne sportliche Schwierigkeiten, um die potenziellen Ressourcen der Brachflächen in Mulhausen zu verstehen. Auf dem Programm stehen mehrere Etappen: Die Fonderie und ihre Landschaftsprojekte, die Öffnung des Kanals vom Bahnhofsvorplatz aus, das Landratsamt im Wandel und das Gefängnis im Herzen der Stadt.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Km0

30, rue François-Spoerry

Participation libre | Teilnahme frei

F



Cityzen - Trianon résidences - Henner + Roland Architectes © Henner + Roland Architectes

Midi-visite | Mittagsführung

Lundi | Montag 3.10 ☛ 12:15 → 13:15

Le «Cityzen» | Das „Cityzen“

avec | mit: **Charles Henner, Lionel Roland** (Henner + Roland Architectes), architectes | Architekten
de | von: **Ville de Mulhouse**

Opération en cours d'achèvement, du promoteur Trianon Résidences, à l'architecture en brique blanche conçue par des jeunes architectes de l'agence Henner-Roland. Ce sera l'occasion de découvrir un signe de la reconquête du centre-ville sur une ancienne friche.

*Ein kurz vor der Fertigstellung stehendes Projekt des Bauträgers Trianon Résidences mit einer Architektur aus weißem Backstein, die von jungen Architekt*innen des Büros Henner-Roland entworfen wurde. Dies wird die Gelegenheit sein, ein Beispiel der Wiedereroberung des Stadtzentrums auf einer ehemaligen Brachfläche zu entdecken.*

Rendez-vous | Treffpunkt:

Angle rue Buffon, rue Cuvier

Ecke rue Buffon, rue Cuvier

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Mulhouse



Vue du Green-Loft depuis le quai d'Issly ©TOA architectes

Midi-visite | Mittagsführung

Mardi | Dienstag 4.10 ☛ 12:15 → 13:15

Le «Green-Loft» | Das „Green-Loft“

avec | mit: **Thierry Maire** (TOA), architecte | Architekt
de | von: **Ville de Mulhouse**

Visite d'un chantier emblématique de la capacité à Mulhouse d'inventer de nouveaux modèles de la manière d'habiter en ville, avec une opération mixant logements traversant, duplex grande hauteur, grands balcons et surfaces collectives extérieures.

Führung durch eine Baustelle, die symbolisch für die Fähigkeit von Mulhouse steht, neue Modelle für das Wohnen in der Stadt zu erfinden. Das Projekt verbindet durchgehende Wohnungen, hohe Galeriewohnungen, große Balkone und gemeinschaftliche Außenflächen miteinander.

Chantier rue Henri-Schwartz

Rue Henri-Schwartz

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Collège Kennedy © Formats Urbains architectes associés

Midi-visite | Mittagsführung

Mercredi | Mittwoch 5.10 ☛ 12:15 → 13:15

Le collège Kennedy | Das Gymnasium Kennedy

avec | mit: **Pierre Lynde** (Formats Urbains), architecte | Architekt

de | von: **Ville de Mulhouse**

Le collège Kennedy fait partie d'un site historique de Mulhouse, lié au premier développement urbain et industriel de la ville, hors les remparts. Le collège trop petit, vieillissant, a fait l'objet d'un concours d'architecture remporté par Formats Urbains. Le projet illustre la difficulté de gérer les enjeux complexes entre réhabilitation patrimoniale, transition énergétique et aménagement paysager.

Das Collège Kennedy ist Teil einer historischen Stätte in Mulhouse, die mit der ersten städtischen und industriellen Entwicklung der Stadt außerhalb der Stadtmauern verbunden ist. Das zu kleine und alternde Gymnasium war Gegenstand eines Architekturwettbewerbs, den das Unternehmen Formats Urbains gewann. Das Projekt zeigt, wie schwierig es ist, die komplexen Herausforderungen zwischen der Sanierung des Kulturerbes, der Energiewende und der Landschaftsgestaltung zu bewältigen.

Collège Kennedy

15, avenue du Président-Kennedy

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Mulhouse



La Fabrique ©Tribble Architectes

Midi-visite | Mittagsführung

Jeudi | Donnerstag 6.10 ● 12:15 → 13:15

La Fabrique | La Fabrique

avec | mit: **Josianne Tribble** (Tribble Architectes),
architecte | Architektin

de | von: **Ville de Mulhouse**

Visite spectaculaire du chantier en cours de La Fabrique, projet innovant mixant commerces, bureaux et lofts et associant la valorisation du patrimoine industriel et une trame végétale. La visite permettra de découvrir les nouveaux volumes du projet.

Spektakuläre Führung durch die laufende Baustelle von La Fabrique. Dieses innovative Projekt aus Geschäften, Büros und Lofts verbindet Industrieerbe mit Pflanzenraster. Bei der Führung wird die neue Baustruktur des Projekts vorgestellt.

Angle rue de Bâle, rue du Nordfeld
Ecke rue de Bâle, rue du Nordfeld

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Cinéma | Kino

Jeudi | Donnerstag 6.10 ● 20:00

Sauerbruch Hutton Architekten

Harun Farocki, 2013, 73'

avec | mit: **Guillaume Delemazure** (DeA architectes),
architecte | Architekt

de | von: **Cinéma Bel Air**

Imagination, idées, recherches, inspirations... Quelles ressources influencent et orientent la conception qui amènent les architectes à faire aboutir leur projet?

Plongeons au coeur de l'agence Sauerbruch Hutton, fondée à Berlin par 2 associé-e-s partenaires, Matthias Sauerbruch et Louisa Hutton.

Nous découvrons leur processus créatif et suivons pendant 3 mois l'effervescence de leur travail. Une entrée dans la réflexion de la matière, de l'espace et de l'expression architecturale pure.

Projection suivie d'un temps d'échange puis d'un pot. En présence de l'architecte Guillaume Delemazure - DEA.

*Vorstellungskraft, Ideen, Recherchen, Inspirationen... Welche Ressourcen beeinflussen und lenken das Design und führen dazu, dass Architekt*innen ihre Projekte verwirklichen? Wir tauchen ein in das Herz des Büros Sauerbruch Hutton, das von zwei Partner*innen, Matthias Sauerbruch und Louisa Hutton, in Berlin gegründet wurde.*

Wir lernen ihren kreativen Prozess kennen und verfolgen drei Monate lang die hektische Betriebsamkeit ihrer Arbeit. Ein Einstieg in die Reflexion von Materie, Raum und reinem architektonischem Ausdruck.

Vorführung mit anschließendem Austausch und Umtrunk. In Anwesenheit des Architekten Guillaume Delemazure - DEA."

Cinéma Bel Air

31, rue Fénelon

Tarif | Preis: 4 €

D + F

Mulhouse



Réhabilitation de bureaux, rue du Sauvage ©Buob architecte

Midi-visite | Mittagsführung

Vendredi | Freitag 7.10 ● 12:15 → 13:15

La réhabilitation biosourcée d'anciens commerces en bureaux dans le centre-ville de Mulhouse | Die biobasierte Sanierung ehemaliger Geschäfte zu Büros im Stadtzentrum von Mulhouse

avec | mit: **Jeremy Buob, Antoine Wendlinger**,
architectes | Architekten

de | von: **Ville de Mulhouse**

Le projet de réhabilitation et de transformation en bureaux d'anciens commerces situés dans un immeuble patrimonial typique de la reconstruction du centre-ville de Mulhouse, est exemplaire par l'utilisation de matériaux biosourcés et locaux.

Das Projekt zur Sanierung und Umwandlung in Büros von ehemaligen Geschäftsräumen, die sich in einem typischen Patrimonialgebäude aus der Zeit des Wiederaufbaus im Stadtzentrum von Mulhouse befinden, ist durch die Verwendung von biobasierten und lokalen Materialien beispielhaft.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Porte d'entrée du cabinet comptable

Gexperteam | Vor der Eingangstür der

Buchhaltungsagentur Gexperteam

Accès 1, passage Central

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Filature et entrée du musée national de l'Automobile – architecte Jean-François Milou, StudioMilou, 2006 ©Musée national de l'Automobile

Visite | Führung

Samedi | Samstag 8.10 ● 14:30 → 17:30

À la découverte des bâtiments du musée national de l'Automobile – Collection Schlumpf | Entdeckung der Gebäude des musée national de l'Automobile – Sammlung Schlumpf

avec | mit: **Pierre Fluck, Yvan Renckly**

de | von: **FORCOPAR**

Venez découvrir les bâtiments d'un dinosaure du patrimoine industriel de Mulhouse abritant aujourd'hui la plus importante collection d'automobiles anciennes du monde. Vous serez étonné-e-s par ce site de production évolutif avec ses briques rouges!

Entdecken Sie die Gebäude eines Dinosauriers des industriellen Erbes von Mulhouse, der heute die weltweit bedeutendste Sammlung alter Automobile beherbergt. Sie werden von dieser evolutionären Produktionsstätte mit ihren roten Backsteinen überrascht sein!

Musée national de l'Automobile –

Collection Schlumpf

17, rue de la Mertzau

Participation sur inscription |

Anmeldung erforderlich

Entrée | Eintritt: 2 €

F

Mulhouse

Exposition en plein air + déambulation | Ausstellung im Freien + Spaziergang

Lundi | Montag 10.10 → 31.10

Mulhouse, Mülhausen, Milhüsa. Un récit graphique à travers la construction de son image urbaine | Mulhouse, Mülhausen, Milhüsa, eine grafische Erzählung durch die Konstruktion seines städtischen Images

de | von: **Araceli Calero, Pablo Martin**
(vaga-estudio architecture et design), architectes | Architekt*innen

Pour la première fois, la qualité et l'hétérogénéité du patrimoine mulhousien se présentent sous forme d'une exposition en plein air dans l'espace d'affichage public de la Ville. Une invitation aux dérives urbaines à partir d'une série d'illustrations architecturales issues du regard apporté par les deux architectes espagnol-e-s Araceli Calero et Pablo Martin attachés à cette ville unique.

Zum ersten Mal werden die Qualität und die Heterogenität des Kulturerbes von Mulhouse der breiten Öffentlichkeit in Form einer Freiluftausstellung in Form von Plakaten präsentiert. Die beiden spanischen Architekten Araceli Calero und Pablo Martin, die mit dieser einzigartigen Stadt verbunden sind, haben eine Reihe von architektonischen Illustrationen geschaffen, die zu urbanen Umwegen einladen.

Vernissage: Lundi | Montag 10.10 🕒 18:00

Lieux, horaires | Orte, Uhrzeiten:
www.m-ea.eu

Entrée libre | Eintritt frei

F



Projet façade Nodarius Fonderie ©DRLW architectes

Samedi-visite | Samstagsführung

Samedi | Samstag 15.10 🕒 11:00 → 12:30

Chantier de réhabilitation du bâtiment 36 pour l'entreprise Nodarius | Baustelle zur Sanierung des Gebäudes 36 für das Unternehmen Nodarius

avec | mit: **Jean-Marc Lesage**, architecte | Architekt
de | von: **Ville de Mulhouse**

La visite du chantier en cours de l'ancien siège de la SACM permettra de découvrir un projet ambitieux, de réhabilitation en bureaux, pour une société de conseil, associant valorisation du patrimoine industriel et innovation organisationnelle.

Die Führung durch die laufende Baustelle des ehemaligen Sitzes der SACM präsentiert ein ehrgeiziges Projekt, das die Sanierung zu Büros vorsieht und dabei die Aufwertung des industriellen Erbes mit organisatorischer Innovation verbindet.

Bâtiment 36 Fonderie

Accès village industriel de la Fonderie par la rue François-Spoerry | Zugang zum Industriedorf der Fonderie über die rue François-Spoerry

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Mulhouse



SIM ©dea architectes

Colloque | Kolloquium

Mardi | Dienstag 25.10 🕒 11:30 → 19:00

11:30 pour les entreprises | für Unternehmen
14:00 tout public | für die Öffentlichkeit

Ressources... humaines: quels enjeux pour les métiers et les compétences face à la décarbonation des bâtiments? Ou comment donner du sens pour les nouvelles générations! | (Human)Ressourcen: Welche Herausforderungen ergeben sich für die Berufe und Kompetenzen angesichts der Dekarbonisierung der Gebäude? Oder wie man für die neuen Generationen dem ganzen einen Sinn geben kann!

de | von: **Living Lab, Pôle Fibres Energivie**

La journée «Ressources humaines» va permettre de découvrir et redécouvrir des métiers, d'identifier des besoins, des compétences et des savoir-faire et de comparer les métiers et les formations des deux côtés du Rhin.

Der Tag „Humanressourcen“ wird es ermöglichen, Berufe (wieder) zu entdecken, Bedürfnisse, Kompetenzen und Know-how zu identifizieren und die Berufe und Ausbildungen auf beiden Seiten des Rheins zu vergleichen.

Les Salons de la SIM

(en face de la gare | gegenüber dem Bahnhof)
10, rue de la Bourse

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Offenburg



Weißdorn in der Waldbachschenke ©Stadt Offenburg

Spaziergang | Déambulation

Freitag | Vendredi 14.10 🕒 15:00 → 17:00

Essbares am Wegesrand | Du chemin à l'assiette

von | de: **Stadt Offenburg Dezernat II Fachbereich Hochbau, Grünflächen, Umweltschutz** | Ville d'Offenburg, département de la construction de bâtiments, des espaces verts, de la protection de l'environnement

Ein Spaziergang liefert einen Einblick in die Pflanzenwelt am Wegesrand und deren mögliche Nutzung. Es stellen sich Fragen nach dem Wert von Natur in der Stadt, der Steigerung der Biodiversität und der Rolle der Planung von nachhaltigen Systemen im Stadtgefüge. Stadtnatur als Lebensraum und Ressource! Als Abschluss gibt es eine kleine Verköstigung hausgemachter „Wegzehrung“.

Lors d'une promenade, nous découvrirons la végétation le long des chemins et ses possibles utilisations. Nous nous interrogerons sur la valeur de la nature en ville, sur la biodiversité et le rôle de la planification de systèmes durables dans l'espace urbain. Quand la nature en ville devient un espace de vie et une ressource! Une petite collation de récoltes «fait maison» viendra clore cette promenade.

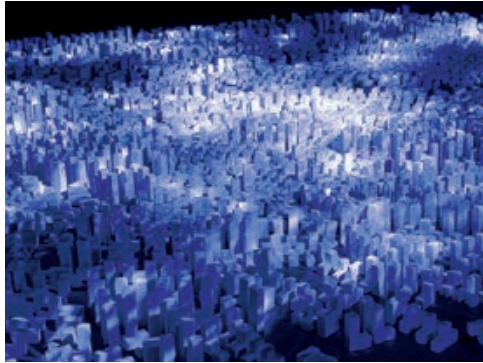
Treffpunkt | Rendez-vous:

Parkplatz Weingartenfriedhof
Weingartenstraße 80

Teilnahme frei | Participation libre

D

Strasbourg



«Screen city_Strasbourg» © Alessia Sanna



Réhabilitation de Éléonore 1, quartier de HautePierre
© Christian Creutz – EMS

Exposition | Ausstellung

Samedi | Samstag 17.09 → 30.10

Screen City_Strasbourg

de | von: 5° Lieu

Avec 6000 tirages en plâtre, un mapping et un environnement sonore, les Screen Cities traduisent un questionnement sur la ville et ses modes de représentations à partir des data.

Mit 6.000 Gipsabzügen, einem Mapping und einem akustischen Umfeld stellen die Screen Cities die Stadt und ihre Darstellungsweisen anhand von Daten in Frage.

5° Lieu

5, place du Château

Lundi | Montag → Samedi | Samstag: 11:00 → 19:00

Dimanche | Sonntag: 11:00 → 17:00

Entrée libre | Eintritt frei

F + D

Table ronde + atelier |

Podiumsdiskussion + Workshop

Lundi | Montag 19.09 ⚡ 19:00 → 21:30

Bien rénover pour mieux habiter | Sinnvolles Renovieren zum besseren Wohnen

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

Comment l'accélération de la rénovation énergétique permet d'améliorer également le confort du logement et de répondre aux nouvelles attentes des habitant-e-s: des enjeux de qualité comme conditions de réussite de l'objectif climatique à explorer.

*Wie der Aufschwung im Bereich der energetischen Renovierung auch den Wohnkomfort verbessert und den neuen Erwartungen der Bewohner*innen gerecht wird: Qualitätsanforderungen als Voraussetzungen für das Erreichen der Klimaziele.*

École régionale des avocats du Grand Est

4, rue Brûlée

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Quartier Sau Mau Ping à Hong-Kong © Tom Spach

Exposition | Ausstellung

Jeudi | Donnerstag 22.09 → 30.10

High Garden Hong Kong: quand l'urbain rencontre le végétal | High Garden Hong Kong: Wenn das Urbane auf das Pflanzliche trifft

avec | mit: **Tom Spach**, photographe urbaniste |
Stadtplaner und Fotograf

de | von: **MAOAM architecture**

L'exposition photo «High Garden Hong Kong» questionne notre manière de cohabiter en milieu urbain avec notre environnement naturel et la place de la nature en ville.

High Garden Hong Kong hinterfragt unsere Art und Weise, mit unserer natürlichen Umgebung im urbanen Raum zusammenzuleben, und untersucht den Stellenwert der Natur in der Stadt.

Agence-galerie MAOAM architecture

22, rue d'Ypres

Vernissage: Vendredi | Freitag 30.09 ⚡ 18:30

Jeudi → dimanche | Donnerstag → Sonntag:

15:00 → 19:00

Entrée libre | Eintritt frei

F



Détails de la cathédrale de Strasbourg © Stéphanie Wintzerth

Jeu en ligne | Online Spiel

Vendredi | Freitag 23.09 → 28.10

Détails de cathédrale – une énigme photo | Das Münster im Detail – ein Bilderrätsel

de | von: **Amis de la cathédrale de Strasbourg**

Douze détails que nous avons sélectionnés, situés quelque part sur la cathédrale... Les trouverez-vous? Cette énigme photo vous fera redécouvrir la cathédrale dans toute sa splendeur. La visite guidée vous dévoilera la solution. À vous de jouer!

Zwölf ausgewählte Details, die sich irgendwo am Münster befinden... Werden Sie sie finden? Mit diesem Bilderrätsel werden Sie das Münster in seiner ganzen Pracht wiederentdecken. Die Führung wird Ihnen die Lösung verraten. Jetzt sind Sie dran!

Visite guidée + solution du jeu |

Führung + Rätsellösung:

Vendredi | Freitag 28.10

13:00 → 14:00 en français | auf Französisch

14:30 → 15:00 en allemand | auf Deutsch

Rendez-vous | Treffpunkt:

Cathédrale de Strasbourg, place du Château, devant la poste | Straßburger Münster, place du Château, vor dem Postamt

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:

www.amis-cathedrale-strasbourg.eu

F + D

Strasbourg



Affiche de l'exposition 2022 © Ville et Eurométropole de Strasbourg

Exposition | Ausstellung

Vendredi | Freitag 23.09 → 31.10

À la découverte des projets emblématiques de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg! | Entdecken Sie die emblematischen Projekte der Stadt und der Eurometropole Straßburg!

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

La Ville et l'Eurométropole de Strasbourg vous dévoilent les projets d'architecture emblématiques qui façonnent le territoire. Gymnase, stade, centre culturel, parc expo, groupe et restaurant scolaire... sont à découvrir, pont Vauban.

Die Stadt Straßburg und die Eurometropole Straßburg stellen Ihnen symbolträchtige Architekturprojekte vor, die das Gebiet prägen. Turnhalle, Stadion, Kulturzentrum, Ausstellungspark, Schulen und Mensen... sind auf der Vauban-Brücke zu entdecken.

Pont Vauban – Place du Quartier-Blanc
Tous les jours | Jeden Tag: 8:00 – 19:00

Participation libre | Teilhame frei

F

50



Friche industrielle de Wildenstein © BOMA

Exposition | Ausstellung

Vendredi | Freitag 23.09 → 02.10

« Ça coule de ressources »

avec | mit: **Atelier NA, BOMA – Les BONnes MATières, Mayker Architectes**

Venez découvrir l'exposition « Ça coule de ressources », ou comment trouver une nouvelle vie à une friche industrielle dans les Vosges grâce aux ressources locales: matériaux, réemploi, savoir-faire, etc. Présentation du travail de résidence à Wildenstein par l'équipe Atelier NA, BOMA – Les BONnes MATières et Mayker Architectes.

Entdecken Sie die Ausstellung „Ça coule de ressources“ oder wie man einer Industriebrache dank lokaler Ressourcen ein neues Leben geben kann: Materialien, Wiederverwendung, Know-how usw. Präsentation der Arbeit während des Aufenthalts in Wildenstein durch das Team Atelier NA, BOMA – Les BONnes MATières und Mayker Architectes.

Orée 85

32, impasse de l'Écluse

Vernissage: Vendredi | Freitag 23.09 ● 17:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

Strasbourg



Écologis © Valérie Vogel

Visite | Führung

Vendredi | Freitag 23.09 → 31.10

L'habitat participatif: les ressources en commun! | Cohousing: Ressourcen gemeinsam nutzen!

avec | mit: **Eco-Quartier Strasbourg**, association | Verein

Se regrouper pour rêver à plusieurs son lieu de vie où il fait bon vivre. Les habitats participatifs vous présentent au fil des visites leurs ressources déployées pour construire et habiter ensemble.

Sich zusammenschließen und zu mehreren von einem Lebensraum träumen, in dem es sich gut leben lässt... Im Laufe der Führungen entdecken sie Cohousing-Projekte und die Ressourcen, die gemeinschaftliches Bauen und gemeinschaftliches Wohnen ermöglichen.

Renseignements, dates et lieux | Auskünfte, Termine, Orte: www.ecoquartier-strasbourg.fr

F



Les modules #6, Paris, 1^{er} arrondissement, rue Saint-Honoré, 2016 © Jean-Baptiste Gurliat

Exposition | Ausstellung

Vendredi | Freitag 23.09 → 13.11

Archifoto 2022 | Archifoto 2022

de | von: **Maison européenne de l'architecture, La Chambre**

Le concours européen de photographie d'architecture Archifoto invite les photographes à répondre au thème « Architecture et ressources » avec une série de 5 images.

*Der europäische Wettbewerb für Architektur-fotografie Archifoto lädt Fotograf*innen dazu ein, sich in einer Serie von 5 Bildern mit dem Thema „Architektur und Ressourcen“ auseinanderzusetzen.*

La Chambre

4, place d'Austerlitz

Vernissage: Jeudi | Donnerstag 22.09 ● 18:00

Mercredi → Dimanche | Mittwoch → Sonntag: 14:00 → 19:00

Entrée gratuite | Eintritt frei

F

51

Strasbourg



Outils interactifs ©Atelier NA

Excursion + atelier | Ausflug + Workshop

Samedi | Samstag 24.09 ➔ 10:00 ➔ 21:00

Gruber est à vous | Gruber gehört Ihnen!

avec | mit: **Atelier NA** et **Atelier Bouillons**, collectif d'architectes et atelier de design durable | Atelier NA und Atelier Bouillons, Architektenkollektiv und Atelier für nachhaltiges Design

L'entrée du parc Gruber est à vous! À travers une scénographie amusante et interactive, l'un des bâtiments les plus iconiques de Strasbourg vous dévoile son histoire et se plie en quatre pour s'adapter aux habitant-e-s de Koenigshoffen et d'ailleurs.

*Der Eingang zum Gruber-Park gehört Ihnen! In einer unterhaltsamen und interaktiven Szenografie enthüllt eines der ikonischsten Gebäude Straßburgs seine Geschichte und passt sich den Bewohner*innen von Koenigshoffen und anderen Orten an.*

Entrée du parc Gruber

91, route des Romains

Participation libre | Teilnahme frei

F



Projet du futur stade de la Meinau ©Populous architectes – Rey de Crécy

Samedi-visite | Samstagführung

Samedi | Samstag 24.09 ➔ 10:30 ➔ 12:00

Visite exclusive du stade de la Meinau | Exklusive Führung durch das Meinau-Stadion

Architectes | Architekten: **Populous, Rey-de Crécy**
de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

La Ville et l'Eurométropole de Strasbourg vous permettent d'aller à la rencontre du futur stade de la Meinau. Découvrez sans plus attendre les coulisses de ce chantier emblématique qui fait vibrer le cœur des Strasbourgeois et Strasbourgeoises!

*Die Eurometropole Strasbourg ermöglicht es Ihnen, das zukünftige Meinau-Stadion zu besuchen. Werfen Sie schon jetzt einen Blick hinter die Kulissen dieser symbolträchtigen Baustelle, die die Herzen der Straßburger*innen höher schlagen lässt!*

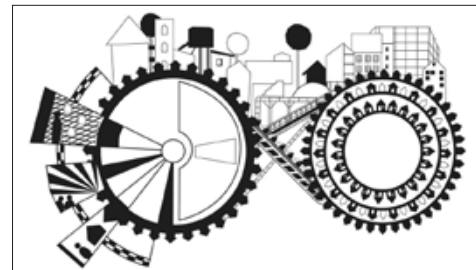
Stade de la Meinau
12, rue de l'Extenwoerth

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Et s'y on redonnait du sens à tout ça ? ©caue-alsace

Exposition | Ausstellung

Lundi | Montag 26.09 ➔ 4.11

Le bâti existant, ressource créative | Bestehendes Bauwesen als kreative Ressource

de | von: **CAUE d'Alsace**

L'espace d'exposition du 5 rue Hannong sera consacré à la diffusion de deux films et d'une exposition sur les capacités de reconversion des tissus anciens des villages alsaciens et des zones pavillonnaires.

Il permet de présenter des solutions et surtout d'éveiller un nouveau regard sur ce qui nous entoure. Les modèles économiques qui ont construit la France des 60 dernières années sont une goutte d'eau à l'échelle de l'histoire de l'architecture. Et si on redonnait du sens à tout ça ?

Im Ausstellungsraum der Rue Hannong Nr. 5 werden zwei Filme und eine Ausstellung über die Umnutzungsmöglichkeiten alter Bausubstanz in elsässischen Dörfern und in Einfamilienhaussiedlungen präsentiert.

Es werden Lösungen vorgestellt und vor allem ein neuer Blick auf das, was uns umgibt, geweckt. Die Wirtschaftsmodelle, die Frankreich in den letzten 60 Jahren aufgebaut haben, sind ein Tropfen auf den heißen Stein in der Geschichte der Architektur. Was wäre, wenn wir all dem wieder einen Sinn geben würden?

CAUE d'Alsace – 5, rue Hannong

Lundi ➔ vendredi | Montag ➔ Freitag: 9:00 ➔ 17:00

Entrée libre | Eintritt frei

F



Strasbourg, mosaïque de quartiers fertiles ©ENSAS – photo Volker Ziegler

Exposition | Ausstellung

Mardi | Dienstag 27.09 ➔ 15.10

Strasbourg, territoires en transitions | Strasbourg, ein Gebiet an einem Wendepunkt

de | von: **ENSAS, groupe Tik Tak**, enseignant-e-s et étudiant-e-s | Lehrer*innen und Schüler*innen

Restitution de recherches, expérimentations et ateliers situés sur le territoire de l'Eurométropole et intégrant les problématiques des Transitions (TE – Transition Écologique, TAE – Transition Agro Écologique, TS – Transition Sociétale).

Présentiert werden Forschungsarbeiten, Experimente und Workshops, die in der Eurometropole zum Thema „Wenden“ durchgeführt wurden: Umweltwende, Agri-ökologische Wende und gesellschaftliche Wende.

ENSAS – 6-8, boulevard du Président-Wilson

Lundi ➔ vendredi | Montag ➔ Freitag: 10:00 ➔ 20:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

Strasbourg



Kaleidoscoop, chantier de réhabilitation ©Kaleidoscoop

Visite | Führung

Mardi | Dienstag 27.09 ☀ 17:00 → 19:00

Kaleidoscoop: la transition écologique au cœur de son ADN | Kaleidoscoop: die ökologische Wende in seiner DNA

de | von: **Kaleidoscoop**

avec | mit: **Emmanuel Rivière**, directeur de l'Agence du climat | Leiter der Agence du climat, **Aurélié Bruder**, coordinatrice du pôle rénovation énergétique des bâtiments | Koordinatorin des Pools für energetische Gebäudesanierung, **Agnieszka Koziol**, cogérante, BOMA – Les BONnes MATières | Mitgeschäftsführerin BOMA – Les BONnes MATières, **Manon Marquis**, coordinatrice Kaleidoscoop | Koordinatorin Kaleidoscoop, **Anne Perret**, éco-conseillère Kaleidoscoop | Öko-Beraterin Kaleidoscoop.

Kaleidoscoop, lieu de vie et de travail transfrontalier: un projet architectural inscrit dans la transition écologique.

Kaleidoscoop, ein grenzüberschreitender Ort zum Leben und Arbeiten: ein architektonisches Projekt, das der ökologischen Wende verpflichtet ist.

Kaleidoscoop

5, rue de la Coopérative

Participation libre | Teilnahme frei

F



École Vila Nova da Barquinha, Portugal, 2009 ©Aires Mateus

Cinéma + conférence | Kino + Vortrag

Mardi | Dienstag 27.09 ☀ 18:30 → 20:00

L'architecture n'est pas une image
Le Centre de création contemporaine
Olivier Debré de Tours par les architectes
Francisco et Manuel Aires Mateus |
Architektur ist kein Bild

Das Centre de création contemporaine
Olivier Debré in Tours von den Architekten
Manuel und Francisco Aires Mateus

Daoud Bouledroua, Elke Mittman, 2019, 24'

avec | mit: **Elke Mittman**, maître de conférences (HDR) ENSAS, Dozentin ENSAS

de | von: **Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg**

Au fil d'un entretien avec l'architecte Manuel Aires Mateus à Lisbonne, le film retrace la naissance et la conception architecturale du Centre de création contemporaine Olivier Debré à Tours.

Im Verlauf eines Interviews mit dem Architekten Manuel Aires Mateus in Lissabon zeichnet der Film die Entstehung und architektonische Gestaltung des Centre de création contemporaine Olivier Debré in Tours nach.

Auditorium de la BNU

6, place de la République

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



La Cité idéale (détail), entre 1480 et 1490 ©CCO

Conférence-débat | Vortrag und Diskussion

Mercredi | Mittwoch 28.09 ☀ 18:00 → 19:30

La città ideale – La ville idéale |
La città ideale – Die ideale Stadt

avec | mit: **Maurizio Pagotto**, architecte, enseignant et conférencier | Architekt, Dozent und Referent

La perspective inventée au XV^e siècle donnera a priori et pour la première fois, une vision réaliste d'une ville rationnelle «La città ideale» (La ville idéale). Rationalité nécessaire et seule capable, pour l'époque, d'aspirer au « beau ».

Die im 15. Jahrhundert erfundene Perspektive ermöglichte zum ersten Mal eine realistische Vision einer rationalen Stadt, „La città ideale“ („Die ideale Stadt“). Die Rationalität war notwendig und für die damalige Zeit die einzige Möglichkeit, um nach dem „Schönen“ zu streben.

Institut culturel italien de Strasbourg

7, rue Schweighaeuser

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Kaleidoscoop, verrière ©Jésus S. Baptista – SPL Deux-Rives

Visite | Führung

Vendredi | Freitag 30.09 ☀ 17:00 → 19:00

Le réemploi des matériaux: de la réhabilitation des bâtiments aux meubles, le cas de l'administration à la Coop et de son projet de tiers-lieu Kaleidoscoop |

Wiederverwendung von Materialien: von der Sanierung von Gebäuden bis zu Möbeln, das Fallbeispiel der Coop-Verwaltung und ihres Third Place Kaleidoscoop

de | von: **Kaleidoscoop**

avec | mit: **Alexandre Chemetoff**, architecte-urbaniste-paysagiste | Architekt-Stadtplaner-Landschaftsarchitekt, **Claire Bardet**, chargée d'opérations SPL Deux-Rives | Operationsbeauftragte SPL Deux-Rives, **Benoît Streicher**, architecte UN1ON | Architekt UN1ON, **Manon Marquis**, coordinatrice Kaleidoscoop | Koordinatorin Kaleidoscoop, **Anne Perret**, éco-conseillère Kaleidoscoop | Öko-Beraterin Kaleidoscoop

La rénovation du patrimoine industriel local face aux défis écologiques: l'exemple de la Coop et du tiers-lieu Kaleidoscoop, des projets architecturaux au service de la transition écologique.

Die Sanierung des lokalen Industrieerbes angesichts der ökologischen Herausforderungen: das Beispiel der Coop und des Third Place Kaleidoscoop, zweier Architekturprojekte im Dienst der ökologischen Wende.

Kaleidoscoop – 5, rue de la Coopérative

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Plateformes agronomiques (premier plan) et géotechnique (deuxième plan) au nord du quartier Starlette ©Vincent Muller

Table ronde | Podiumsdiskussion

Vendredi | Freitag 30.09 🕒 18:00 → 20:00

Comment les terres contaminées sont-elles traitées et deviennent-elles une ressource pour le projet urbain Deux-Rives / Zwei-Ufer | Wie wird kontaminiertes Erdreich behandelt und zu einer Ressource für das Stadtentwicklungsprojekt Deux-Rives / Zwei-Ufer?

de | von: **SPL Deux-Rives**

avec | mit: **Esther Chevalier**, chargée d'opération à la SPL Deux-Rives | Operationsbeauftragte bei der SPL Deux-Rives, **Xavier Marie**, gérant de Sol Paysage | Geschäftsführer von Sol Paysage, **Amandine Kubler**, présidente d'Archimed Environnement | Vorsitzende von Archimed Environnement

Comment dépolluer et réutiliser des sols marqués par leur passé industriel? Découvrez les réponses à cette question à travers le projet de valorisation des sols des quartiers Citadelle, Starlette, Coop et Port du Rhin à Strasbourg!

Wie können Böden, die durch ihre industrielle Vergangenheit geprägt sind, von Schadstoffen befreit und wiederverwendet werden? Entdecken Sie die Antworten auf diese Frage anhand des Projekts zur Aufwertung der Böden in den Straßburger Stadtvierteln Citadelle, Starlette, Coop und Port du Rhin!

Phare Citadelle

11-13, rue de Nantes

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

56



Streetalbum de l'Elsau – Épicerie, rue Watteau ©Paola Guigou

Performance art | Kunstvorführung

Samedi | Samstag 1.10 🕒 10:00 → 17:00

Streetalbum collector du quartier de l'Elsau | Sammler-Streetalbum des Viertels Elsau

de | von: **Compagnie lu²**

Gratuit et dédié au regard des habitant-e-s, le Streetalbum collector sur l'image et la mémoire du quartier de l'Elsau sort le 1^{er} octobre.

*Das kostenlose und dem Blick der Bewohner*innen gewidmete Sammler-Streetalbum über das Viertel Elsau erscheint am 1. Oktober.*

Forum de l'Elsau – École élémentaire Martin-Schongauer

94, rue Martin-Schongauer

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



PFE 2018 – Lisa Busmey et Coraline Huot-Marchand – Carrière à Marseille ©ENSAS - P. Ruelle-Chaboud

Colloque | Kolloquium

Samedi | Samstag 1.10 🕒 10:00 → 18:00

Architectes pour demain! | Architekt*innen für morgen!

avec | mit: **jeunes diplômé-e-s de l'ENSAS**, jeunes ENSAS-Absolvent*innen

de | von: **ENSAS**

Il s'agit de présenter, à la fois aux étudiant-e-s arrivant à l'école et au public extérieur, comment l'ENSAS, à travers ses ateliers de projet de PFE, prépare l'avenir de nos villes et de nos territoires.

Es geht darum, sowohl den neuen Studierenden als auch der breiten Öffentlichkeit zu zeigen, wie die ENSAS durch ihre Abschlussprojektwerkstätten der Zukunft unserer Städte und Gebiete den Weg bereitet.

ENSAS

6-8, boulevard du Président-Wilson

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Centre socioculturel du Port du Rhin – Ballast architectes, 2017 ©J-M Bernardt – EMS

Samedi-visite | Samstagführung

Samedi | Samstag 1.10 🕒 10:30 → 12:00

Portes ouvertes du centre socioculturel du Port du Rhin | Tag der offenen Tür des soziokulturellen Zentrums des Port du Rhin
de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

Entrez au cœur du centre socioculturel du Port du Rhin afin d'apprécier les nouveaux équipements mis en place par la Ville pour répondre à la croissance du quartier, permettre l'essor de nouvelles activités et contribuer à la mixité sociale.

Treten Sie ein in das soziokulturelle Zentrum des Port du Rhin. Entdecken Sie die neuen Ausstattungen, die von der Stadt eingerichtet wurden, um dem Wachstum des Viertels gerecht zu werden, neue Aktivitäten zu ermöglichen und zur sozialen Mischung beizutragen.

Centre socioculturel Port du Rhin

3, place de L'hippodrome

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

57

Strasbourg



École d'architecture – atelier, INSA Strasbourg ©Camille Gharbi

Visite | Führung

Samedi | Samstag 1.10

🕒 11:00 → 12:00 + 12:00 → 13:00

Construire une école d'architecture: le bâtiment comme ressource pédagogique

| Eine Architekturhochschule bauen: das Gebäude als pädagogische Ressource

de | von: **COSA Architectes & RHB Architectes**
avec | mit: **COSA Architectes & RHB Architectes, Alexandre Grutter**, enseignant et directeur du département architecture INSA Strasbourg | Dozent und Leiter der Architekturabteilung INSA Strasbourg

Comment dessiner une école d'architecture qui interroge les élèves sur sa construction, en adéquation avec les attentes de l'équipe pédagogique en place et adaptable aux futures, s'intègre au schéma global de restructuration de l'INSA Strasbourg ?

Wie kann man eine Architekturhochschule entwerfen, deren Bau die Studierenden reflektieren, die den Erwartungen des bestehenden pädagogischen Teams entspricht und an zukünftige angepasst werden kann und die sich in das Gesamtschema der Umstrukturierung des INSA Strasbourg einfügt?

INSA – 24, boulevard de la Victoire

Rendez-vous | Treffpunkt:

À l'entrée de l'INSA | Am Eingang des INSA

participation gratuite, sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

58



© Réseau AMU – Rhin supérieur

Conférence | Vortrag

Lundi | Montag 3.10 🕒 17:00 → 21:00

L'assistance à maîtrise d'usage, une nouvelle ressource au service des projets

| Die AMU – assistance à maîtrise d'usage, eine neue Ressource im Dienst der Projekte

de | von: **AMU Rhin supérieur**

avec | mit: **Réseau AMU – Rhin supérieur**, Réseau de professionnel·le·s de l'AMU | Netzwerk von Fachleuten der AMU

L'assistance à maîtrise d'usage (AMU) ou comment faire de l'expérience usagère une expertise à mettre au service des projets. Nous vous invitons à un afterwork convivial pour découvrir et échanger sur les apports de l'AMU.

*Die AMU – assistance à maîtrise d'usage – will aus der Erfahrung der Nutzer*innen ein Fachwissen erzeugen, das in den Dienst der Projekte gestellt wird. Wir laden Sie zu einem geselligen Afterwork ein, um den Beitrag der AMU zu entdecken und sich darüber auszutauschen.*

Maison citoyenne

2, rue du Grand-Couronné

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Balade au parc Albert-Schweitzer ©Christophe Deleu

Midi-visite | Mittagsführung

Mardi | Dienstag 4.10 🕒 12:30 → 13:30

Balade sonore au parc Albert-Schweitzer | Klangspaziergang im Albert-Schweitzer-Park

avec | mit: **Marine Angé** (Sonya), autrice et réalisatrice | Autorin und Regisseurin

de | von: **Sonya**

Une grande villa abandonnée, des arbres venus du monde entier, d'étranges cabanes où se réfugier, des objets volants non identifiés... En 150 ans, le parc Albert-Schweitzer a connu de multiples transformations et réserve, aujourd'hui, bien des surprises.

Eine große, verlassene Villa, Bäume aus der ganzen Welt, seltsame Hütten, in die man flüchten kann, unbekannte Flugobjekte... In 150 Jahren hat der Albert-Schweitzer-Park zahlreiche Veränderungen erlebt und hält heute viele Überraschungen bereit.

Parc Albert-Schweitzer (parc du CREPS)

42, rue du Schnokeloch

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Café Le Bon Coin de l'Elsau ©Paola Guigou

Déambulation | Spaziergang

Mardi | Dienstag 4.10 🕒 14:00 → 17:00

Marche exploratoire: rencontrer l'Elsau à hauteur d'homme | Erkundungsspaziergang: Dem Viertel Elsau auf Augenhöhe begegnen

de | von: **Compagnie lu²**

En parcourant à pieds le quartier de l'Elsau, venez échanger avec celles et ceux qui vivent et font vivre ce quartier.

Gehen Sie zu Fuß durch das Viertel Elsau und tauschen Sie sich mit den Menschen aus, die in diesem Viertel leben und es lebendig machen.

Arrêt de tramway Elsau (ligne B) |

Tramhaltestelle Elsau (Linie B)

Rue Martin-Schongauer

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

59

Strasbourg



Office de tourisme de Plainfaing ©Christophe Aubertin – Ludmilla Cerveny



Perspective d'ambiance du quartier Citadelle ©Agence Ter

Conférence | Vortrag

Mardi | Dienstag 4.10 ⚡ 18:00 → 19:30

Architecture de la ressource | Architektur der Ressource

avec | mit: **Christophe Aubertin, Agnès Hausermann** (studiolada), architectes | Architekt*innen

de | von: **Envirobot Grand Est, Maison européenne de l'architecture**

Depuis 2008, le collectif studiolada arpente et parsème le territoire lorrain d'interventions architecturales et urbaines.

Comment développer une architecture liée au territoire, à ses ressources, à ses subtilités ? Une architecture à énergie humaine ? Une architecture accessible et populaire ? Une architecture heureuse et frugale ?

Seit 2008 durchstreift und durchsetzt das Kollektiv studiolada das lothringische Territorium mit architektonischen und städtischen Interventionen.

Wie kann man eine Architektur entwickeln, die mit der Region, ihren Ressourcen und Feinheiten verbunden ist? Eine Architektur mit menschlicher Energie? Eine zugängliche und populäre Architektur?

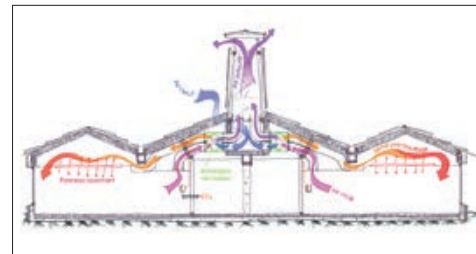
Eine glückliche und genügsame Architektur?

INSA – Amphithéâtre A&I
24, boulevard de la Victoire

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:
<https://forms.gle/qinfvtdEpPbZ38Kr6>

F

Strasbourg



Exemple de principe d'intégration de double flux naturelle dans une école à Rosny-sous-Bois ©Ville de Rosny-sous-Bois

Colloque | Kolloquium

Jeudi | Donnerstag 6.10 ⚡ 9:00 → 17:30

La ventilation naturelle – une solution pour demain dans le Grand Est ? | Natürliche Belüftung – eine Zukunftslösung in der Region Grand Est?

de | von: **Mouvement pour une frugalité heureuse et créative, Fibois Grand Est, Parc naturel régional des Vosges du Nord**

avec | mit: **Jean-Baptiste Compin** (BET Thermique/fluides/environnement)

Séminaire de travail collaboratif ayant pour but d'arriver à une charte de bonnes pratiques pour les projets en ventilation naturelle dans le Grand Est. La journée sera rythmée de mini-conférences, de retours d'expérience, et d'ateliers de travail.

Partizipatives Arbeitsseminar zur Erstellung einer „Charta der guten Praxis“ für Projekte mit natürlicher Belüftung in der Region Grand Est. Im Laufe des Tages finden Blitzvorträge, Erfahrungsberichte und Workshops statt.

INSA

24, boulevard de la Victoire

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Étalement urbain et consommation des ressources terrestres ©Shawn Clover, Flickr terrestres

Colloque | Kolloquium

Jeudi | Donnerstag 6.10 ⚡ 9:00 → 17:30

Vendredi | Freitag 7.10 ⚡ 9:00 → 17:30

Habitabilités: architecture, ville et nature à l'ère de l'anthropocène | Bewohnbarkeiten: Architektur, Stadt und Natur im Zeitalter des Anthropozäns

avec | mit: **Xavier Bonnaud, Armelle Choplin, Elena Cogato-Lanza, Pierre Crétois, Victor Fraigneau, Paul Guillibert, Mickaël Labbé, Fanny Lopez, Catherine Maumi, Andrew Merrifield, Flaminia Paddeu, Marion Waller, Albena Yaneva, Chris Younés**

de | von: **USIAS / CREPHAC**

Ce colloque transdisciplinaire sur les rapports entre architecture, ville et nature interrogera la crise des conditions d'habitabilité de la Terre, et montrera comment l'architecture et l'urbanisme cherchent à y répondre en modifiant leurs pratiques.

Das transdisziplinäre Kolloquium über die Beziehungen zwischen Architektur, Stadt und Natur hinterfragt die Krise der Bewohnbarkeitsbedingungen der Erde und zeigt, wie Architektur und Stadtplanung darauf reagieren und ihre Praktiken verändern.

Collège doctoral européen

46, boulevard de la Victoire

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Photogramme du film *Le Vaisseau* ©SEPIA

Cinéma | Kino

Vendredi | Freitag 7.10 ➔ 18:00 → 20:00

Architecture en images | Architektur in Bildern

Le Vaisseau

Nora Schnitzler, 2021, 64'

de | von: **Le Lieu documentaire**

Construite par l'architecte Le Corbusier entre Metz et le Luxembourg, La Cité radieuse de Briey a connu plusieurs vies, ce que raconte *Le Vaisseau* de Nora Schnitzler.

Die vom Architekten Le Corbusier zwischen Metz und Luxemburg erbaute Cité radieuse in Briey hat mehrere Leben hinter sich. Diese werden von Nora Schnitzlers Le Vaisseau erzählt.

Maison de l'image – Le Lieu documentaire

31, rue Kageneck

Entrée gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

F



Le nouveau parc des expositions de Strasbourg ©JM.Bernhardt-EMS

Midi-visite | Mittagsführung

Samedi | Samstag 8.10 ➔ 10.30 → 12.00

Découverte en avant-première du parc expo de Strasbourg | Vorpremiere: Entdeckung des parc expo in Straßburg

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

Le parc expo de Strasbourg est non seulement un lieu d'attractivité économique aux portes de la ville mais c'est aussi un bijou en matière de standards environnementaux dans le bâti. 20 000 m² à visiter sans plus attendre!

Der parc expo de Strasbourg (Messegelände) ist nicht nur ein Ort der wirtschaftlichen Attraktivität vor den Toren der Stadt, sondern auch ein Juwel im Bereich der Umweltstandards für Gebäude. Diese 20.000 Quadratmeter sollten Sie unbedingt besichtigen!

Parc des Expositions

Rue Fritz-Kieffer

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Archi – Imbrik! ©Delphine Mistler

Atelier jeune public | Kinderworkshop

Samedi | Samstag 8.10 ➔ 14:00 → 17:00

Atelier: «Archi – Imbrik!» | Workshop „Archi – Imbrik!“

avec | mit: **Delphine Mistler**, designer graphique | Grafikdesignerin

de | von: **5^e Lieu**

À l'occasion des Journées de l'architecture, Delphine Mistler vous propose un atelier de construction visuelle à l'aide de pochoirs.

Anlässlich der Architekturtage bietet Ihnen Delphine Mistler einen visuellen Konstruktionsworkshop mithilfe von Schablonen an.

5^e Lieu – salle d'ateliers et de rencontres (1^{er} étage)

5, place du Château

Participation libre | Teilnahme frei

F



Moules de terre gravats ©BOMA – Les BONnes MATières

Atelier | Workshop

Samedi | Samstag 8.10 ➔ 14:00 → 18:00

À vos mains, prêts ? Construisez ! | Auf die Plätze, fertig, los? Bauen Sie!

de | von: **BOMA – Les BONnes MATières**

avec | mit: **Emy Galliot**, architecte de S'lehmbau Atelier | Architektin bei S'lehmbau Atelier, **Salima Medjerab**, éco-constructrice et professionnelle de la terre crue | Die Öko-Bauerin und Fachfrau für Lehmbau

Cet atelier proposé par des professionnel-le-s du bâtiment vise à expérimenter un mode de construction alternatif à l'aide de ressources abondantes, locales: la terre et les gravats de chantier (inertes).

In diesem von Fachleuten der Baubranche geleiteten Workshop wird eine alternative Bauweise ausprobiert, mithilfe von reichlich vorhandenen, lokalen Ressourcen: Erde und (Stein)Bauschutt.

Orée 85

32, impasse de l'Écluse

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Parcours vélo Fronts du Neudorf 2021 ©MEA

Parcours vélo | Radtour

Samedi | Samstag 8.10 ➔ 14:30 ➔ 16:30

Circuit-découverte à vélo des « Fronts de Neudorf » | Fahrradtour am Rande des Viertels Neudorf

de | von: **Association des résident-e-s et ami-e-s de Neudorf (ARAN)**

Découverte des différentes réalisations du parc du Heyritz au pont André Bord, le long du canal Dusuzeau.

Entdecken Sie die verschiedenen Bauwerke vom Heyritz-Park bis zur André-Bord-Brücke, entlang des Dusuzeau-Kanals.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Parvis de l'Eurométropole de Strasbourg |

Vor dem Verwaltungsgebäude der Eurometropole 1, parc de l'Étoile

Participation libre | Teilnahme frei

F



Les Deux Rives ©Marie-Séverine Pillon – EMS

Parcours vélo | Radtour

Dimanche | Sonntag 9.10 ➔ 14:00 ➔ 16:00

Visite à vélo : « Les Deux Rives » | Fahrradtour „Deux Rives“

de | von: **5° Lieu**

Cette visite à vélo propose de découvrir le patrimoine portuaire et le projet urbain des Deux Rives.

Die Fahrradtour bietet die Möglichkeit, das Hafenerbe und das städtische Projekt im Stadtviertel Deux Rives zu entdecken.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Devant la Cité de la musique et de la danse |

Vor der Cité de la musique et de la danse 1, place Dauphine

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg

Visite | Führung

Mercredi | Mittwoch 12.10

➔ 10:00 ➔ 11:45 + 14:00 ➔ 16:00

Carré magique – cathédrale & voirie | Magisches Quadrat – Münster und Straßen

de | von: **Syndicat Potentiel, Cynthia Montier**

Des bâtisseurs de l'époque romane aux artisans contemporains, du grès au béton armé, « Carré magique – cathédrale & voirie » est un travail autour du geste et de la trace dans les métiers du bâti, du point de vue du patrimoine matériel et immatériel.

Parcours à 3 voix (celle de l'artiste, et celle d'un agent pour chaque site) au sein des ateliers de la F.OND à la Meinau, des ouvrages d'arts et des entrepôts de la voirie (lapidaire, gypsothèque, inventaire, ateliers) suivie d'un pot d'inauguration du « carré magique » réalisé par l'artiste en complicité avec les agents et tailleurs de pierre de la F.OND, des ouvrages d'art et de la voie publique et de la projection du film « vieilles pierres ».

Von den Baumeistern der Romanik bis zu den zeitgenössischen Handwerkern, vom Sandstein bis zum Stahlbeton: „Carré magique - cathédrale & voirie“ ist eine Arbeit über die Gesten und Spuren in den Berufen des Bauwesens aus der Sicht des materiellen und immateriellen Kulturerbes. Ein Rundgang mit drei Stimmen (die des Künstlers und die eines Beamten für jeden Standort) durch die Werkstätten des F.OND in Meinau, die Kunstwerke und die Lager der Straßenbauverwaltung (Lapidarium, Gypsothek, Inventar, Werkstätten), gefolgt von einem Umtrunk zur Einweihung des „magischen Quadrats“, das der Künstler in Zusammenarbeit mit den Beamten und Steinmetzen des F.OND, der Kunstwerke und der Straßenbauverwaltung geschaffen hat, und der Vorführung des Films „vieilles pierres“ (alte Steine).

Rendez-vous | Treffpunkt:

Centre technique

60, rue de la Plaine-des-Bouchers

Participation libre | Teilnahme frei

F



Maison Fridolin ©P. Ruault – LDA architectes

Midi-visite | Mittagsführung

Jeudi | Donnerstag 13.10 ➔ 12:00 ➔ 14:00

Maison Fridolin | Haus Fridolin

de | von: **LDA Architectes**

La maison Fridolin est lauréate de la catégorie « Habiter » dans le cadre du Prix régional de la construction bois, édition 2022. Organisée selon un plan qui n'occasionne aucun recoin ni espace perdu, la maison compacte, parfaitement étanche, fait appel à des matériaux bio-sourcés. Les planchers et murs à ossature bois sont insufflés de ouate de cellulose avec des compléments en laine de bois. Intégralement réalisée en bois pour ses propriétés écologiques et de pose rapide pour un chantier sans nuisances, le choix du principe constructif de la maison a aussi fait l'unanimité par rapport à son lieu d'implantation.

Das Haus Fridolin ist der Gewinner in der Kategorie „Wohnen“ des Regionalen Holzbaupreises 2022. Das kompakte, absolut wasserdichte Haus ist nach einem Grundriss ohne Ecken und Kanten organisiert und verwendet biobasierte Materialien. Die Böden und Wände in Holzrahmenbauweise sind mit Zellulosewatte gefüllt und mit Holzwolle ergänzt. Die Wahl des Konstruktionsprinzips des Hauses, das aufgrund seiner ökologischen Eigenschaften und der schnellen Verlegung für eine störungsfreie Baustelle, war auch im Hinblick auf den Standort des Hauses einstimmig.

12, rue Saint-Fridolin

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg

Conférence | Vortrag

Jeudi | Donnerstag 13.10 ⚡ 17:00 → 19:00

Densité heureuse ? | Glückliche Dichte?

de | von: **Envirobat Grand Est**

La pression foncière dans les métropoles, accentuée par l'objectif de Zéro Artificialisation nette (ZAN) conduit davantage à faire la ville sur la ville. Comment faire en sorte que cette densité ne génère pas des problèmes d'îlots de chaleur, de santé et d'acceptabilité ?

Der Grundstücksdruck in den Metropolen, der durch das Ziel der Null-Netto-Aktivierung (ZAN) noch verstärkt wird, führt dazu, dass die Stadt immer mehr in die Stadt hineingebaut wird. Wie kann man sicherstellen, dass diese Dichte nicht zu Problemen mit Wärmeinseln, der Gesundheit und der Akzeptanz führt?

INSA Strasbourg

24, boulevard de la Victoire

Participation libre | Teilnahme frei

F



L'Orée 85, maison éclusière transformée en tiers lieu ©Vincent Leport

Parcours vélo | Radtour

Vendredi | Freitag 14.10 ⚡ 9:30 → 17:00

Parcours vélo Elsau Meinau Neuhof | Fahrradtour Elsau Meinau Neuhof

de | von: **Associations Mein-Garten, A.G.A.T.E
Neuhof Association**

avec | mit: **Vincent Leport**, architecte | Architekt

Le parcours vélo commencera à l'entrée du quartier de l'Elsau puis nous aurons plusieurs rendez-vous dans la Plaine des Bouchers, à la Canardière et au Neuhof pour découvrir l'évolution des programmes de rénovation urbaine sur ces trois quartiers ainsi que des initiatives de formation/insertion et de tiers lieu, de déconstruction et de réemplois de matériaux. Nous vous proposerons de faire des croquis tout au long du parcours. Nous terminerons par un Stammtisch. Prévoir de pique-niquer en cours de circuit.

Die Fahrradtour beginnt am Eingang des Viertels Elsau. Dann haben wir mehrere Termine in der Plaine des Bouchers, in der Canardière und im Neuhof, um die Entwicklung der Stadterneuerungsprogramme in diesen drei Stadtvierteln sowie Initiativen zur Ausbildung/Integration und Dritte Orte, zum Rückbau und zur Wiederverwendung von Materialien zu entdecken. Wir werden Ihnen vorschlagen, auf der gesamten Strecke Skizzen anzufertigen. Die Tour endet mit einem Stammtisch. Planen Sie ein Picknick während der Tour ein.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Arrêt de tram | Tramhaltestelle: **Elsau**

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Vue de l'exposition permanente du musée zoologique rénové, galerie des oiseaux ©dUCKS scénô

Table ronde | Podiumsdiskussion

Vendredi | Freitag 14.10 ⚡ 17:00 → 18:30

Réinventer le Musée zoologique | Das zoologische Museum neu erfinden

de | von: **5° Lieu**

Les agences d'architecture Freaks et de scénographie dUCKS, accompagnées des équipes du Musée zoologique, vous proposent de découvrir le projet de rénovation en cours, avec une ouverture prévue en 2024.

Das Architekturbüro Freaks und die Agentur für Szenografie dUCKS bieten Ihnen zusammen mit dem Team des zoologischen Museums einen Einblick in das laufende Renovierungsprojekt, dessen Eröffnung für 2024 geplant ist.

5° Lieu

5, place du Château

Participation libre | Teilnahme frei

F



Coupole en bois massif ©Brolly et Mosser architectes

Visite | Führung

Vendredi | Freitag 14.10 ⚡ 18:00 → 20:00

L'Orpheum de l'école Michaël | Das Orpheum der Michaelsschule

avec | mit: **Claire-Marie Brolly**, architecte, auteure | Architektin, Autorin

Visite de l'Orpheum de l'école Michaël réalisé en 2003 coiffé d'une coupole de bois massif.

Besuch des 2003 errichteten Orpheums der Michaelschule, das von einer Kuppel aus Massivholz bedeckt ist.

École Michaël

2c, rue du Schnokeloch

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Groupe scolaire Schluthfeld © JM. Bernhardt - EMS



Atelier KAPLA® © Geneviève Engel - EMS

Samedi-visite | Samstagsführung

Samedi | Samstag 15.10 ● 10:30 → 12:00

Le groupe scolaire Schluthfeld au Neudorf | Die Schulanlage Schluthfeld in Neudorf

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

Retour en enfance avec la visite du groupe scolaire Schluthfeld situé dans le quartier du Neudorf. Sa restructuration par la Ville valorise un patrimoine remarquable tout en offrant une école modernisée et une cour verdoyante aux élèves.

*Zurück in die Kindheit mit der Führung durch die Schulanlage Schluthfeld, die im Stadtteil Neudorf liegt. Ihre Umstrukturierung durch die Stadt wertet ein bemerkenswertes Erbe auf und bietet gleichzeitig eine modernisierte Schule und einen grünen Hof für die Schüler*innen.*

Groupe scolaire Schluthfeld

62, rue de Saint-Dié

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Atelier jeune public | Kinderworkshop

Samedi | Samstag 15.10 ● 14:00 → 16:00

Atelier KAPLA® | KAPLA®-Workshop

de | von: **5^e Lieu**

Participez à une construction collective en KAPLA®, élevez des édifices et dessinez de nouveaux paysages!

Beteiligen Sie sich an einem kollektiven Bau aus KAPLA®, errichten Sie Gebäude und entwerfen Sie neue Landschaften!

5^e Lieu – salle d'ateliers et de rencontres (1^{er} étage)

5, place du Château

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Quartier Danube © Jérôme Dorkel - EMS

Parcours vélo | Radtour

Samedi | Samstag 15.10 ● 14:00 → 16:00

L'éco-quartier Danube | Das Öko-Viertel Danube

de | von: **5^e Lieu**

L'éco-quartier Danube s'élève sur l'axe des Deux-Rives. Conçu dans une démarche d'urbanisme durable, ce nouveau quartier a constitué un terrain d'expérimentation pour différents projets d'habitat écologique, dont six projets d'habitat participatif.

Das Öko-Viertel Danube erhebt sich auf der Achse der Deux-Rives. Dieser neue Stadtteil wurde im Rahmen eines nachhaltigen Stadtplanungsprogramms konzipiert und galt als Experimentierfeld für verschiedene ökologische Wohnprojekte, darunter sechs Cohousing-Projekte.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Arrêt de tram | Tramhaltestelle

C – E Winston Churchill

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Table ronde + atelier | Podiumsdiskussion + Workshop

Samedi | Samstag 15.10 ● 14:30 → 17:00

De l'habitat au quartier: faire commune ressource! | Von der Wohnung bis zum Stadtteil: Ressourcen gemeinsam bilden!

de | von: **Association Éco-Quartier Strasbourg**

Participez à une rencontre conviviale et récréative pour les (futur-e-s) habitant-e-s participatif-ve-s: fresque participative et temps forts sur les ressources déployées dans les projets participatifs. Programme sur www.ecoquartier-strasbourg.fr

*Nehmen Sie an einem geselligen und unterhaltsamen Treffen für (zukünftige) Cohousing-Bewohner*innen teil: partizipatives Wandbild und Highlights zu den Ressourcen, die in partizipativen Projekten entfaltet werden. Programm auf www.ecoquartier-strasbourg.fr*

Maison Citoyenne

2, rue du Grand-Couronné

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Atrium du Centre Chorégraphique de Strasbourg © Jérôme Dorkel

Performance de danse | Tanzperformance

Samedi | Samstag 15.10 ➔ 14:30 → 19:30

Matière brute | Rohstoff

de | von: **Centre Chorégraphique de Strasbourg**
avec | mit: **L'Ensemble Chorégraphique, le Jeune Ballet Urbain, les danseur·euse·s de l'atelier d'improvisation et de composition et leurs professeurs respectifs: Grégoire Daujean, David Llari, Éric Lutz** | Ensemble Chorégraphique, das Jeune Ballet Urbain, die Tänzer*innen des Workshops für Improvisation und Komposition und ihre Lehrer: Grégoire Daujean, David Llari, Éric Lutz

Venez découvrir trois pièces chorégraphiques reprenant des enjeux écologiques. L'Ensemble Chorégraphique, le Jeune Ballet Urbain, les élèves de l'atelier d'improvisation et de composition! 3 groupes – 3 approches différentes.

*Entdecken Sie drei choreografische Stücke, die ökologische Themen aufgreifen!
Das Ensemble Chorégraphique, Das Jeune Ballet Urbain, Schüler*innen der Abteilung Improvisation und Kreation
3 Gruppen - 3 verschiedene Ansätze.*

Centre Chorégraphique de Strasbourg
10, rue de Phalsbourg

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F + D



Photogramme du film *En comparaison* © Harun Farocki Filmproduktion

Cinéma | Kino

Mardi | Dienstag 18.10 ➔ 18:30 → 20:15

Architecture en images | Architektur in Bildern

En comparaison | Zum Vergleich

Harun Farocki, 2009, 64'

avec | mit: **Thomas Voltzenlogel**, enseignant à la HEAR | Dozent an der HEAR

de | von: **Le Lieu documentaire**

De l'Inde à l'Autriche, de la France au Burkina Faso, une pratique universelle, la fabrication des briques, est disséquée, des gestes des artisan·e·s à la répétitivité induite par la machine dans les usines.

*Von Indien bis Österreich, von Frankreich bis Burkina Faso wird eine universelle Praxis, die Herstellung von Ziegelsteinen, untersucht: von der Technik der Handwerker*innen bis zur maschineninduzierten Wiederholbarkeit in den Fabriken.*

Maison de l'image – Le Lieu documentaire
31, rue Kageneck

Entrée libre | Eintritt frei

F

Strasbourg



Le quartier Citadelle vu depuis le pont André-Bord © Agence Ter

Table ronde | Podiumsdiskussion

Mercredi | Mittwoch 19.10 ➔ 18:00 → 20:00

Construction bois et matériaux biosourcés comme alternatives au béton: le cas du quartier Citadelle | **Holzbau und biobasierte Materialien als Alternativen zum Beton: der Fall des Viertels Citadelle**

de | von: **SPL Deux-Rives**

avec | mit: **Amandine Meyer**, chargée d'opérations | Operationsbeauftragte SPL Deux-Rives, **Denis Tournemaine**, chargé de développement économie filière habitat à la Ville et Eurométropole de Strasbourg | Entwicklungsbeauftragter für Wirtschaft und Wohnen bei der Stadt und der Eurométropole Strasbourg, **Thalie Marx**, chargée de développement économie filière habitat à la Ville et Eurométropole de Strasbourg | Entwicklungsbeauftragte für Wirtschaft und Wohnen bei der Stadt und der Eurométropole Strasbourg, **Olivier Lang**, gérant d'Avenir et Bois | Leiter von Avenir et Bois

Des alternatives au béton? Le quartier Citadelle s'engage dans une démarche bas-carbone! De la construction bois jusqu'à d'autres matériaux biosourcés, découvrez comment la SPL Deux-Rives souhaite se passer du béton.

Alternativen zum Beton? Das Viertel Citadelle engagiert sich für einen kohlenstoffarmen Ansatz! Vom Holzbau bis zu anderen biobasierten Materialien: Entdecken Sie, wie die SPL Deux-Rives auf Beton verzichten möchte.

Phare Citadelle – 11-13, rue de Nantes

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Gymnase Albert-Le-Grand © LDA architectes



Gymnase Albert-Le-Grand © LDA architectes

Midi-visite | Mittagsführung

Jeudi | Donnerstag 20.10 ➔ 12:00 → 14:00

Gymnase Albert-Le-Grand | **Turnhalle Albert-Le-Grand**

de | von: **LDA Architectes**

Visite du chantier de restructuration et de l'extension du gymnase Albert-Le-Grand. Futur gymnase d'entraînement pour les Jeux olympiques de gymnastique.

Besuch der Baustelle für die Umstrukturierung und Erweiterung der Turnhalle Albert-Le-Grand. Zukünftige Trainingsturnhalle für die Olympischen Spiele im Turnen.

Gymnase Albert Le Grand

4, rue de Huningue

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Le 5^e Lieu ©Nunc architectes

Conférence | Vortrag

Jeudi | Donnerstag 20.10 ⚡ 18:00 → 19:00

Data et représentations de la ville | Daten und Darstellungen der Stadt

de | von: **5^e Lieu**

avec | mit: **Alessia Sanna**, artiste | Künstlerin, **Olivier Banaszak**, géomaticien | Geomatiker

En lien avec l'exposition «Screen city_Strasbourg» présentée au 5e Lieu, l'artiste Alessia Sanna et le géomaticien Olivier Banaszak dialoguent autour des modes de représentations de la ville à partir des data.

Im Zusammenhang mit der Ausstellung „Screen city_Strasbourg“ im 5e Lieu diskutieren die Künstlerin Alessia Sanna und der Geomatiker Olivier Banaszak über die Art und Weise, wie die Stadt anhand von Daten dargestellt wird.

5^e Lieu - salle d'ateliers et de rencontres (1^{er} étage)

5, place du Château

Participation libre | Teilnahme frei

F



Summerschool 2015 ©Anke Vrijs

Cinéma | Kino

Jeudi | Donnerstag 20.10 ⚡ 18:00

Finissage «Expect the Unexpected»: IXth International Summerschool on Rhine Rivers: Projection de films suivie d'un apéritif | Finissage „Expect the Unexpected“: IXth International Summerschool on Rhine Rivers: Filmvorführung mit anschließendem Aperitif

avec | mit: **Anke Vrijs**, artiste et enseignante | Künstlerin und Dozentin, **Dominik Neidlinger**, architecte et enseignant | Architekt und Dozent

de | von: **INSA**

Finissage de la IXth International Summerschool: Projection des films réalisés lors d'un long week-end de travail sur la presqu'île de la Citadelle.

Finissage der IXth International Summerschool: Vorführung der Filme, die während eines langen Arbeitswochenendes auf der presqu'île de la Citadelle entstanden sind.

Phare Citadelle

11-13, rue de Nantes

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Façade de l'ancienne Chambre des comptes de Strasbourg ©BOMA - Les BONnes MATières

Visite | Führung

Vendredi | Freitag 21.10 ⚡ 9:30 → 16:30

Un chantier ressourçant! | Eine Baustelle zum Tanken neuer Energie!

de | von: **BOMA - Les BONnes MATières**

avec | mit: **Ballast architectes + LaMa architects**, architectes | Architekt*innen, **Domial**, maître d'ouvrage | Bauherr, **BOMA - Les BONnes MATières**, Bureau d'études techniques de l'économie circulaire | Büro für technische Studien zur Kreislaufwirtschaft

Passez le porche et venez découvrir la démarche de réemploi d'un chantier transformé en un gisement de ressources prêtes à être réemployées ou réutilisées!

Treten Sie durch die Vorhalle und entdecken Sie den Wiederverwendungsansatz einer Baustelle, die sich in ein Reservoir an wiederverwendbaren Ressourcen verwandelt hat!

Ancienne Chambre des comptes

14, rue du Faubourg-de-Pierre

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Phare Citadelle © Vincent Muller - SPL Deux Rives

Colloque + déambulation | Kolloquium + Spaziergang

Vendredi | Freitag 21.10 ⚡ 17:00 → 23:30

Samedi | Samstag 22.10 ⚡ 14:00 → 22:00

Habitabilités: architecture, ville et nature à l'ère de l'anthropocène - Festival d'idées | Bewohnbarkeit: Architektur, Stadt und Natur im Zeitalter des Anthropozäns - Ideen-Festival

de | von: **USIAS / CREPHAC**

avec | mit: **Syamak Agha Babaei**, 1^{er} adjoint à la maire de Strasbourg | 1. Stellvertreter der Bürgermeisterin von Straßburg, **Atelier Na**, architectes | Architekt*innen, **Collectif Etc**, architectes | Architekt*innen, **Collectif Horizome**, architectes | Architekt*innen, **Collectif Rotor**, architectes | Architekt*innen, **Grand Huit**, architectes | Architekt*innen, **Philippe Simay**, philosophe | Philosoph, **Michel Lussault**, géographe | Geograph, **Sylvain Piron**, historien | Historiker, **Un1on**, architectes | Architekt*innen, **Joëlle Zask**, philosophe | Philosophin

Autour de conférences, d'ateliers, de déambulations, nous vous invitons à réfléchir sur les manières collectives de construire, de penser l'urbanisme et sa relation à la nature, et de vivre en ville ensemble face aux enjeux écologiques.

Im Rahmen von Vorträgen, Workshops und Spaziergängen laden wir Sie dazu ein, angesichts der ökologischen Herausforderungen über das kollektive Bauen, die Stadtplanung und ihrer Beziehung zur Natur sowie das Zusammenleben in der Stadt nachzudenken.

Phare Citadelle

11-13, rue de Nantes

Participation libre | Teilnahme frei

F

Strasbourg



École de la Musau (aujourd'hui collège Louise-Weiss)
© Collection Jörg Kleinbeck



Salle polyvalente du Centre socioculturel de l'Elsau
© J.-M. Bernardt - EMS

Conférence | Vortrag

Vendredi | Freitag 21.10 ● 18:00

Fritz Beblo à Strasbourg: architecte prussien, régionaliste alsacien | Fritz Beblo in Straßburg: preußischer Architekt, elsässischer Regionalist

de | von: **Bibliothèque nationale et universitaire avec** | mit: **Wolfgang Voigt**, ancien directeur adjoint du musée allemand d'Architecture, Francfort | ehemaliger stellvertretender Leiter des Deutschen Architekturmuseums, Frankfurt

Fritz Beblo élabore de manière stratégique un style architectural syncrétique qui fait appel aux formes associées à l'architecture vernaculaire alsacienne tout en puisant dans le répertoire de la Renaissance de l'Allemagne du Sud et du baroque.

Fritz Beblo erarbeitet strategisch einen synkretistischen Architekturstil. Dieser greift auf Formen zurück, die mit der elsässischen einheimischen Architektur verbunden werden und gleichzeitig aus dem Repertoire der süddeutschen Renaissance und des Barock schöpfen.

Bibliothèque nationale et universitaire
6, place de la République

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

74

Strasbourg



14-15, quai des Bateliers © Dans les villes

**Visite + déambulation |
Führung + Spaziergang**

Samedi | Samstag 22.10 → 14.01

Beblo rive gauche, Beblo rive droite: deux parcours pour saisir l'amour d'un architecte pour sa ville | Beblo rive gauche, Beblo rive droite: zwei Rundgänge, um die Liebe eines Architekten zu seiner Stadt zu erfassen

de | von: **Bibliothèque nationale et universitaire**

Partez à la découverte des œuvres de Fritz Beblo à travers deux parcours en ville: son architecture s'inscrit dans un paysage urbain sans se renier, mais sans asservir le bâti existant au simple rang de «faire-valoir» du geste architectural.

Entdecken Sie die Werke von Fritz Beblo bei zwei Rundgängen durch die Stadt: Seine Architektur fügt sich in eine Stadtlandschaft ein, ohne sich selbst zu verleugnen, aber auch ohne die vorhandene Bausubstanz zu einem bloßen „Randerscheinungsobjekt“ der architektonischen Geste zu versklaven.

**Rendez-vous (selon le parcours choisi) |
Treffpunkt (je nach gewählter Strecke):
Bains municipaux** | Städtische Bäder
10, boulevard de la Victoire
ou | oder

Lycée Charles-Frey | Gymnasium Charles-Frey
3, quai Charles-Frey

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:
archi-wiki.org

F

75



Les Bains municipaux de Strasbourg © BWI - BNU

Exposition | Ausstellung

Samedi | Samstag 22.10 → 14.01

Fritz Beblo, un architecte à Strasbourg (1903-1919): réinventer la tradition | Fritz Beblo, ein Architekt in Strasbourg (1903-1919): Die Tradition neu erfinden

Commissaires | Kuratoren: **Alexandre Kostka** (Université de Strasbourg), **Tobias Moellmer** (Université d'Innsbruck), **Christophe Didier** (Bnu)
de | von: **Bibliothèque nationale et universitaire**

Fritz Beblo a marqué comme peu d'architectes la ville de Strasbourg. Il est à l'origine de nombreuses constructions édifiées à l'époque où il était à la tête du service d'architecture (1903-1918), dont la plus emblématique: les Bains municipaux.

Fritz Beblo hat die Stadt Straßburg wie kaum ein anderer Architekt geprägt. In seiner Zeit als Leiter des Architekturstamts (1903-1918) wurden zahlreiche Bauwerke errichtet, darunter das symbolträchtigste: die städtischen Bäder.

Bibliothèque nationale et universitaire
6, place de la République

Lundi → samedi | Montag → Samstag: 14:00 → 19:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

75

Strasbourg



Moulage en plâtre d'un aigle nazi, Strasbourg, 1942, Meisterschule des Deutschen Handwerks (École supérieure des métiers allemands de l'artisanat) ©Charles Spohner – AVES 1FI 140 50

Parcours vélo | Radtour

Samedi | Samstag 22.10 ➔ 14:30 → 18:00

Réalité nazie à Strasbourg pendant l'Annexion: huit lieux emblématiques | Nazi-Realität in Strasbourg während der Annexion: acht symbolträchtige Orte

avec | mit: **Philippe Delangle & Sylviane Poirier**

Parcours à vélo dans le centre de Strasbourg, avec 8 stations devant des lieux qui ont été investis par les autorités nazies entre 1940 et 1945. À chaque arrêt, nous tenterons d'éclairer ce passé qui n'a pas fini de projeter ses ombres.

Fahrradtour durch das Zentrum von Straßburg mit acht Stationen an Orten, die zwischen 1940 und 1945 von den Nazibehörden besetzt wurden. An jeder Station werden wir versuchen, Licht in diese Vergangenheit zu bringen, die noch immer ihre Schatten wirft.

Rendez-vous | Treffpunkt:

Place Kléber sous le porche de l'Aubette | Place Kléber in der Aubette-Passage

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Photogramme du film *Sous la douche, le ciel*
© Centre Vidéo de Bruxelles 1

Cinéma | Kino

Lundi | Montag 24.10 ➔ 18:30 → 20:30

Architecture en images | Architektur in Bildern

Sous la douche, le ciel | *Shower power*

Effi & Amir, 2018, 85'

avec | mit: **Effi Weiss**, réalisatrice | Regisseurin

de | von: **Le Lieu documentaire**

À Bruxelles, le parcours d'un groupe de citoyen-ne-s qui tâche de trouver, financer et réhabiliter un bâtiment qui accueillera des services sanitaires permettant aux plus démunis de « se refaire une beauté ».

*In Brüssel versucht eine Gruppe von Bürger*innen, ein Gebäude zu finden, zu finanzieren und zu sanieren, in dem sanitäre Einrichtungen untergebracht werden sollen, die es den Ärmsten der Armen ermöglichen, sich „wieder schön zu machen“.*

ENSAS

6-8, boulevard du Président-Wilson

Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg



Visite de l'usine à chaux Boehm à Dahlenheim ©MAYKER architectes

Conférence-débat | Vortrag und Diskussion

Mardi | Dienstag 25.10 ➔ 17:00 → 20:00

« Pour une cartographie des ressources locales » | „Für eine Kartografie der lokalen Ressourcen“

de | von: **Mouvement de la frugalité heureuse et créative – groupe Nord Alsace**

avec | mit: **Gilles Meyer** (MAYKER Architectes), **Émilie Depierre** (Lama architectes), **Albert Rolland** (AMI architectes), architectes | Architekt*innen

Le Mouvement de la frugalité heureuse et créative développe le projet de cartographie nationale des ressources locales. Venez découvrir le travail sur la cartographie des ressources alsaciennes (bois, pierre, fibre, terre...) et échanger sur la valorisation des savoir-faire de la région.

Das Mouvement de la frugalité heureuse et créative entwickelt das Projekt der nationalen Kartographie der lokalen Ressourcen. Entdecken Sie die Arbeit an der Kartografie der elsässischen Ressourcen (Holz, Stein, Fasern, Erde...) und tauschen Sie sich über die Aufwertung des Know-hows der Region aus.

Phare Citadelle

11-13, rue de Nantes

Participation libre | Teilnahme frei

F



Les mains dans le torchis! ©Hugo Spack

Conférence | Vortrag

Vendredi | Freitag 28.10 ➔ 18:00

Construire avec la terre, comprendre et expérimenter | Bauen mit Erde, verstehen und experimentieren

de | von: **Collectif de boue**

avec | mit: **Collectif de boue**, architectes, spécialisé-e-s terre-cru-e | Architekt*innen, Spezialist*innen für Lehm-bau

À travers une conférence les participant-e-s seront amené-e-s à comprendre les enjeux de la ressource terre pour la construction et la réhabilitation dans le contexte social et environnemental actuel. La conférence est accompagnée d'un workshop terre le 29 octobre.

*Mit einem Vortrag werden die Teilnehmer*innen mit den Herausforderungen der Ressource Erde fürs Bauen und Sanieren im aktuellen sozialen und ökologischen Kontext vertraut gemacht. Der Vortrag wird von einem Workshop am 29. Oktober begleitet.*

INSA

24, boulevard de la Victoire

Participation gratuite | Teilnahme frei

F

Strasbourg



Le restaurant scolaire Erckmann-Chatrion ©J.-M. Bernhardt- EMS

Samedi-visite | Samstagsführung

Samedi | Samstag 29.10 🕒 10:30 → 12:00

Avant-goût du restaurant scolaire Erckmann-Chatrion à la Montagne Verte | Vorgeschmack auf das Schulrestaurant Erckmann-Chatrion in La Montagne Verte

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

La Ville vous met l'eau à la bouche avec la visite du restaurant scolaire Erckmann-Chatrion à la Montagne Verte, construit dans la continuité de la rénovation du groupe scolaire pour accueillir les élèves dans des conditions optimales de confort.

*Die Stadt lässt Ihnen das Wasser im Mund zusammenlaufen mit der Führung durch das Schulrestaurant Erckmann-Chatrion im Stadtteil La Montagne Verte, das im Zuge der Renovierung der Schulanlage gebaut wurde, um die Schüler*innen unter optimalen Komfortbedingungen zu empfangen.*

Restaurant scolaire Erckmann-Chatrion
280, route de Schirmeck

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Fabrication d'adobes ©Hugo Spack

Atelier | Workshop

Samedi | Samstag 29.10 🕒 14:00

Construire avec la terre, comprendre et expérimenter | Bauen mit Erde, verstehen und experimentieren

de | von: **Collectif de boue**

avec | mit: **Collectif de boue**, architectes, spécialisés terre-crue | Architekt*innen, Spezialist*innen für Lehm- und Erdbau

À travers un atelier les participant-e-s seront amené-e-s à comprendre les enjeux de la ressource terre pour la construction et la réhabilitation dans le contexte social et environnemental actuel.

*Mit einem Workshop werden die Teilnehmer*innen mit den Herausforderungen der Ressource Erde fürs Bauen und Sanieren im aktuellen sozialen und ökologischen Kontext vertraut gemacht.*

INSA

24, boulevard de la Victoire

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Strasbourg

Colloque | Kolloquium

Jeudi | Donnerstag 10.11 🕒 10:00 → 17:30

Hommage à Fritz Beblo à l'occasion de son 150^e anniversaire | Hommage an Fritz Beblo anlässlich seines 150. Geburtstags

de | von: **Bibliothèque nationale et universitaire**
avec | mit: **des membres de la famille Beblo** |
Familienmitglieder von Beblo,
Wolfgang Voigt, Clément Keller, Tobias Moellmer,
chercheurs | Forscher

Journée d'étude accompagnée d'instantanés musicaux à l'occasion de l'anniversaire de Fritz Beblo qui aurait eu 150 ans le 10 novembre 2022. Avec la participation de membres de la famille Beblo et de chercheur-euse-s spécialistes de son œuvre.

*Studientag mit musikalischen Noten anlässlich des Geburtstags von Fritz Beblo, der am 10. November 2022 150 Jahre alt geworden wäre. Mit der Teilnahme von Mitgliedern der Familie Beblo und Wissenschaftler*innen, die sich auf sein Werk spezialisiert haben.*

Bibliothèque nationale et universitaire
6, place de la République

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F



Portrait de Fritz Beblo, s.d. ©Archives famille Beblo

Territoire des Vosges du Nord (Schweyen, Soucht, Lembach, Preuschdorf)



Groupe scolaire à Preuschdorf ©Ajeance

Visite + excursion | Führung + Ausflug

Jeudi | Donnerstag 20.10 ● 9:00 → 18:00

Portes ouvertes de bâtiments valorisant les ressources locales | Tag der offenen Tür von lokale Ressourcen nutzenden Gebäuden

de | von: **Envirobot Grand Est**

Venez visiter quatre bâtiments exemplaires, où la prise en compte des ressources s'est avérée prioritaire dès la conception des projets.

Besuchen Sie vier beispielhafte Gebäude, bei denen die Berücksichtigung von Ressourcen bereits bei der Projektplanung Priorität hatte.

Les adresses exactes seront communiquées aux personnes inscrites | Die genauen Ortsangaben werden den angemeldeten Personen mitgeteilt.

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:
yacine.benzerari@insa-strasbourg.fr

F



Périscolaire à Lembach ©Ateliers D-Form, Matthieu Husser Architectures



Salle bioclimatique à Schweyen ©HAHA Atelier d'Architecture

Villé



Matières, textures, couleurs de l'architecture ©François Liermann



La frugalité en architecture, un état d'esprit ©François Liermann

Exposition | Ausstellung

Mercredi | Mittwoch 5.10 → 31.10

Nuancier photographique: matières, textures, couleurs de l'architecture | Fotografische Farbpalette: Materialien, Texturen, Farben der Architektur

de | von: **DSDEN du Bas-Rhin**

Exposition d'un travail de recherche photographique autour des matières, textures et couleurs de l'architecture mené par des élèves de cours moyen de Maisongoutte (enseignante Shirley Dieudonné) avec la photographe plasticienne Valérie Graffieaux.

*Präsentation einer fotografischen Forschungsarbeit über Materialien, Texturen und Farben der Architektur, die von Grundschüler*innen in Maisongoutte (Lehrerin Shirley Dieudonné) mit der bildenden Fotografin Valérie Graffieaux durchgeführt wurde.*

MJC le Vivarium

53, rue de Bassemberg

Vernissage: Jeudi | Donnerstag 13.10 ● 19:00

Lundi → vendredi | Montag → Freitag: 9:00 → 20:00

Samedi | Samstag: 14:00 → 18:00

Entrée libre | Eintritt frei

F

Table ronde | Podiumsdiskussion

Jeudi | Donnerstag 13.10 ● 20:00 → 22:30

Architecture et ressources: la frugalité en architecture, un état d'esprit | Architektur und Ressourcen: Frugalität in der Architektur, eine geistige Verfassung

de | von: **Panoptique architectes**

avec | mit: **François Liermann**, architecte | Architekt, **Jean-Baptiste Compin**, philosophe, penseur citoyen | Philosoph, Gesellschaftsdenker

Quand on parle ressources, on pense « matières ». Quelle erreur!

La frugalité (en architecture) se propose comme une ressource et un « état d'esprit » qu'il vous est proposé de partager avec trois citoyens sensibles: un philosophe, un ingénieur et un architecte.

Wenn wir von Ressourcen sprechen, denken wir an „Materialien“. Was für ein Irrtum! Frugalität (in der Architektur) bietet sich als Ressource und als „geistige Verfassung“ an, die Sie mit drei sensiblen Bürgern teilen können: einem Philosophen, einem Ingenieur und einem Architekten.

MJC le Vivarium

53, rue de Bassemberg

Participation libre | Teilnahme frei

F

Villé



Mutations © François Liermann

Conférence + table ronde | Vortrag + Podiumsdiskussion

Jeudi | Donnerstag 20.10 ☛ 20:00 → 22:30

Architecture et ressources humaines | Architektur und menschliche Ressourcen

de | von: **Panoptique architectes**

avec | mit: **François Liermann**, architecte | Architekt,
Redona Cani, architecte | Architektin, **Graine de Lieu**

Réflexions et expériences de mutation des ensembles bâtis vernaculaires: maisons et fermes anciennes en tant que ressources spatiales et lieux de vies plurielles. Présentation de démarches profondes et engagées, solutions d'avenir pour toutes et tous.

Reflexion und Erfahrungsberichte im Bereich des Wandels von einheimischen Gebäudekomplexen: alte Häuser und Bauernhöfe als räumliche Ressourcen und Orte des pluralistischen Lebens. Vorstellung von tiefgreifenden und engagierten Ansätzen, Zukunftslösungen für alle.

MJC Le Vivarium

53, rue de Bassemberg

Participation libre | Teilnahme frei

F



Matériaux © François Liermann

Conférence + table ronde | Vortrag + Podiumsdiskussion

Mercredi | Mittwoch 26.10 ☛ 20:00 → 22:30

Architecture et ressources en matériaux | Architektur und Materialressourcen

de | von: **Panoptique architectes**

avec | mit: **François Liermann**, architecte | Architekt

Une question: c'est quoi un matériau? Quels sont tous les critères de choix pour un public néophyte et pour un-e professionnel-le du bâtiment? Comment faire une architecture «juste», conforter et créer des filières locales... pour une meilleure résilience?

Eine Frage: Was ist ein Material? Was sind die Auswahlkriterien für ein ungeübtes Publikum und für eine Baufachperson? Wie kann man eine „gerechte“ Architektur schaffen, lokale Wertschöpfungsketten stärken und aufbauen... für mehr Resilienz?

MJC Le Vivarium

53, rue de Bassemberg

Participation libre | Teilnahme frei

F

Volgelsheim



Rundholzplatz-Volgelsheim-Werk © Schilliger bois

Visite + excursion | Führung + Ausflug

Mercredi | Mittwoch 26.10 ☛ 10:00 → 12:00

«Ressources humaines» : découverte des métiers du bois | Humanressourcen: Entdeckung der Holzberufe

de | von: **Living Lab, Pôle Fibres Energivie**

Visite du site de fabrication de l'entreprise Schilliger Bois. De la grume aux produits de construction, découverte de la fabrication de produits innovants pour la construction bois.

Führung durch die Produktionsstätte des Unternehmens Schilliger Bois – Vom Stammholz zu Bauprodukten, Entdeckung des Herstellungsprozesses von innovativen Produkten für den Holzbau.

Schilliger Bois

Rue du Port-Rhénan

Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

F

Weil am Rhein



Umgestaltung des Rheinparks in Weil am Rhein –
Eindruck der unternommenen Arbeiten ©Marie-Soehnen

Führung + Ausflug | Visite + excursion

Freitag | Vendredi 14.10 ☛ 16:00 → 17:15

Vis-à-vis Huningue-Weil am Rhein – ein Freiraumprojekt, das Grenzen überwindet | Vis-à-vis Huningue-Weil am Rhein – un projet d'espace de loisirs qui franchit les frontières

von | de: **Trinationaler Eurodistrict Basel**

mit | avec: **Christian Renner**, Amtsleiter Stadtbauamt,
Weil am Rhein | chef de service de l'urbanisme, Weil
am Rhein, **Virginie Dirrig**, Leiterin des technischen
Pols, Stadt Huningue | directrice du pôle technique,
Ville de Huningue

Weil am Rhein und Huningue – Zwei Städte in zwei Ländern, getrennt und doch verbunden durch den Rhein. Entdecken Sie den gemeinsam entwickelten, grenzüberschreitenden Park „Vis-à-vis“ auf beiden Seiten der Dreiländerbrücke!

Weil am Rhein et Huningue – deux villes dans deux pays, séparées et pourtant reliées par le Rhin. Découvrez le parc transfrontalier «Vis-à-vis» créé de part et d'autre de la Passerelle des Trois Pays!

Treffpunkt | Rendez-vous:

Fuß der Dreiländerbrücke |

Passerelle des Trois-Pays

Seite Weil am Rhein | côté Weil am Rhein

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |
Participation gratuite sur inscription

D + F

Wissembourg



Micro-Folie de Wissembourg_La Nef – AEA architectes ©Michel Zint



Micro-Folie de Wissembourg_La Nef – AEA architectes ©Michel Zint

Atelier | Workshop

Samedi | Samstag 1.10 9:00 → 12:00

Ton moulin va trop vite! | Es klappert die Mühle, klipp klapp!

avec | mit: **Maud Sembach**, médiatrice culturelle
Micro-Folie | Kulturvermittlerin Micro-Folie

de | von: **Ville de Wissembourg**

Participez à un Fab'lab dans le cadre de la nouvelle Micro-Folie de Wissembourg, sur le thème des moulins et des sources d'énergies renouvelables. Création et assemblage d'un mécanisme de type moulin à vent ou à eau.

Nehmen Sie an einem sogenannten Fab'lab im Rahmen der neuen Micro-Folie in Wissembourg teil, das sich mit dem Thema Mühlen und erneuerbare Energiequellen befasst: Erstellen und Zusammenbau eines Mechanismus vom Typ Wind- oder Wassermühle.

Micro-Folie de La Nef

6, rue des Écoles

**Atelier ouvert aux enfants et adolescent·e·s |
Workshop für Kinder und Jugendliche**

**Entrée sur inscription avec participation
de 2 € | Eintritt 2 €, Anmeldung erforderlich**

F

Conférence | Vortrag

Samedi | Samstag 8.10 11:00 → 12:00

Le Renc'Art: trois œuvres d'art au sujet des ressources | Le Renc'Art: drei Kunstwerke zum Thema Ressourcen

avec | mit: **Maud Sembach**, médiatrice culturelle
Micro-Folie | Kulturvermittlerin Micro-Folie

de | von: **Ville de Wissembourg**

La médiatrice culturelle de Micro-Folie vous fera découvrir quelques œuvres d'art en version numérique haute définition, incluant une présence de la nature, comme lieu de ressourcement, déjeuner sur l'herbe, jardin à la française ou jardin d'Eden.

Die Kulturbeauftragte von Micro-Folie zeigt Ihnen einige Kunstwerke in hochauflösender digitaler Version, bei denen die Natur präsent ist: Ort der Erholung, Mittagessen im Gras, französischer Garten oder Garten Eden.

Micro-Folie de La Nef

6, rue des Écoles

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

F

Wissembourg



Wissembourg depuis le Windhof ©Michel Zint

Parcours vélo | Radtour

Samedi | Samstag 8.10 14:00 → 17:00

Sortie vélo transfrontalière: découverte du vignoble de part et d'autre de la frontière avec le sud- Palatinat | Grenzüberschreitende Fahrradtour: Erkundung der Weinberge beiderseits der Grenze zur Südpfalz

de | von: **Ville de Wissembourg**

Balade en vélo à la découverte de quelques terroirs et sites de production vinicole, ressource locale, de part et d'autre de la frontière avec le sud-Palatinat.

Fahrradtour zur Entdeckung einiger Weinanbaugebiete und -produktionsstätten als lokale Ressourcen, beiderseits der Grenze zur Südpfalz.

Départ et arrivée à la Nef |

Abfahrt und Ankunft in La Nef
6, rue des Écoles

**Participation gratuite sur inscription |
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich**

F



Affiche du film *Soleil vert* ©Matt Ferguson

Cinéma | Kino

Samedi | Samstag 8.10 19:00 → 21:00

**Soirée Cinéma à la Micro-Folie |
Filmabend in der Micro-Folie**

***Soleil vert* | ... Jahr 2022 ... die überleben wollen**

Richard Fleischer, 1974, 97'

de | von: **Ville de Wissembourg**

Le film d'anticipation se situe en 2022, dans la ville de New York où, comme dans le reste du monde, la pollution et la surpopulation ont cours. Le manque de nourriture amène les autorités à créer des aliments artificiels et industriels...

Die Ökodystopie spielt im Jahr 2022 in New York City, wo, wie im Rest der Welt, Umweltverschmutzung und Überbevölkerung herrschen. Der Mangel an Nahrungsmitteln veranlasst die Behörden dazu, künstliche und industriell hergestellte Nahrungsmittel zu produzieren...

Micro-Folie de La Nef

6, rue des Écoles

Tarif | Preis: 4 €

F



Le café associatif lors d'une soirée stand up ©café L'Escale

Table ronde | Podiumsdiskussion

Vendredi | Freitag 14.10 🕒 19:00 → 21:00

**Soirée à thème au café solidaire:
les ressourceries, un acteur de
l'écologie dans l'espace urbain |
Themenabend im Café solidaire:
Ressourcenzentren als
umweltfreundliche Orte im städtischen
Raum**

avec | mit: **Michel Zint**, service urbanisme de la Ville
de Wissembourg | Stadtplanungsamt der Stadt
Wissembourg

Soirée à thème concernant des projets de
ressourceries ou recycleries qui émergent dans
les territoires français. Elles constituent un outil
de l'écologie dans l'espace urbain, donnent
priorité à la réduction, au réemploi, puis au
recyclage.

*Themenabend zu Projekten von
Ressourcenzentren oder Recyclinghöfen,
die in ganz Frankreich entstehen. Als
umweltfreundliche Orte im städtischen
Raum geben sie der Reduzierung, der
Wiederverwendung und dem Recycling Vorrang.*

L'Escale, café associatif
49, rue Nationale

Participation libre | Teilnahme frei

F

Programme jeune public Programm für Kinder und Jugendliche



Maquette réalisée par des élèves de Seconde du lycée Jean-Jacques-Henner à Aitkirch, 2018 © Jean-Baptiste Dorner

OSCAR Le jeu-concours élèves transfrontalier | Der trinationale Schülerwettbewerb

Au cœur des ambitions et des préoccupations de la Maison européenne de l'architecture se trouve l'action pédagogique visant à sensibiliser les plus jeunes tranches d'âge à l'architecture et à l'urbanisme. Depuis maintenant 14 ans, à chaque rentrée des classes, est lancé le fameux jeu-concours élèves transfrontalier. OSCAR, le jeu-concours transfrontalier récompense la construction de maquettes d'architecture par des élèves de la maternelle à la terminale dans tout le bassin rhénan. Le succès de cette initiative transfrontalière croît chaque année, favorisant rencontres et échanges des deux côtés du Rhin. 1 500 à 3 000 élèves d'Alsace, du Bade-Wurtemberg et des cantons de Bâle participent chaque année à ce grand jeu et l'ensemble des productions des élèves des deux côtés du Rhin est à retrouver sous le format d'une exposition virtuelle sur le site de la MEA. Sur toute la durée du concours, les classes peuvent bénéficier de l'intervention d'un ou d'une architecte ainsi que d'un échange avec une classe partenaire du pays voisin. Ensuite, dans les villes participantes, des jurys composés d'architectes, d'étudiant-e-s en architecture, de professeur-e-s, des remises de prix et des expositions sont organisés. Et à la fin, que l'on gagne ou pas, tout le monde reçoit un joli cadeau!



Maquette réalisée par des élèves de CE2 de l'école Éléonore de Strasbourg, 2018 © Jean-Baptiste Dorner



Exposition des maquettes d'architecture à l'ENSAS en 2022 © MEA

*Im Mittelpunkt der Aufgaben, die sich das Europäische Architekturhaus zum Ziel gesetzt hat, steht sein pädagogisches Programm, das auch das junge Publikum an Themen der Architektur und der Stadtplanung heranführen soll. Seit 14 Jahren startet mit Beginn des neuen Schuljahres der berühmte trinationale Schülerwettbewerb OSCAR. Dieser animiert Schülerinnen und Schüler aus dem gesamten Oberrheingebiet vom Kindergarten bis zur Abschlussklasse zum Bau von Architekturmodellen. Der Erfolg dieser grenzüberschreitenden Initiative wächst von Jahr zu Jahr und fördert die Begegnung und den Austausch zwischen beiden Seiten des Rheins. 1.500 bis 3.000 Schüler*innen aus dem Elsass, Baden-Württemberg und den Basler Kantonen teilgenommen, deren Ergebnisse in Form einer virtuellen Ausstellung auf der Internetseite des EA zu finden sind. Jedes Jahr können die Klassen im Rahmen des Wettbewerbs vom Besuch eines*r Architekt*in sowie einem Austausch mit einer Partnerklasse aus einem Nachbarland profitieren. Zum krönenden Abschluss treffen*

*sich in den teilnehmenden Städten die Jurys aus Architekt*innen, Architekturstudierenden und Lehrer*innen, um die Gewinnerklassen auszuwählen. Anschließend finden die Preisverleihungen und Ausstellungen der Modelle statt. Am Ende erhalten alle ein schönes Geschenk!*

**Inscriptions | Anmeldungen:
jusqu'au | bis zum 30.11.2022**

**Restitution des maquettes |
Abgabe der Modelle: Mai 2023**

Le règlement du concours, les lieux et dates exactes de rendu et des expositions seront consultables sur www.m-ea.eu | Das Regelwerk des Wettbewerbs, die Orte und Termine für die Abgabe und Ausstellungen finden Sie auf unserer Internetseite www.m-ea.eu

Renseignements et inscriptions |
Auskünfte und Anmeldungen:
pedagogie@m-ea.eu

Les stages d'architecture pour le jeune public | Kinderworkshops

Cette année, la MEA proposera deux stages d'architecture pour le jeune public à Strasbourg et à Fribourg. Ces ateliers créatifs durant les vacances de la Toussaint permettront aux enfants de s'initier à l'architecture à travers différentes pratiques ludiques et créatives!

Dieses Jahr wird das EA zwei Architektur-Workshops für das junge Publikum in Straßburg und Freiburg anbieten. Diese kreativen Workshops während der Herbstferien werden den Kindern die Möglichkeit geben, sich durch verschiedene spielerische und kreative Praktiken mit der Architektur vertraut zu machen!



Mein Hobbyhaus 3, Aus Alt wird Neu ©Hélène Eynard

Kinderworkshop | Atelier jeune public

**Mittwoch | Mercredi 2.11 →
Samstag | Samedi 5.11**

Aus Alt bauen wir Neu! | Faire du neuf avec du vieux!

mit | avec : **Hélène Eynard**, Architektin | architecte
von | de: **Europäisches Architektuhaus,
Centre Culturel Français Freiburg**

Habt ihr Lust, kreativ zu sein und nicht gebrauchte Objekte für etwas Sinnvolles wiederzuverwenden? Dann baut mit uns euer eigenes Hobbyhaus aus recyceltem Material! Wir werden zeichnen, malen, schneiden, ankleben und mit verschiedenen Gegenständen experimentieren. Außerdem öffnet uns der Kultur- & Kreativbahnhof „Lokhalle“ in Freiburg für einen Tag seine Türen. Mit allen Sinnen werdet ihr vor Ort Ideen und Eindrücke für eure Modelle sammeln können.

Der 4-tägige Workshop bietet Kindern einen Einblick in den vielfältigen Bereich der Architektur. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Vous avez envie d'être créatif·ve·s et de réutiliser des objets inutilisés pour quelque chose d'utile? Alors construisez avec nous votre propre maison de loisirs à partir de matériaux recyclés!

Nous dessinerons, peindrons, découperons, collerons et expérimenterons avec différents objets. De plus, la gare culturelle et créative « Lokhalle » de Fribourg nous ouvre ses portes pour une journée. Avec tous vos sens, vous pourrez recueillir sur place des idées et des impressions pour votre modèle.

L'atelier de 4 jours offre aux enfants un aperçu du domaine varié de l'architecture. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.



Die Lokhalle 8, Aus Alt wird Neu! ©Hélène Eynard

Centre Culturel Français Freiburg
Im Kornhaus, Münsterplatz 11
Freiburg im Breisgau

**Mittwoch → Freitag | Mercredi → vendredi :
11:00 → 16:00**

Samstag | Samedi : 11:00 → 14:00

Ab | À partir de 13:00:

Présentation der Modelle mit den Eltern |
Présentation des maquettes
avec les parents

**Kinder von 7 bis 12 Jahren |
Enfants de 7 à 12 ans**

**Kostenpflichtige Anmeldung |
Payant sur inscription :**
direction@m-ea.eu

Preis | Prix : 95 €

D

Atelier jeune public | Kinderworkshop

Lundi | Montag 31.10 →
Vendredi | Freitag 4.11

Deviens l'architecte de ta tiny house! | Sei der Architekt deines Tiny Houses!

avec | mit: **Fanny Bulliot**, architecte | Architektin

de | von: **Maison européenne de l'architecture,**
5^e Lieu

Ce stage propose une expérimentation concrète et ludique du métier d'architecte, autour du thème de la tiny house. La maison ? Parce qu'elle est l'espace du quotidien, que tout le monde la connaît et que chacun a son propre idéal. Une maison « tiny house » ? Parce qu'il sera amusant d'imaginer une maison « de poche » où organiser toutes les fonctions essentielles (dormir, cuisiner, recevoir, ranger) et l'installer dans l'environnement de son choix : ville, campagne, montage, désert... La maison miniature, c'est imaginer un habitat plein d'astuces pour bien vivre, tout en préservant les ressources de notre environnement !

Le stage sera animé par Fanny Bulliot, architecte à Strasbourg; les activités seront en petits groupes ou individuelles. Une exposition des travaux des participants sera organisée à l'issue du stage !

Atelier organisé en partenariat avec le 5^e Lieu

*Dieser Workshop bietet eine konkrete und spielerische Erfahrung mit dem Beruf des*r Architekten*in rund um das Thema Tiny House. Das Haus? Weil es der Raum des Alltags ist, jeder es kennt und jeder seine eigenen Idealvorstellungen hat. Ein Haus als „Tiny House“? Weil es Spaß machen wird, sich ein Haus „im Taschenformat“ vorzustellen, in dem alle wesentlichen Funktionen (Schlafen, Kochen, Empfangen, Aufräumen) organisiert sind, und es in der Umgebung seiner Wahl aufzustellen: Stadt, Land, Montage, Wüste... Das Tiny House ist die Vorstellung eines Wohnraums voller Tricks, um gut zu leben und gleichzeitig die Ressourcen unserer Umwelt zu schonen!*

Der Workshop wird von Fanny Bulliot, Architektin aus Straßburg, geleitet; die Aktivitäten werden in kleinen Gruppen oder individuell durchgeführt. Am Ende des Workshops wird eine Ausstellung der Arbeiten der Teilnehmer organisiert!

Ein Workshop organisiert in Partnerschaft mit dem 5^e Lieu.

5^e Lieu

5, place du Château
Strasbourg

Lundi → vendredi | Montag → Freitag:
9:00 → 12:00 | 14:00 → 17:00

Enfants de 6 à 10 ans |
Kinder von 6 bis 10 Jahren

Payant sur inscription |
Kostenpflichtige Anmeldung:
direction@m-ea.eu

Prix | Preis: 95 €

F



Deviens l'architecte de ta tiny house! – 1. Dessin ©Fanny Bulliot



Deviens l'architecte de ta tiny house! – 2. Plan
©Fanny Bulliot



Deviens l'architecte de ta tiny house! – 3. Maquette ©Fanny Bulliot

Appel à adhésion et aux dons | Mitgliedschafts- und Spendenaufruf

La MEA s'attelle chaque année à vous offrir la possibilité de profiter pleinement de l'architecture du Rhin supérieur à travers diverses activités et événements, en particulier, depuis 22 ans, les Journées de l'architecture.

L'association doit son succès non seulement à ses financeur·ice·s, partenaires et membres, mais aussi à vos dons ! Pour renouveler ses actions pertinentes et préparer les événements à venir, la MEA a besoin de vous. Elle a besoin de votre appui, que vous pouvez toujours apporter par du temps bénévole, mais aussi par votre soutien financier.

Pour les dons supérieurs à 100 €, une grande partie du don est déductible des impôts sur le revenu (66 % d'un mécénat particulier, 60 % d'un mécénat professionnel).

En tant qu'adhérent·e et/ou mécène, vous garantissez la pérennité de nos actions et pouvez, si vous le souhaitez, les enrichir de vos projets et idées !

Vous pouvez notamment :

- assister à des conférences de haut vol, en écoutant des architectes reconnu·e·s dans le monde entier ;
- rencontrer des partenaires et entreprises pour de futures collaborations ;
- partager vos réalisations, que vous soyez maîtres d'ouvrage ou architectes ;
- découvrir l'architecture comme vous ne l'aviez jamais perçue ;
- échanger avec les architectes français·e·s, allemand·e·s et suisses, dans un cercle transfrontalier bénéfique.

Devenir adhérent·e : www.m-ea.eu

Votre adhésion sert à organiser des événements toujours plus nombreux et d'une ampleur grandissante. Ainsi, convaincu du bénéfice de l'action de la MEA dans votre quotidien, votre contribution permettra d'encourager la poursuite des actions en faveur de l'architecture.

Nous remercions tout·e·s les donateur·rice·s !

Das EA arbeitet seit 22 Jahren daran, Ihnen durch verschiedene Aktivitäten sowie Veranstaltungen, insbesondere durch die Architekturtage, die Architektur am Oberrhein näherzubringen und diese Angebote genießen zu können.

*Der Verein verdankt seinen Erfolg nicht nur seinen Geldgeber*innen, Partner*innen und Mitgliedern, sondern auch Ihren Spenden! Um seine wichtigen Aktionen und die kommenden Veranstaltungen vorzubereiten, braucht das EA Ihre Hilfe. Es braucht Ihre Tatkraft, die Sie immer durch freiwilliges Engagement einbringen können, aber auch Ihre finanzielle Unterstützung. Bei Spenden über 100 € kann ein Großteil der Spende von der Einkommenssteuer abgesetzt werden.*

*Als Mitglied und/oder Mäzen*in garantieren Sie das Fortbestehen der Aktivitäten der Organisation und können sie, wenn Sie möchten, mit Ihren eigenen Projekten und Ideen bereichern!*

Sie können u.a.:

- an hochkarätigen Konferenzen teilnehmen und weltweit anerkannten Architektinnen und Architekten zuhören ;
- Partner*innen und Unternehmen für zukünftige Kooperationen treffen ;
- Ihre Projekte mit anderen teilen, egal ob Sie Bauherr*in oder Architekt*in sind ;
- Entdecken Sie die Architektur, wie Sie sie noch nie wahrgenommen haben ;
- Sich mit französischen, deutschen und schweizerischen Architekt*innen in einem vorteilhaften grenzüberschreitenden Kreis austauschen.

Werden Sie Mitglied: www.m-ea.eu

Ihre Mitgliedschaft dient dazu, immer mehr und immer umfangreichere Veranstaltungen zu organisieren. Überzeugt vom Nutzen der Arbeit des EA in Ihrem Alltag, wird Ihr Beitrag den Verein darin unterstützen, das Fortbestehen seiner Aktivitäten zugunsten der Architektur zu gewährleisten.

Wir danken allen Spenderinnen und Spendern!

Calendrier | Kalender

Vendredi Freitag 2.09		
19:00 Vernissage	BASEL	
Die Schweiz: ein Abriss 20		
Vendredi Freitag 16.09		
19:00 Vernissage	FREIBURG IM BREISGAU	
Frugalité créative – Weniger ist genug: Ausstellung und Rahmenprogramm 30		
Samedi Samstag 17.09		
11:00 Exposition	STRASBOURG	
Screen City_Strasbourg 48		
Lundi Montag 19.09		
19:00 Table ronde + atelier	STRASBOURG	
Bien rénover pour mieux habiter 48		
Jeudi Donnerstag 22.09		
18:00 Vernissage	STRASBOURG	
Archifoto 2022 51		
Vendredi Freitag 23.09		
8:00 Exposition	STRASBOURG	
À la découverte des projets emblématiques de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg! 50		
16:00 Visite	BASEL	
Le parc des Carrières: un espace vert pour se ressourcer 20		
17:00 Vernissage	STRASBOURG	
« Ça coule de ressources » 50		
18:30 Conférence d'ouverture	SCHILTIGHEIM	
Gilles Perraudin 6		
Samedi Samstag 24.09		
10:00 Atelier croquis	COLMAR	
Dessine ce que nous racontent les murs... 28		
10:00 Exposition + atelier	STRASBOURG	
Gruber est à vous 52		
10:30 Samedi-visite	STRASBOURG	
Visite exclusive du stade de la Meinau 52		
Dimanche Sonntag 25.09		
17:00 Lancement du festival	STRASBOURG	
Vernissage + concert Résonanz Résonance 16		
Lundi Montag 26.09		
9:00 Exposition	STRASBOURG	
Le bâti existant, ressource créative 53		
Mardi Dienstag 27.09		
10:00 Exposition	STRASBOURG	
Strasbourg, territoires en transitions 53		
17:00 Visite	STRASBOURG	
Kaleidoscoop: la transition écologique au cœur de son ADN 54		
18:30 Cinéma + conférence	STRASBOURG	
L'architecture n'est pas une image de Daoud Bouledroua et Elke Mittman 54		
20:00 Cinéma	COLMAR	
J'ai aimé vivre là de Régis Sauder 28		
Mercredi Mittwoch 28.09		
18:00 Conférence + débat	STRASBOURG	
La città ideale – La ville idéale 55		
Jeudi Donnerstag 29.09		
17:30 Führung	BASEL	
Führung durch die Ausstellung „Die Schweiz: ein Abriss“ 21		
Vendredi Freitag 30.09		
14:00 Conférence	ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN	
Claude Valentin – Haha Atelier d'architecture 35		
17:00 Visite	STRASBOURG	
Le réemploi des matériaux: de la réhabilitation des bâtiments aux meubles, le cas de la Coop et de son projet Kaléidoscoop 55		
18:00 Table ronde	STRASBOURG	
Comment les terres contaminées sont-elles traitées et deviennent-elles une ressource pour le projet urbain Deux-Rives / Zwei-Ufer 56		
18:30 Vernissage	STRASBOURG	
High Garden Hong Kong: quand l'urbain rencontre le végétal 49		
Samedi Samstag 1.10		
9:00 Atelier	WISSEMBOURG	
Ton moulin va trop vite! 84		
10:00 Colloque	STRASBOURG	
Architectes pour demain! 57		
10:00 Samedi-visite	BISCHWILLER	
D'une friche industrielle à un centre technique municipal à Bischwiller 26		
10:00 Performance art	STRASBOURG	
Streetalbum collector du quartier de l'Elsau 56		
10:30 Samedi-visite	STRASBOURG	
Portes ouvertes du centre socioculturel du Port du Rhin 57		
11:00 Visite	STRASBOURG	
Construire une école d'architecture: le bâtiment comme ressource pédagogique 58		
Dimanche Sonntag 2.10		
10:00 Parcours vélo	COLMAR	
De la ville à la campagne, ressourçons-nous! 29		
10:30 Parcours vélo	MULHOUSE	
Les friches, quelle ressource! 42		
Lundi Montag 3.10		
12:15 Midi-visite	MULHOUSE	
Le « Cityzen » 42		
17:00 Conférence	STRASBOURG	
L'assistance à maîtrise d'usage, une nouvelle ressource au service des projets 58		

Calendrier | Kalender

Mardi Dienstag 4.10		
12:15	Midi-visite	MULHOUSE
	Le « Green-Loft »	43
12:30	Midi-visite	STRASBOURG
	Balade sonore au parc Albert-Schweitzer	59
14:00	Excursion	STRASBOURG
	Marche exploratoire : rencontrer l'Elsau à hauteur d'homme	59
18:00	Conférence	STRASBOURG
	Architecture de la ressource	60
Mercredi Mittwoch 5.10		
12:15	Midi-visite	MULHOUSE
	Le collège Kennedy	43
18:00	Table ronde	STRASBOURG
	L'architecture bioclimatique pour lutter contre les îlots de chaleur urbains : l'exemple du quartier Citadelle	60
Jeudi Donnerstag 6.10		
9:00	Colloque	STRASBOURG
	Habitabilités : architecture, ville et nature à l'ère de l'anthropocène	61
9:00	Colloque	STRASBOURG
	La ventilation naturelle – une solution pour demain dans le Grand Est ?	61
12:15	Midi-visite	MULHOUSE
	La Fabrique	44
20:00	Cinéma	MULHOUSE
	Sauerbruch Hutton Architekten de Harun Farocki	44
Vendredi Freitag 7.10		
12:15	Midi-visite	MULHOUSE
	La réhabilitation biosourcée d'anciens commerces en bureaux dans le centre-ville de Mulhouse	45
16:00	Führung	BASEL
	Der parc des Carrières: eine grüne Lunge zwischen Frankreich und der Schweiz	20
16:30	Vernissage	MULHOUSE
	Découverte des nouveaux projets de la Fonderie	41
17:30	Conférence	MULHOUSE
	Roger Boltshauser	8
18:00	Cinéma	STRASBOURG
	Le Vaisseau de Nora Schnitzler	62
18:30	Conférence	MULHOUSE
	Martin Rauch	10
Samedi Samstag 8.10		
10:00	Radtour	KARLSRUHE
	Architektonische und städtebauliche Radtour: Aus Alt mach Anders, ehemalige Industriebauten mit neuen (Um-)Nutzungen	35
10:00	Samedi-visite	HAGUENAU
	Monuments historiques, une ressource culturelle et patrimoniale, un immeuble de 1700 à visiter	33

Samedi Samstag 8.10		
10:00	Samedi-visite	DIEFFENBACH-AU-VAL
	Visite de la mairie-école et du périscolaire	29
10:30	Midi-visite	STRASBOURG
	Découverte en avant-première du parc expo de Strasbourg	62
11:00	Samedi-visite	BRUNSTATT-DIDENHEIM
	École biosourcée	27
11:00	Kinderworkshop	FREIBURG IM BREISGAU
	Ein Haus aus Erde bauen, geht das? Na klar!	30
11:00	Conférence	WISSEMBOURG
	Le Renc'Art: trois œuvres d'art au sujet des ressources	84
14:00	Atelier jeune public	STRASBOURG
	Atelier: « Archi – Imbrik! »	63
14:00	Atelier	STRASBOURG
	À vos mains, prêts? Construisez!	63
14:00	Atelier jeune public	FREIBURG IM BREISGAU
	Et si on construisait des maisons en terre? À vos marques prêts partez!	30
14:00	Samstagsführung	BREISACH-GREZHAUSEN
	„Nehmen, was man hat!“ – zum kreativen Umgang mit Bestand	26
14:00	Parcours vélo	WISSEMBOURG
	Sortie vélo transfrentalière : découverte du vignoble depart et d'autre de la frontière avec le Sud-Palatinat	85
14:30	Visite	MULHOUSE
	À la découverte des bâtiments du musée national de l'Automobile	45
14:30	Parcours vélo	STRASBOURG
	Circuit-découverte à vélo des « Fronts de Neudorf »	64
18:00	Kunstvorführung	HEIDELBERG
	Tankturm Fest	34
19:00	Cinéma	WISSEMBOURG
	Soleil vert de Richard Fleischer	85
Dimanche Sonntag 9.10		
10:30	Parcours vélo	MULHOUSE
	Les friches, quelle ressource!	42
14:00	Parcours vélo	STRASBOURG
	Visite à vélo : « Les Deux Rives »	64
Lundi Montag 10.10		
18:00	Exposition + visite	MULHOUSE
	Mulhouse, Mülhausen, Milhüsa. Un récit graphique	46
Mardi Dienstag 11.10		
18:30	Vortrag	OFFENBURG
	Tatiana Bilbao	12

Calendrier | Kalender

Mercredi Mittwoch 12.10		
10:00	Vortrag	KARLSRUHE
	Bauen, Wohnen, Leben: interdisziplinäre Antworten auf neue Entwicklungen und alte Gewohnheiten	36
10:00	Visite	STRASBOURG
	Carré magique – cathédrale & voirie	65
Jeudi Donnerstag 13.10		
12:00	Midi-visite	STRASBOURG
	Maison Fridolin	65
17:00	Conférence	STRASBOURG
	Densité heureuse?	66
19:00	Vernissage	VILLÉ
	Nuancier photographique: matières, textures, couleurs de l'architecture	81
20:00	Table ronde	VILLÉ
	Architecture et ressources: la frugalité en architecture, un état d'esprit	81
Vendredi Freitag 14.10		
9:30	Parcours vélo	STRASBOURG
	Parcours vélo Elsau Meinau Neuhof	66
15:00	Spaziergang	OFFENBURG
	Essbares am Wegesrand	47
16:00	Führung + Ausflug	WEIL AM RHEIN
	Vis-à-vis Huningue-Weil am Rhein – ein Freiraumprojekt, das Grenzen überwindet	83
17:00	Table ronde	STRASBOURG
	Réinventer le Musée zoologique	67
18:00	Visite	STRASBOURG
	L'Orpheum de l'école Michaël	67
19:00	Table ronde	WISSEMBOURG
	Soirée à thème au café solidaire: les ressourceries, un acteur de l'écologie dans l'espace urbain	86
Samedi Samstag 15.10		
9:00	Vernissage + visite	BRUMATH
	13 ^e séminaire Land Art	27
10:00	Parcours vélo	GUEBWILLER
	À la découverte de Gueb-Vill'Air en transition!	33
10:00	Visite	FURDENHEIM
	École ouverte!	32
10:00	Samedi-visite	BISCHOFFSHEIM
	L'architecture comme ressource: visite d'une école de centre village	25
10:30	Samedi-visite	STRASBOURG
	Le groupe scolaire Schluthfeld au Neudorf	68
11:00	Samedi-visite	MULHOUSE
	Chantier de réhabilitation du bâtiment 36 pour l'entreprise Nodarius	46
11:00	Samstagsführung	KEHL – KORK
	Holzbau macht Schule	40
14:00	Atelier jeune public	STRASBOURG
	Atelier KAPLA®	68

Samedi Samstag 15.10		
14:00	Parcours vélo	STRASBOURG
	« L'éco-quartier Danube »	69
14:00	Workshop	BASEL
	Woher kommt mein Haus?	21
14:30	Exposition + visite	MULHOUSE
	Découverte des nouveaux projets de la Fonderie	41
14:30	Table ronde + atelier	STRASBOURG
	De l'habitat au quartier: faire commune ressource!	69
14:30	Performance de danse	STRASBOURG
	Matière brute	70
Lundi Montag 17.10		
12:30	Mittagsführung	BASEL
	Kosmos Lernwelt Energie	22
19:00	Vernissage	KARLSRUHE
	„Täglich“: Warum wir Öffentlichkeit, öffentlichen Raum und öffentliche Gebäude brauchen	36
Mardi Dienstag 18.10		
12:30	Mittagsführung	BASEL
	Primarschule Rittergasse	23
18:30	Cinéma	STRASBOURG
	En comparaison de Harun Farocki	70
19:00	Vortrag	KARLSRUHE
	Forschungsdrang	37
20:00	Vortrag	FREIBURG IM BREISGAU
	Raum der Freiheit	31
Mercredi Mittwoch 19.10		
12:30	Mittagsführung	BASEL
	Stadthäuser an der Hochstrasse	23
18:00	Table ronde	STRASBOURG
	Construction bois et matériaux biosourcés comme alternatives au béton: le cas du quartier Citadelle	71
Jeudi Donnerstag 20.10		
9:00	Visite + excursion	VOSGES DU NORD
	Portes ouvertes de bâtiments valorisant les ressources locales	80
12:00	Midi-visite	STRASBOURG
	Gymnase Albert-Le-Grand	71
12:30	Mittagsführung	BASEL
	Umbau Druckereigebäude	24
18:00	Conférence	STRASBOURG
	Data et représentations de la ville	72
18:00	Cinéma	STRASBOURG
	Finissage « Expect the Unexpected »: IX th International Summerschool on Rhine Rivers	72
20:00	Conférence + table ronde	VILLÉ
	Architecture et ressources humaines	82

Calendrier | Kalender

Vendredi Freitag 21.10		
9:30 Visite	STRASBOURG	
Un chantier ressourçant! 73		
12:30 Mittagsführung	BASEL	
Inklusiver Begegnungs- und Kulturraum 24		
17:00 Vortrag	KARLSRUHE	
Another world is possible 37		
17:00 Colloque + déambulation	STRASBOURG	
Habitabilités : architecture, ville et nature à l'ère de l'anthropocène – Festival d'idées 73		
18:00 Conférence	STRASBOURG	
Fritz Beblo à Strasbourg : architecte prussien, régionaliste alsacien 74		
18:00 Workshop	KARLSRUHE	
„Klimapuzzle“ – Wie kann die Architektur ihren Beitrag leisten? 38		
19:00 Vortrag	KARLSRUHE	
Unterirdisch 38		
Samedi Samstag 22.10		
10:00 Samedi-visite	KINGERSHEIM	
Kingersheim construit pour (ses) les enfants! 41		
10:30 Samedi-visite	STRASBOURG	
Quartier Elsa : le centre socioculturel 74		
14:00 Exposition	STRASBOURG	
Fritz Beblo, un architecte à Strasbourg (1903-1919) : réinventer la tradition 75		
14:00 Colloque + déambulation	STRASBOURG	
Habitabilités : architecture, ville et nature à l'ère de l'anthropocène – Festival d'idées 73		
14:30 Parcours vélo	STRASBOURG	
Réalité nazie à Strasbourg pendant l'Annexion : huit lieux emblématiques 76		
Dimanche Sonntag 23.10		
15:00 Mittagsführung	BASEL	
Tandem-Führung: Kultur unter einem Dach 25		
17:30 Kino	FREIBURG IM BREISGAU	
Natura Urbana – The Brachen of Berlin de Matthew Gandy 31		
Lundi Montag 24.10		
12:00 Ausstellung	KARLSRUHE	
Masterabschlussarbeiten der KIT-Fakultät für Architektur 39		
18:30 Cinéma	STRASBOURG	
Sous la douche, le ciel de Effi & Amir 76		

Mardi Dienstag 25.10		
11:30 Colloque	MULHOUSE	
Ressources... humaines : quels enjeux pour les métiers et les compétences face à la décarbonation des bâtiments ? Ou comment donner du sens pour les nouvelles générations! 47		
17:00 Conférence-débat	STRASBOURG	
« Pour une cartographie des ressources locales » 77		
19:00 Vortrag	KARLSRUHE	
Ressourcen und Architektur 39		
Mercredi Mittwoch 26.10		
9:00 Excursion + conférence	HAGUENAU	
Immersion dans la filière forêt-bois, de l'amont à l'aval 34		
10:00 Visite + excursion	VOLGELSHEIM	
« Ressources humaines » : découverte des métiers du bois 83		
20:00 Conférence + table ronde	VILLÉ	
Architecture et ressources en matériaux 82		
Jeudi Donnerstag 27.10		
17:00 Podiumsdiskussion + Workshop	FREIBURG IM BREISGAU	
Agency Tower 22 – Perspectives Europaviertel 32		
18:30 Conférence de clôture	STRASBOURG	
Abschlussvortrag 14		
Vendredi Freitag 28.10		
13:00 Visite en français	STRASBOURG	
Détails de cathédrale – une énigme photo 49		
14:30 Führung auf Deutsch	STRASBOURG	
Das Münster im Detail – ein Bilderrätsel 49		
18:00 Conférence	STRASBOURG	
Construire avec la terre, comprendre et expérimenter 77		
Samedi Samstag 29.10		
10:30 Samedi-visite	STRASBOURG	
Avant-goût du restaurant scolaire Erckmann-Chatrian à la Montagne Verte 78		
14:00 Atelier	STRASBOURG	
Construire avec la terre, comprendre et expérimenter 78		
Jeudi Donnerstag 3.11		
16:00 Kolloquium	KARLSRUHE	
Bauen in Deutschland und Frankreich – Voraussetzungen und Notwendigkeiten: Thema „Wettbewerbswesen“ 40		
Jeudi Donnerstag 10.11		
10:00 Colloque	STRASBOURG	
Hommage à Fritz Beblo à l'occasion de son 150 ^e anniversaire 79		

Maison européenne de l'architecture Rhin supérieur | Europäisches Architekturhaus Oberrhein

Claude Denu, président | Vorsitzender
Danielle Martin, secrétaire générale | Generalsekretärin
Julie Wilhelm-Muller, vice-présidente, représentante Alsace du Nord | stellvertretende Vorsitzende, Vertreterin Nordelsass
Jean-Marc Lesage, vice-président, représentant Alsace du Sud | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter Südsass
Ralf Mika, vice-président, représentant Bade du Sud | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter Südbaden
Hinrich Reyelts, vice-président, représentant Bade du Nord | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter Nordbaden
Jürgen Strolz, vice-président, représentant BDA Pays de Bade | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter BDA Baden-Württemberg
Thibaud Surini, trésorier | Kassenwart
Équipe | Team
Amélie Fleury, responsable et coordinatrice | Leiterin und Koordinatorin
Carolyn Pöschke, attachée administrative et financière | Verwaltungs- und Finanzreferentin
Margot Gillmann, chargée de partenariats et mécénat | Sponsoringbeauftragte
Juliette Cretet, assistante communication | Assistentin Kommunikation
Lina Schuhmann, service civique | Freiwilligendienst
Silvia Becker, stagiaire | Praktikantin
Emma Gérin, stagiaire | Praktikantin
Traduction et interprétariat | Übersetzung und Dolmetschen
Patricia Priss
Violaine Varin
MEA | EA
Les membres fondateurs | Gründungsmitglieder
 Conseil régional de l'Ordre des architectes du Grand Est, Architektenkammer Baden-Württemberg, Kammerbezirke Freiburg und Karlsruhe, Bund Deutscher Architekten Baden-Württemberg, Union des architectes d'Alsace, École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg, Institut national des sciences appliquées de Strasbourg, lycée Le Corbusier

Merci à tous nos mécènes | Danke an all unsere Mäzene
 Aag Tankturm
 LoebnerSchäferWeber
 ABHA Architecture
 Ara-trio Architecture
 ArchitekturDialogue Basel
 Geoffroy Arnaud
 BIK Architecture Grand Est
 Guillaume Brouail
 Caisse fédérale du Crédit Mutuel
 CETEC SAS
 Demathieu Bard
 Claude Denu
 Denu & Paradon
 Espace Copie
 Formats urbains
 Architectes
 Michel Fox
 Galopin SAS
 Geomex
 Gherardi Construction
 Girold Bick Architectes
 Jean-Michel Grussy
 Isabelle Haegeli
 Isolations Rauschmaier
 IXO Architecture
 Michel Jemming
 Eberhard Kampmann
 Kaufmann & Wassmer
 Architectes
 Kautz Architectes
 Mireille Kuentz
 Living Factory
 Isabelle Mallet
 Mayker Architectes
 MW Architectes
 Nogha Consulting
 OH! Architecture
 Oslo Architectes
 Louis Piccon
 Plastisol
 Rey + de Crécy Atelier
 d'Architecture
 SASU Fenorm
 Thibaud Surini
 Josiane Trible
 Fabrice Wack

Merci à notre Grand partenaire Temps forts | Danke an unseren großen Partner der Höhepunkte Equitone

Merci à tous nos partenaires Temps forts | Danke an all unsere Partner*innen der Höhepunkte
 Atoo Design
 Barrisol
 Cardem
 Domial
 DRS
 Equitone
 Fehr
 GRDF
 Hunsinger
 JPS Eclairage
 Kronimus
 Labeaune
 Lug Light Factory
 MAF
 ophelis
 OTE Ingénierie
 Porcelanosa
 RCTCE
 Socara
 Trespa
 Wery Stenger
 Wienerberger

Merci à tout.e.s celles et ceux qui ont participé à l'élaboration et à la mise en œuvre du programme de cette 22^e édition des Journées de l'architecture
Danke an alle, die an der Programmgestaltung und Organisation dieser 22. Ausgabe der Architekturtage teilgenommen haben

A Académie de Strasbourg | ACUTE | ADEUS | Christian Adlung | Agence Richter Architectes & Associés | AHA | A.G.A.T.E Neuhoof | Liliana Amundarain | Marine Angé | ARAN | ARA TRIO | Archi-Strasbourg | Architects for Future | Architectures à vivre | Architektorkammer Baden-Württemberg Kammerbezirke Freiburg und Karlsruhe | Architektur Dialoge Basel | Architekturforum Freiburg | Architekturschaufenster Karlsruhe | Archi-Wiki | Association AsArt | Association Eco-Quartier Strasbourg | Atelier NA | Anne-Françoise Auburger | Christophe Aubertin | Aubry Lieutier Architectes | Auger Rambeaud Architectes | Cansu Aslan | Yves Ayrault
B Arnaud Backer | Ballast architectes | Jeanne Barseghian | Esther Baur | Neriman Bayram | BDA Kreisgruppe Karlsruhe | Cinéma Bel Air | Frédéric Bellot | Yacine Benzerari | Paul Béranger | Jean-Michel Bernhardt | Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg | Tatiana Bilbao | Stefanie Birk | Jean-Marc Biry | BKN | Christian Blaser | Susanne Böhm | Elena Boerman | Simon Boichot | Roger Boltshauser | BoMa | Robin Boucknooghe | Xavier Bouvlian | Florence Bourquin | Jean-François Briand | Briqueterie | Katharina Brockstedt | Claire-Marie Broilly | Geneviève Brun | Bund Deutscher (Innen-)Architekten | Christophe Bury
C Flurina Cantieni | Laura Cassarino | CAUE d'Alsace | Centre Chorégraphique de Strasbourg | Centre Culturel Français Freiburg | Centre culturel franco-allemand Karlsruhe | La Chambre | Mathilde Colin | Jean-Marc Charlet | Chicmedias | Guillaume Christmann | Philippe Cieren | Club de la Presse | Collectif de boue | Collectif studiolada architectes | Compagnie lu² | Jean-Baptiste Compin | Laura

Conill | Conseil régional de l'Ordre des architectes du Grand Est | Consortium FORCOPAR | Construction 21 | Consulat général de Suisse – Strasbourg | Coopérative d'Ateliers | COSA | Cinéma Cosmos | Dominique Coulon et associés | Thomas Cragnez | CREPHAC | Juliette Cretet | CSC Neuhoof | Cultural 4KAST
D Florence Dancoisne | Kelig Daniel | Pascal Dannel | Alexandre Da Silva | Agnès Daval | Degelo Architekten | Philippe Delangle | Fausto De Lorenzo | Bruno De Micheli | Pascal Demoulin | Philip Denking | Claude Denu | Patrick De Pin | Pauline Desgrandchamp | Nicolas Didier | Lorenzo Diez | Direction de l'Architecture et du Patrimoine | DNA | drlw architectes | Drumrum Raumschule | DSDEN 67 | DS impression | Albert Dubler | Marc Dubouays | Benjamin Dubreu | Tatjana Dürr
E Echo Architecture | Écomusée d'Alsace | Ecoquartier Strasbourg | Carine Edel | Ludwig Eith | Annika Endres | ENSAPB | ENSAS | Envirobat Grand Est | Eurodistrict Trinitaire de Bâle | EXEOS | Hélène Eynard
F Sarah Favrat | Fédération Française du Paysage Alsace | Matthias Fehrenbach | Denis Feidt | Sabrina Ferlay | Fibois Grand Est | Thomas Flagel | Pierre Fluck | Vanessa Flament | Barbara Forest | Victor Fraigneau | France 3 Grand Est | France Bleu Alsace | Michael Frick | Florian Fromm | FUA | Elena Fuchs
G 120 GR | Bernadette Gall | Sandra Gaignet | David Gatebled | Elena Gärtner | Nicolas Gentner | Pia Gerzmann | Michael Gies | Sylvain Girold | Claudia Goertz | Goethe Institut | Valérie Graffiaux | Lucie Grandgirard | Dominique Grave | Dr. Ing. Fred Gresens | Jeanne Grimaldi | Yves Gross | Yannick Grosse | Andreas Grube | Alexandre Grutter | Franck Guéné
H Danièle Hartl | Georges Heck | Liza Heilmeyer | Charles Henner | Annette Hettich | HKY | Horizome | Juliette Houot | Gilles Huguet | Yérry-Gaspar Hummel | Jean-François Hurth
I IMAAE | Pia Imbs | INSA | Institut Culturel Italien Strasbourg | Delphine Issenmann
J Perrine Jamet | Anne Jaureguiberry | Yvan Jeanneret | Frédérique Jeanroy
K Kaleidoscoop | Joschka Kannen | Karlsruhe Technologie Institut | Olivier Kech | Anne- Sophie Kehr |

Matthias Knoblauch | Ulrich Kölle | Dr. Simone Kraft | Robert Krawietz | Jessica Kretschmann | Michelle Kuentz | Laura Kwiatkowski
L Mickaël Labbé | Lyes Laïfa | L'Alsace | La Nef | François Laperrelle | Mathieu Laperrelle | Hugo Larroche | Jean-Pierre Lattes | Pierre Laurent | Édith Lauton | Le 5^e Lieu | Jean-Baptiste Leduc | Sarah Lefebvre | Pauline Lefort | Le Lieu documentaire | Virginie Lemée | Le Moniteur | Judith Lenhart | Vincent Lepout | Nathalie Rolling Lerch | Anne Leroy | Denis Leroy | Jean-Marc Lesage | L'Est républicain | Marie Lettermann | Lézard | François Nicolas Didier | Lorenzo Diez | Vincent Lieutier | Anja Lips | LIVING Lab. – Pôle Fibres Energivie | Serge Lucquet | Pierre Lynde
M M2A | Le Maillon | Maison de l'architecture de Champagne-Ardenne | Maison de l'architecture de Lorraine | Isabelle Mallet | Jonas Malzahn | MAMCS | Pascale Marion | Aline Martin | Danielle Martin | Emmanuel Marx | Roxane Mathieu | Anna Matthaey | Mayker Architectes | Association Mein Garten | Catherine Merckling | Céline Métel | Dipl.-Des. Frank Metzger | Gilles Meyer | Micro-Folie | Ralf Mika | MIRA | Anne Mistler | Sylvia Mitschele-Mörmann | Lucien Mlynek | MAOAM architecture | MOFA Mannheims Ort für Architektur | Mongiello & Plisson | Cynthia Montier | Eric Moro | Floriane Moroni | Mouvement pour une frugalité heureuse et créative | Catherine Mueller | Jean-François Mugnier | François Frédéric Muller | Sandra Muller
N Hélène Natt | Dominik Neidinger | Carole Nieder | Éric Nieder
O Oberreinhalle Offenburg | Ellen Oesterle | Boris Ott
P Maurizio Pagotto | Panoptique architectes | Thomas Passuello | Benjamin Pellegrin | Anne Perret | Gilles Perraudin | Julie Peschard | Julien Petin | Carole Pezzoli | Marianne Pfeiffer | Joëlle Philipp | Louis Piccon | Alexandra Pignol-Mroczkowski | Marie-Séverine Pillon | Christian Plisson | Sylviane Poirier | Anne Schmidt-Pollitz | Mélanie Pouzin | Patricia Priss
Q Librairie Quai des Brumes
R Dominique Rambeaud | Martin Rauch | Markus Reck-Kehl | Dr.-Ing. Judith Reeh | Caroline Reich | Yvan Renckly | Réseau des AMU du Rhin supérieur | Hinrich Reyelts |

Pascale Richter | François Rieg | Hélène Riehl | Roland Ries | Marlène Rigler | Lucile Rimbert | Ingrid Rodelwald | Fabien Romary | Emmanuelle Rombach | Arturo Romero | Jean Rottner | Julien Rouby | Andreas Ruby
S Éric Sabot | S AM – Schweizerisches Architektur-museum | Axelle Sarton | Du Jonchay | Charlotte Schaabens | Armin Schäfer | Christine Schall- Pascoët | Julien Schick | Schilliger Bois | Dr. Dorothee Schlegel | Dipl.-Ing. Mike Schneider | Hans-Jürgen Schneble | Fabien Schoenenberger | Dipl.-Ing. Tobias Sennrich | Sennrich und Schneider Architekten GmbH | Sibe Architectes | Société des Amis de la cathédrale de Strasbourg | Sonya Tom Spach | Hugo Spack | Michel Spitz | SPL Deux-Rives | Philippe Stoll | Jürgen Strolz | Thibaud Surini | SWS Architekten | Syndicat Potentiel
T Tankurmfest Betriebs-gesellschaft GbR | Guy Tarrier | Association Theo van Doesburg | Frédéric Thommen | Tik Tak Transitions | Marine Tillet | Vincent Tissot | Sylvie Tressol | Josiane Tribble
U UAA Alsace | USIAS
V Isabelle Valguarnera | Violaine Varin | Jérôme Villemard | Valérie Vogel | Anke Vrijs
W WALL | Catherine Walter | Jérémy Waterkeyn | Webradios Editions | Jochen Weissenrieder | Julie Wilhelm-Moulet | Stéphanie Wintzerth | Benoît Wirrmann
Z Zénith Strasbourg Europe | Volker Ziegler | Michel Zint

Et merci à toutes celles et ceux que nous avons oubliés dans cette liste mais qui ont participé à l'élaboration de ces 22^e Journées de l'architecture | Unser Dank gilt auch allen, die wir in dieser Liste vergessen haben und die dennoch zur Entwicklung dieser 22. Architekturtage beigetragen haben.

Partenariats media et presse | Medien- und Pressepartnerschaften
 VD Com – Caroline Verdi, Adela Noual
Graphisme | Grafik
 Dans les villes, Strasbourg
Site Internet | Webseite
 Arboresys
Impression | Druck
 Imprimerie de l'Eurométropole de Strasbourg
Distribution | Verteilung
 BKN

Grand partenaire Temps forts 2022 | Großer Partner der Höhepunkte



Les partenaires de la MEA | Die Partner des EA



**Maison européenne de l'architecture
Rhin supérieur
Europäisches Architekturhaus
Oberrhein**

6, quai Finkmatt
67000 Strasbourg
France
+33 (0)3 88 22 56 70
contact@m-ea.eu
www.m-ea.eu